

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 霍莉霍克夫人和她的朋友们：一本关于(lady Hollyhock And Her Friends A Book) 000001

2. 霍莉霍克夫人和她的朋友们：一本关于(lady Hollyhock And Her Friends A Book) 000002

3. 霍莉霍克夫人和她的朋友们：一本关于(lady Hollyhock And Her Friends A Book) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍莉霍克夫人和她的朋友们：一本关于(Lady Hollyhock and Her Friends A Book)

第1/3页

[ˈleɪdi] [ˈhɒliˌhɒk] Lady Hollyhock 女士 蜀葵			蜀葵夫人		
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈfrendz] AND HER FRIENDS 和 她 朋友们			和她的朋友们		
[ˈhɒliˌhɒk] [ˈpleɪs] HOLLYHOCK PLACE 蜀葵 地方			霍利霍克广场		
[ˈleɪdi] [ˈhɒliˌhɒk] LADY HOLLYHOCK 女士 蜀葵			蜀葵夫人		
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈfrendz] AND HER FRIENDS 和 她 朋友们			和她的朋友们		
[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [dɒlz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] A Book of Nature Dolls and Others 一个 书 的 自然 娃娃 和 其他的			《自然玩偶及其他》		
[baɪ] By 经过			经过		
[ˈmɑːgrət] [ˈkəʊl.sən][ˈwɔːkə(r)] Margaret Coulson Walker 玛格丽特 库尔森 沃克			玛格丽特·库尔森·沃克		
[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ˈaʊə(r)][bɜːdz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈnestlɪŋ] Author of “ Our Birds and Their Nestlings 作者 的 “ 我们的 鸟类 和 他们的 雏鸟			《我们的鸟类及其雏鸟》的作者		
” [ˈdrɔːɪŋz] [baɪ] ” Drawings by ” 图画 经过			“绘画作品”		
[ˈmeəri] [ˈɪzəbel] [hʌnt] MARY ISABEL HUNT 玛丽 伊莎贝尔 打猎			玛丽·伊莎贝尔·亨特		

“ [ðə; ði][mɔ:(r)] [θɪŋz] [ðəʊ] [tu;; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ,
“ The more things thou learnest to know and enjoy ,
“ 这 更多的 事物 你 学习 到 知道 和 享受 ,
你学习了解和享受的事物越多,

[ðə; ði][mɔ:(r)] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [fʊl] [wɪl] [bi:: bi][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [ðə; ði] [dɪ'lait] [ʊv; əv] ['lɪvɪŋ] . “ —
the more complete and full will be for thee the delight of living . “ —
这 更多的 完全的 和 满的 将要 是 为了 你 这 喜 的 活的 . “ —
-
Phlalen
-
你将更加充分、更加充实地体验到生活的乐趣。——菲拉伦

[ˈgɑ:d(ə)n] [ˈsɪti] [ŋju:] [jɔ:k]
Garden City New York
花园 城市 新的 约克
纽约州花园城
[ˈdʌbəleɪ] [peɪdʒ] & COMPANY1917
DOUBLEDAY PAGE & COMPANY1917
双日 页 & COMPANY1917
双日出版社 1917

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ] [ˈdʌbəleɪ] [peɪdʒ] & [ˈkʌmpəni]
Copyright , 1906 , by Doubleday Page & Company
版权 , - , 经过 双日 页 & 公司
版权所有，1906 年，Doubleday Page & Company 出版

[ˈpʌblɪʃt] , [ɒk'təʊbə(r)] , -
Published , October , 1906
已发布 , 十月 , -
出版于1906年10月

[tu;; tə][maɪ][ˈmʌðə(r)]
To My Mother
到 我的 母亲
致我的母亲

[hu:] [hæz; həz][ˈɔ:lweɪz] [nəʊn] [haʊ] [tu;; tə][help]
Who has always known how to help
WHO 有 总是 已知 如何 到 帮助
谁一直知道如何帮助别人

[ˈlɪt(ə)l][ˈpi:p(ə)l][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [[naɪn]]
little people enjoy themselves [9]
小的 人们 享受 他们自己 [9]
小矮人们玩得很开心[9]

[əʊ][ðə; ði] [ˈflʌtərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pætə] [ʊv; əv][ðə; ði] [gri:n] [θɪŋz] [ˈgrəʊɪŋ] ,
O the fluttering and the pattering of the green things growing ,
哦 这 飘动 和 这 打节拍 的 这 绿色的 事物 生长 ,
哦，那些绿色植物摇曳生姿，轻快沙沙地生长着！

[haʊ] [ðeɪ] [tɔ:k] [i:tʃ] [tu;; tə] [i:tʃ] , [wen] [nʌŋ] [ʊv; əv][ju:'es][ɑ:(r); ə(r)] [ˈnəʊɪŋ] ;
How they talk each to each , when none of us are knowing ;
如何 他们 讲话 每个 到 每个 , 什么时候没有任何 的 我们 是 会心 ;
在我们所有人都不知情的情况下，他们是如何彼此交谈的；

[ɪn][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [laɪt] [ʊv; əv][ðə; ði] [wɪəd] [ˈmu:nlaɪt]
In the wonderful light of the weird moonlight
在 这 精彩的 光 的 这 诡异的 月光
在奇妙的月光下

[ɔ:(r)][ðə; ði][dɪm] , ['dri:mi] [dɔ:n] [wen] [ðə; ði] [kɒks] [ɑ:(r); ə(r)] ['krəʊɪŋ] .
Or the dim , dreamy dawn when the cocks are crowing .
或者 这 暗淡 , 梦幻般的 黎明 什么时候 这 公鸡 是 鸣叫 .
或者是在黎明时分, 雄鸡啼鸣时, 朦胧而梦幻的黎明。

[ai] [lʌv] , [ai] [lʌv] [ðem; ðəm][səʊ] — [maɪ] [gri:n] [θɪŋz] ['grəʊɪŋ] ,
I love , I love them so — my green things growing ,
我 爱 , 我 爱 他们 所以 — 我的 绿色的 事物 生长 ,
我爱它们, 我太爱它们了——我那些正在生长的绿色植物,

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [lʌv] [em 'i:] , [wɪ'ðəʊt] [fɔ:ls] ['əʊɪŋ] ,
And I think that they love me , without false showing ,
和 我 思考 那 他们 爱 我 , 没有 错误的 显示 ,
而且我认为他们爱我, 没有虚假的表达。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ] ['meni] [ə; eɪ]['tendə(r)] [tʌtʃ] [ðeɪ] ['kʌmfət] [em 'i:][səʊ] [mʌtʃ]
For by many a tender touch they comfort me so much
为了 经过 许多 一个 投标 触碰 他们 舒适 我 所以 很多
他们温柔的抚摸让我感到无比安慰

[wɪð] [ðə; ði][sɒft] [mju:t] ['kʌmfət] [pʊ; əv] [gri:n] [θɪŋz] ['grəʊɪŋ] .
With the soft mute comfort of green things growing .
和 这 柔软的 沉默的 舒适 的 绿色的 事物 生长 .
伴随着绿色植物生长带来的柔和静谧的舒适感。

— ['daɪnə]['mju:,lɔ:k] - . [-] [-]
— **Dinah Mulock Craike . [10] [11]**
— 迪娜 穆洛克 - . [-] [-]
——迪娜·穆洛克·克雷克。[10][11]

[ˈfɔ:wɜ:d]
Foreword
前言
前言

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜ:pəs] [brɪ'pɒnd] [ðæt] [pʊ; əv][mɪə(r)] [ə'mju:zmənt] .
THIS book has a purpose beyond that of mere amusement .
这 书 有 一个 目的 超过 那 的 仅仅 娱乐 .
这本书的目的不仅仅是娱乐。

[ɪts][eɪm][ɪz][tu:; tə][eɪd]['peərənts][ɪn] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [nɒt]['əʊnli] [entə'teɪnmənt] [bʌt; bət]['prɒfɪtəb(ə)l]
Its aim is to aid parents in furnishing not only entertainment but profitable
它是 目的 是 到 援助 父母 在 家具 不是 仅有的 娱乐 但 有利可图
[ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [wel] ,
employment as well ,
就业 作为 出色地 ,
其宗旨是帮助家长不仅为孩子提供娱乐, 还要提供有利可图的就业机会。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] — ['prɒfɪtəb(ə)l] , [ɪn] [ðæt] [wɜ:k] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [pʊ; əv] [pleɪ] , [meɪks]
for their little ones — profitable , in that work under the guise of play , makes
为了 他们的 小的 一个 — 有利可图 , 在 那 工作 在下面 这 伪装 的 玩 , 制作
[fɔ:(r); fə(r)][ˈkærəktə(r)] .
for character .
为了 特点 :
对他们的孩子来说——寓教于乐, 寓工作于培养品格, 是有益的。

[ðə; ði]['vælju:][pʊ; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [meɪd] [ɪz][nɒt][ɪn][ðeə(r)] ['fɪnɪʃ] ,
The value of the things made is not in their finish ,
这 价值 的 这 事物 制成 是 不是 在 他们的 结束 ,
物品的价值不在于其成品,

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'fɔ:d] — [ə; eɪ]['vælju:]['eθɪk(ə)l]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪn'trɪnzɪk] .
but in the training which they afford — a value ethical rather than intrinsic .
但 在 这 训练 哪个 他们 买得起 — 一个 价值 伦理道德 相当 比 固有的 .

但他们提供的培训——其价值在于道德层面，而非内在层面。

[tʃɪldrən] [θrəʊ] [ə'saɪd][æz; əz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [tɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒps] [wen] [ðeɪ]
Children throw aside as uninteresting the finished toys from the shops when they
孩子们 扔 旁边 作为 无聊 这 完成的 玩具 从 这 商店 什么时候 他们
[hæv; həv][wʌnz] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['pleɪθɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
have once learned to make playthings for themselves .
有 一次 学习 到 制作 玩具 为了 他们自己 .

孩子们一旦学会自己制作玩具，就会把商店里买来的成品玩具扔到一边，觉得它们没意思。

[tu:; tə][æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [tʃaɪld][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] [ɒv; əv] [ɡri:n] [θɪŋz] ['grəʊɪŋ] ,
To an imaginative child the possibilities of green things growing ,
到 一个 富有想象力的 孩子 这 可能性 的 绿色的 事物 生长 ,

对于一个富有想象力的孩子来说，绿色植物的生长蕴含着无限可能。

[ɒv; əv]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəlz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['si:z(ə)nz] ,
of other materials provided by the changing seasons ,
的 其他 材料 假如 经过 这 变化 季节 ,

以及季节更迭带来的其他物质，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['ju:sləs] ['traɪflz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd][ɪn]['eni] [həʊm] , [ɑ:(r); ə(r)]
and of the apparently useless trifles to be found in any home , are
和 的 这 显然 无用 琐事 到 是 成立 在 任何 家 , 是
['endləs] ,
endless ,
无尽的 ,

任何家庭中都能找到的那些看似无用的小物件，简直数不胜数。

[ænd; ənd][fa:(r)] [sə'pɑ:s] [ɪn] ['pɜ:mənənt] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [reɪlm] [ɒv; əv]['mædʒɪk] .
and far surpass in permanent interest the realm of magic .
和 远的 超过 在 永恒的 兴趣 这 领域 的 魔法 .

并且其持久的趣味性远远超过了魔法领域。

[ɪn] ['ɡɪvɪŋ] ['tændʒəb(ə)l] [fɔ:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['kri:tʃəz] [ɪ'mædʒɪnd] ,
In giving tangible form to the creatures imagined ,
在 给予 有形 形式 到 这 生物 想象 ,

将想象中的生物赋予有形形态，

[θɔ:t] [ɪz] ['raɪpən] ['ɪntu:]['æk(ə)n][ænd; ənd] [tʃaɪld,hʊdz] ['næt(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'sprest]
thought is ripened into action and childhood's natural desire for expressed
想法 是 成熟的 进入 行动 和 童年的 自然的 欲望 为了 表达
[ɪmɪdʒəri][sætɪsfɑɪd] .
imagery satisfied .
图像 使满意 .

思想转化为行动，童年时期对表达意象的自然渴望得到满足。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ɒv; əv] [ði:z] [ə'pærəntli] [ɪnə'prəʊpriət] [mə'tɪəriəlz][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]
In making use of these apparently inappropriate materials in the construction of
在 制作 使用 的 这些 显然 不当 材料 在 这 建造 的
[ðeə(r)] [əʊn] [tɔɪz] [rɪ'sɔ:sflnəs; rɪ'zɔ:sflnəs][ɪz] [ɪn'dʒendə] ,
their own toys resourcefulness is engendered ,
他们的 自己的 玩具 足智多谋 是 产生的 ,

在利用这些看似不合适的材料制作玩具的过程中，孩子们培养了足智多谋的精神。

[ˈpræktɪkl̩] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈstɪmjələɪtɪd̩] , [ðə; ði] [ɪnˈventɪv] [ˈfæk(ə)lti] [ˈkʌltɪveɪtɪd̩] , [ˌsɪmpəˈθetɪk]
practical intelligence stimulated , the inventive faculty cultivated , sympathetic
实际的 智力 刺激 , 这 富有创造力的 学院 栽培 , 交感神经
[əˈkweɪntəns] [wɪð] [ˈneɪtʃə(r)] [ˈbrɔːdn̩d̩] ,
acquaintance with nature broadened ,
熟人 和 自然 扩大 ,

实践智慧得到激发, 创造能力得到培养, 对自然的同情和认识得到加深。

[ænd; ənd̩][ˈmænjuəl̩][dekˈsterəti] [ɪnˈkriːst̩] — [ɔːl̩][ɒv; əv] [wɪt̩] [wɪl̩] [ˈleɪtə(r)][ɪn][laɪf] [pruːv] [ɒv; əv]
and manual dexterity increased — all of which will later in life prove of
和 手动的 灵巧 增加 — 全部 的 哪个 将要 之后 在 生活 证明 的
[ɪnˈestɪməbl̩] [ˈvæljuː] .
inestimable value .
不可估量 价值 .

手部灵巧性也得到了提高——所有这些都将在日后的生活中被证明具有不可估量的价值。

[ðen] , [tuː] , [sʌt̩] [ɪmˈplɔɪmənt̩] [ˈstreŋθn̩z] , [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] ,
Then , too , such employment strengthens , or in some instances ,
然后 , 也 , 这样的 就业 加强 , 或者 在 一些 实例 ,

此外, 这种就业也会加强, 或者在某些情况下,

[kriːˈeɪts] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [get̩] [pʃʊə(r)] [ɪnˈdʒɔɪmənt̩] [aʊt̩] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪə(r)] [æt; ət̩] [hænd̩] [ˈlɪt(ə)l̩] [θɪŋz]
creates the ability to get pure enjoyment out of the near at hand little things
创建 这 能力 到 得到 纯的 享受 出去 的 这 靠近 在 手 小的 事物
,
.
,

它使人能够从身边的小事中获得纯粹的快乐。

[wɪt̩] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɜːmənənt̩] [ˈhæpɪnəs] .
which makes for permanent happiness .
哪个 制作 为了 永恒的 幸福 .

这会带来持久的幸福。

[ðə; ði] [həʊl̩] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld̩] [kraɪz] [aʊt̩] [fɔː(r); fə(r)] [self] [ækˈtɪvəti] .
The whole nature of a child cries out for self activity .
这 所有的 自然 的 一个 孩子 哭泣 出去 为了 自己 活动 .

儿童的天性天生就渴望自主活动。

[prəˈdjuːsɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈefəts] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt̩] [ˈsætɪsfaɪz] [hɪz; ɪz] [-]
Producing by his own efforts something that satisfies his [12]
生产 经过 他的 自己的 努力 某物 那 满足 他的 [-]

他通过自己的努力创造出令他满意的东西[12]

[əʊn] [niːdz] [ɡɪvz] [hɪm][ðə; ði] [ˈkiːnɪst̩] [ˈpɒsəb(ə)l̩] [ˈpleʒə(r)] ,
own needs gives him the keenest possible pleasure ,
自己的 需求 给予 他 这 最热衷 可能的 乐趣 ,

满足自身需求能给他带来最强烈的快感。

[ænd; ənd̩] [pʊts] [ˈɪntuː][hɪm] [ðæt̩] [ˈenədʒi] [wɪt̩] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [lʌv] [ɒv; əv] [wɜːk] .
and puts into him that energy which results in love of work .
和 放置 进入 他 那 活力 哪个 结果 在 爱 的 工作 .

并将这种能量注入他体内, 使他热爱工作。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [ˈɪntərəstɪŋ] [ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] [juː piː ˈes][ðæn; ðən] [ðæt̩] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən]
There is no more interesting study for grown ups than that of children
那里 是 不 更多的 有趣的 学习 为了 生长 UPS 比 那 的 孩子们

[æt; ət̩] [pleɪ] [wɪð] [dɒlz] [ænd; ənd̩] [ˈænɪmlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈmeɪkɪŋ] .
at play with dolls and animals of their own making .
在 玩 和 娃娃 和 动物 的 他们的 自己的 制作 .

对于成年人来说, 没有什么比观察孩子们玩耍自己制作的娃娃和动物更有趣的了。

[ðə; ði][mɔ:(r)][i'mædʒɪnətɪv] [tʃɪldrən] [prɪ'fɜ:(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] [dɒlz] [wɪtʃ] [feɪd] [ɔ:(r)][daɪ]['kwɪkli] [ænd; ənd]
The more imaginative children prefer the flower dolls which fade or die quickly and
这 更多的 富有想象力的 孩子们 更喜欢 这 花 娃娃 哪个 褪色 或者 死 迅速地 和
[ðen] [gəʊ][tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] ['bju:trɪ(ə)l] [k'ʌləz] [ɒn]
then go to take their places in the sky to which they give the beautiful colors on
然后 去 到 拿 他们的 地方 在 这 天空 到 哪个 他们 给 这 美丽的 颜色 在
[ˈsʌnset] ['i:vniŋz] .
sunset evenings .
日落 晚上 .

更有想象力的孩子们更喜欢那些很快就会凋零的花朵玩偶，它们会飞向天空，在日落的傍晚为天空增添美丽的色彩。

[ˈʌðə(r)z] , [ˈnæt(ə)rəl]['lɪt(ə)l][gæd] - [ə; eɪ] - [baʊts] , [ˈɔ:lweɪz] [pleɪ] “ [kʌm] [tu:; tə] [si:] ,
Others , natural little gad - a - bouts , always play “ come to see ,
其他的 , 自然的 小的 加德 - 一个 - 回合 , 总是 玩 “ 来 到 看 ,
另一些天生爱闲逛的小家伙，总是玩“过来看看”的游戏

” [waɪl] [ɪn][sʌm; səm] ['præktɪkl] ['lɪt(ə)l][səʊlz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] [ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] ,
” **while in some practical little souls the spirit of motherhood is so strong that ,**
” 尽管 在 一些 实际的 小的 灵魂 这 精神 的 母性 是 所以 强的 那 ,
“而有些务实的小灵魂中，母爱的精神却如此强烈，以至于……”

[tu:; tə][ðem; ðəm] , ['evri] [dɒl] [ɪz][ə; eɪ]['beɪbi] [dɒl] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [pleɪ] [wɪð] ,
to them , every doll is a baby doll , and everything they play with ,
到 他们 , 每一个 玩具娃娃 是 一个 婴儿 玩具娃娃 , 和 一切 他们 玩 和 ,
在他们眼里，每个娃娃都是婴儿娃娃，他们玩的所有东西都是婴儿娃娃。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [kləʊðz] - [pɪn][tu:; tə][ə; eɪ]['pəʊkə(r)] , [mʌst; məst][bi:; bi] ['mʌðə] — [sʌŋ] [tu:; tə]
from a clothes - pin to a poker , must be mothered — sung to
从 一个 衣服 - 别针 到 一个 扑克 , 必须 是 母亲 — 唱 到
[ænd; ənd] [kæəd] [fɔ:(r); fə(r)] , ['petɪd] [ænd; ənd] [rɒkt] .
and cared for , petted and rocked .
和 关心 为了 , 被宠爱 和 摇滚 .
从衣夹到拨火棍，都需要母亲般的呵护——唱歌哄睡、精心照料、爱抚摇晃。

[bɔɪz] , [wɪð] [ðeə(r)][mɔ:(r)][bə'lɪdʒərənt] [teɪsts] ,
Boys , with their more belligerent tastes ,
男孩们 , 和 他们的 更多的 好战的 口味 ,
男孩们，由于他们更具好斗的倾向，

[prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [meɪk] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəlz] [ðæt] [ðeə(r)]
prefer to make Indians and soldiers out of the same materials that their
更喜欢 到 制作 印度人 和 士兵 出去 的 这 相同的 材料 那 他们的
[ˈsɪstəz] [wʊd] [kən'vɜ:t] ['ɪntu:][ðə; ði][məʊst] ['pi:sf(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsɪtəznz] .
sisters would convert into the most peaceful of citizens .
姐妹 会 转变 进入 这 最多 和平 的 公民 .
他们宁愿用同样的材料制造印第安人和士兵，而他们的姐妹们却能用同样的材料把他们变成最爱好和平的公民。

[ðəʊz] [ɪn] [hu:m] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)][ɪz] [strɒŋ] [meɪk] ['evri] [feɪs] [ə; eɪ]['kɒmɪk][wʌn] ,
Those in whom the sense of humor is strong make every face a comic one ,
那些 在 谁 这 感觉 的 幽默 是 强的 制作 每一个 脸 一个 漫画 — ,
那些幽默感强的人，能把每张脸都变成滑稽的表情。

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] [pʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['feɪsɪz] [drɔ:n] [baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði][drɪ'mjʊə(r)] , [ˈtrɪviəl] ,
while others put into the faces drawn by them the demure , trivial ,
尽管 其他的 放 进入 这 面孔 绘制 经过 他们 这 端庄 , 琐碎的 ,
而另一些人则在他们所描绘的面孔中赋予了含蓄、琐碎的……

[ɔ:(r)] [ˈrʌɡɪd] ['fi:tʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ˈhɑ:məˌnaɪzɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][aɪ'diəz] .
or rugged features and expressions harmonizing with their ideas .
或者 崎岖 特征 和 表达式 和谐 和 他们的 想法 .
或者粗犷的特征和表情与他们的理念相协调。

[ˈrædɪʃɪz] [ænd; ənd] [kɔːn] -
Radishes **and** **Corn** **27**
萝卜 和 玉米 -

萝卜和玉米 27

[ðə; ði] [ˈrædɪʃ] [ˈbeɪbɪz] [sɒŋ] -
The **Radish** **Baby's** **Song** **28**
这 萝卜 婴儿的 歌曲 -

萝卜宝宝之歌 28

[ˈrædɪʃ] [ˈbeɪbɪz] -
Radish **Babies** **31**
萝卜 婴儿 -

萝卜宝宝 31

[ðə; ði] [kɔːn] [ˈlʌləbeɪ] -
The **Corn** **Lullaby** **32**
这 玉米 催眠曲 -

玉米摇篮曲 32

[ˈpænzɪz] -
Pansies **35**
三色堇 -

三色堇 35

[ˈpænzɪ] [ˈleɪdɪz] -
Pansy **Ladies** **36**
三色堇 女士们 -

三色堇女士 36

[ˈpɒpi] [meɪdɪz] -
Poppy **Maids** **39**
罂粟 女佣 -

罂粟女仆 39

[ˈpɒpi] [ˈlʌləbeɪ] -
Poppy **Lullaby** **40**
罂粟 催眠曲 -

罂粟摇篮曲 40

[ˈeɪkɔːn][ænd; ənd] [ˈbɜːdɒk] [ˈeskəˌməʊz] -
Acorn **and** **Burdock** **Eskimos** **43**
橡子 和 牛蒡 爱斯基摩人 -

橡子和牛蒡爱斯基摩人 43

[pɪgz] -
Pigs **46**
猪 -

猪 46

[ˈbɜːdɒk] [liːvz] [ænd; ənd] [kləʊðz] - [pɪnz] -
Burdock **Leaves** **and** **Clothes** - **Pins** **49**
牛蒡 树叶 和 衣服 - 别针 -

牛蒡叶和衣夹 49

[ðə; ði] [kləʊðz] - [pɪn] [traɪb] -
The **Clothes** - **Pin** **Tribe** **50**
这 衣服 - 别针 部落 -

衣夹部落 50

[æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] ([pəˈteɪtəʊ]) [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hæ(r)][ˈfæməli] -
An **Irish** (**Potato**) **Woman** **and** **Her** **Family** **54**
一个 爱尔兰 (土豆) 女士 和 她 家庭 -

一位爱尔兰（土豆）女人和她的家人 54

[ˈkri:tʃəz] [ɒv; əv] [kleɪ] -
Creatures of Clay 58
生物 的 黏土 -

黏土生物 58

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kleɪ] -
A Man of Clay 60
一个 男人 的 黏土 -

泥人 60

[ðə; ði] [kɔ:n] [hʌsk] [ˈleɪdi] -
The Corn Husk Lady 61
这 玉米 外壳 女士 -

玉米皮女士 61

[ðə; ði] [kɔ:n] [kɒb][ˈbeɪbi] -
The Corn Cob Baby 64
这 玉米 玉米 婴儿 -

玉米棒宝宝 64

[ˈæp(ə)l][dʒæk] -
Apple Jack 66
苹果 杰克 -

苹果杰克 66

[ˈæp(ə)l][dʒæks][ˈsto:ri] -
Apple Jack's Story 66
苹果 杰克的 故事 -

苹果杰克的故事 66

[ðə; ði] [ˈpi:nʌt] [mæn] -
The Peanut Man 70
这 花生 男人 -

花生人 70

[ðə; ði] [ˈpi:nʌt] [tʃaɪˈni:z] [ˈwʊmən] -
The Peanut Chinese Woman 72
这 花生 中国人 女士 -

花生中国女人 72

[ðə; ði][ˈeɪkɔ:n][ˈfæməli] -
The Acorn Family 74
这 橡子 家庭 -

橡子家族 74

[ðə; ði] [hɔ:z] -
The Haws 81
这 霍斯 -

霍斯81

[ðə; ði] [gɔ:dz] -
The Gourds 82
这 葫芦 -

葫芦 82

[gʊəd] [mæn] -
Gourd Man 84
葫芦 男人 -

葫芦人 84

[wɒt] [ðə; ði] [gʊəd] [mæn] [sed] -
What the Gourd Man Said 86
什么 这 葫芦 男人 说 -

葫芦人说的话 86

[ðə; ði][ˈmendə(r)] -
The Mender 89
这 修补匠 -

修补匠89

[ˈhɪkəri] - [nʌt] [ˈpi:p(ə)] -
Hickory - Nut People 90
山核桃 - 坚果 人们 -

山核桃人 90

[ðə; ði] [ˈhɪkəri] - [nʌt] [nɜ:s] -
The Hickory - Nut Nurse 92
这 山核桃 - 坚果 护士 -

山核桃护士 92

[ðə; ði][kelp] [ˈmeɪdn] -
The Kelp Maiden 94
这 海带 少女 -

海带少女94

[ðə; ði][kelp] [meɪdz] [sɒŋ] -
The Kelp Maid's Song 98
这 海带 女佣 歌曲 -

海带少女之歌 98

[ˈmɔ:nɪŋ] - [ˈɡlɔ:ri] [ˈleɪdɪz] - [-]
Morning - Glory Ladies 101 [14]
早晨 - 荣耀 女士们 - [-]

牵牛花女士 101[14]

[dʒæk] [oʊləntɜ:nz] -
Jack O'Lanterns 102
杰克 O'Lanterns -

南瓜灯 102

[ˈpʌmpkɪn] [paɪz] -
Pumpkin Pies 104
南瓜 馅饼 -

南瓜派 104

[dʒæk][oʊˈlæn,tɜ:n] [dri:mz] -
Jack O'Lantern Dreams 105
杰克 灯笼 梦想 -

杰克南瓜灯之梦 105

[ˈræstəs] [pru:n] -
Rastus Prune 106
拉斯图斯 修剪 -

拉斯图斯·普鲁内 106

[ˈdaɪnə] [pru:n] -
Dinah Prune 108
迪娜 修剪 -

迪娜·普鲁内 108

[paɪp] [dɒlz] -
Pipe Dolls 111
管道 娃娃 -

管道娃娃 111

[ˈpeɪpə(r)] [dɒlz] -
Paper Dolls 119
纸 娃娃 -

纸娃娃 119

[ˈhæŋkətʃɪf] [dɒlz] -
Handkerchief Dolls 122
手帕 娃娃 -

手帕娃娃 122

[pɪl] - [bɒks] [dɒlz] -
Pill - Box Dolls 124
丸 - 盒子 娃娃 -

药盒娃娃 124

[ðə; ði] [strɔ:] [ˈɪndiən] -
The Straw Indian 126
这 稻草 印度 -

稻草印第安人 126

[ðə; ði] [draɪd] [pi:tʃ] [ˈɪndiən] -
The Dried Peach Indian 128
这 干燥 桃 印度 -

印度干桃 128

[ðə; ði] [ˈsɒf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊz] -
The Softening of the Snows 130
这 软化 的 这 雪 -

积雪融化 130

[ˈpeɪstri] [ˈkri:tʃəz] -
Pastry Creatures 134
糕点 生物 -

糕点生物 134

[ðə; ði] [ˈdəʊnʌt] [mæn] -
The Doughnut Man 136
这 油炸圈饼 男人 -

甜甜圈先生 136

[ðə; ði] [ˈdʒɪndʒəbred] [meɪd] -
The Gingerbread Maid 138
这 姜饼 女佣 -

姜饼女仆 138

[ðə; ði] [jɑ:n] [tʃaɪld] -
The Yarn Child 142
这 纱 孩子 -

毛线小孩 142

[ræg] [dɒlz] -
Rag Dolls 144
抹布 娃娃 -

布娃娃 144

[ræg] [ˈbeɪbiz] -
Rag Babies 146
抹布 婴儿 -

布娃娃 146

[ˈtɪʃu:] - [ˈpeɪpə(r)] [ˈleɪdɪz] -
Tissue - Paper Ladies 148
组织 - 纸 女士们 -

纸巾女士 148

[ˈhʌmpti] - [ˈdʌmpti] -
Humpty - Dumpty 151
矮胖子 - 矮胖子 -

矮胖子151

[ˌsɪndəˈrɛləz] [kəʊtʃ] - [-]
Cinderella's Coach 153 [15]
灰姑娘的 教练 - [-]

灰姑娘的马车 153[15]

[ɪˌlʌs'treɪʃən]
Illustrations
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[wʌŋ] . — [ˈhɒlihɒk] [pleɪs] [fɔːr]
1 . — Hollyhock Place 4
1 . — 蜀葵 地方 4

1.— 蜀葵广场4

[ˌtuː'tuː] . — [ˈleɪdi] [ˈhɒlihɒk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] -
2 . — Lady Hollyhock and Her Daughter 20
2 . — 女士 蜀葵 和 她 女儿 -

2.— 霍利霍克夫人和她的女儿 20

[θriː] . — [ʌn'drest] [ˈfɪɡəz] [ɒv; əv][ˈleɪdi] [ˈhɒlihɒk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] . — ([ˈkɔːnə(r)]
3 . — Undressed Figures of Lady Hollyhock and Her Daughter . — (Corner
3 . — 脱光衣服 数据 的 女士 蜀葵 和 她 女儿 . — (角落
[piːs]) -
piece) 21
片) -

3.— 霍利霍克夫人及其女儿的裸体雕像。 —（角饰） 21

[fɔːr] . — [ˈleɪdi] [ˈkjuːklʌmbə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌŋ] . — ([ˈkɔːnə(r)] [piːs]) - . —
4 . — Lady Cucumber and Her Son . — (Corner piece) 245 . —
4 . — 女士 黄瓜 和 她 儿子 . — (角落 片) - . —

4.— 黄瓜夫人和她的儿子。 —（角图） 245.—

[bɔːd] [ˈkjuːklʌmbə(r)] - . —
Lord Cucumber 256 . —
主 黄瓜 - . —

黄瓜勋爵 256.—

[ðə; ði] [ˈrædiʃ] [ˈbeɪbi] . — ([ˈkɔːnə(r)] [piːs]) - . —
The Radish Baby . — (Corner piece) 277 . —
这 萝卜 婴儿 . — (角落 片) - . —

萝卜宝宝.—（角落篇） 277.—

[ðə; ði] [ˈrædiʃ] [ˈbeɪbi] - . —
The Radish Baby 298 . —
这 萝卜 婴儿 - . —

萝卜宝宝 298.—

[ðə; ði] [kɔːn] [ˈbeɪbi] -
The Corn Baby 33
这 玉米 婴儿 -

玉米宝宝33

[naɪn] . — [ə; eɪ][ˈpænzɪ] [ˈblɒsəm] . — ([ˈkɔːnə(r)] [piːs]) -
9 . — A Pansy Blossom . — (Corner piece) 36
9 . — 一个 三色堇 开花 . — (角落 片) -

9.— 三色堇花朵。 —（角饰） 36

- . — [ˈpænzɪ] [ˈleɪdɪz] . — ([ˈbɒt(ə)l] [ˈbɒdɪz]) -
10 . — Pansy Ladies . — (Bottle bodies) 37
- . — 三色堇 女士们 . — (瓶子 身体) -

10.——三色堇女士——（瓶身）37

- . — [ˈpænzɪ] [ˈleɪdɪz] . — ([ˈpeɪpə(r)] [ˈbɒdɪz]) -
11 . — Pansy Ladies . — (Paper bodies) 38
- . — 三色堇 女士们 . — (纸 身体) -

11.——三色堇女士——（纸身）38

- . — [ˈpɒpi] [meɪdʒ] -
12 . — Poppy Maids 41
- . — 罂粟 女佣 -

12.—罂粟女仆 41

- . — [ˈbɜːdɒk] [ɪn] [fens] [ˈkɔːnə(r)] - . —
13 . — Burdocks in Fence Corner 4314 . —
- . — 牛蒡 在 栅栏 角落 - . —

13.— 围栏角落的牛蒡 4314.—

[ðə; ði][bɜː(r)][ˈeskɪməʊ] -
The Bur Eskimo 45
这 伯 爱斯基摩人 -

Bur Eskimo 45

- . — [ˈeɪkɔːn][pɪɡ] . — ([ˈkɔːnə(r)] [piːs]) -
15 . — Acorn Pig . — (Corner piece) 46
- . — 橡子 猪 . — (角落 片) -

15.—橡子猪。—（角块）46

- . — [ˈeɪkɔːn][pɪɡz][ɪn][pen] - . —
16 . — Acorn Pigs in Pen 4617 . —
- . — 橡子 猪 在 笔 - . —

16.— 4617号猪圈里的橡子猪。—

[ˈlemən] [pɪɡz] - . —
Lemon Pigs 4718 . —
柠檬 猪 - . —

柠檬猪 4718.—

[ə; eɪ] [kləʊðz] - [pɪn] . — ([ˈkɔːnə(r)] [piːs]) - . —
A Clothes - Pin . — (Corner piece) 4919 . —
一个 衣服 - 别针 . — (角落 片) - . —

衣夹。（角片）4919。

[ðə; ði] [kləʊðz] - [pɪn] [traɪb] - . —
The Clothes - Pin Tribe 5120 . —
这 衣服 - 别针 部落 - . —

衣夹部落 5120.—

[dʒɒn][ænd; ənd] [prɪˈsɪlə] [ˈɔːldən] - . —
John and Priscilla Alden 5321 . —
约翰 和 普里西拉 奥尔登 - . —

约翰和普里西拉·奥尔登 5321.—

[æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] ([pəˈteɪtəʊ]) [ˈwʊmən] - . —
An Irish (Potato) Woman 5522 . —
一个 爱尔兰 (土豆) 女士 - . —

一位爱尔兰（土豆）女人 5522.—

[æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [pɪɡ] - . —
An Irish Pig 5723 . —
一个 爱尔兰 猪 - . —

爱尔兰猪 5723.—

[ə; eɪ] [kleɪ] ['sævɪdʒ] - . —
A Clay Savage 5924 . —
一个 黏土 野蛮的 - . —

克莱·萨维奇 5924.—

[ə; eɪ] [kɔ:n] [hʌsk] -
A Corn Husk 61
一个 玉米 外壳 -

玉米皮 61

- . — [kɔ:'ni:ljə] [[ʌks] - . —
25 . — Cornelia Shucks 6326 . —
- . — 科妮莉亚 呸 - . —

25.—康妮莉亚·舒克斯 6326.—

[ðə; ði] [kɔ:n] [kɒb][ˈbeɪbi] -
The Corn Cob Baby 65
这 玉米 玉米 婴儿 -

玉米棒宝宝 65

- . — ['æp(ə)l][dʒæk] - . —
27 . — Apple Jack 6728 . —
- . — 苹果 杰克 - . —

27.— 苹果杰克 6728.—

[ðə; ði] ['pi:nʌt] [mæn] - . —
The Peanut Man 7129 . —
这 花生 男人 - . —

花生人 7129.—

[ðə; ði] ['pi:nʌt] [tʃaɪ'ni:z] ['wʊmən] -
The Peanut Chinese Woman 73
这 花生 中国人 女士 -

花生中国女人 73

- . — ['eɪkɔ:n] [tɒps] . — (['teɪlpi:s]) - . —
30 . — Acorn Tops . — (Tailpiece) 7731 . —
- . — 橡子 最高额 . — (尾部) - . —

30.—橡子顶饰.—（尾件） 7731.—

[æn; ən][ˈeɪkɔ:n][mæn] - . —
An Acorn Man 7532 . —
一个 橡子 男人 - . —

橡子人 7532.—

[æn; ən][ˈeɪkɔ:n] ['wʊmən] - . —
An Acorn Woman 7933 . —
一个 橡子 女士 - . —

橡子女人 7933.—

[ðə; ði] [hɔ:z] - . —
The Haws 8134 . —
这 霍斯 - . —

霍斯 8134.—

[ə; eɪ] [lɒŋ] - [nekt] [gʊəd] [mæn] . — (['kɔ:nə(r)] [pi:s]) - [-] - . —
A Long - Necked Gourd Man . — (Corner piece) 82 [16] 35 . —
一个 长的 - 颈部 葫芦 男人 . — (角落 片) - [-] - . —

长颈葫芦人.—（角图） 82[16]35.—

[ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [gʊəd] [mæn] - . —
The Weeping Gourd Man 8336 . —
这 哭泣 葫芦 男人 - . —

哭泣的葫芦人 8336.—

[ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [gʊəd] [mæn] - . —
The Laughing Gourd Man 8537 . —
这 笑 葫芦 男人 - . —

笑葫芦人 8537.—

[ðə; ði] [gʊəd] [mæn] - . —
The Gourd Man 8738 . —
这 葫芦 男人 - . —

葫芦人 8738.—

[ðə; ði][ˈmendə(r)] - . —
The Mender 8939 . —
这 修补匠 - . —

修补匠 8939.—

[ə; eɪ] [ˈhɪkəri] - [nʌt] [nʌn] - . —
A Hickory - Nut Nun 9140 . —
一个 山核桃 - 坚果 尼姑 - . —

山核桃修女 9140.—

[ə; eɪ] [ˈhɪkəri] - [nʌt] [nɜːs] - . —
A Hickory - Nut Nurse 9341 . —
一个 山核桃 - 坚果 护士 - . —

一位山核桃护士 9341.—

[ˈpelɪkənz] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [kelp] [bedz][æt; ət] [siː] . — ([ˈteɪlpiːs]) - . —
Pelicans Standing on Kelp Beds at Sea . — (**Tailpiece**) **9642** . —
鹈鹕 常设 在 海带 床 在 海 . — (尾部) - . —

鹈鹕站在海上的海藻床上。（尾图） 9642.—

[ðə; ði] [kelp] [meɪd] -
The Kelp Maid 97
这 海带 女佣 -

海带少女97

- . — [ˈmɔːnɪŋ] - [ˈglɔːri] [ˈleɪdɪz] -
43 . — **Morning - Glory Ladies 100**
- . — 早晨 - 荣耀 女士们 -

43.— 牵牛花女士100

- . — [ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] . — ([ˈteɪlpiːs]) - . —
44 . — **The Rainbow** . — (**Tailpiece**) **10145** . —
- . — 这 彩虹 . — (尾部) - . —

44.—彩虹.—（尾声） 10145.—

[ə; eɪ][dʒæk] [oʊˈlæŋtɜːn] - . —
A Jack O'Lantern 10346 . —
一个 杰克 灯笼 - . —

南瓜灯 10346.—

[ˈræstəs] [pruːn] -
Rastus Prune 107
拉斯图斯 修剪 -

拉斯图斯·普鲁内 107

- . — [ˈdaɪnə] [pruːn] - . —
47 . — **Dinah Prune 10948** . —
- . — 迪娜 修剪 - . —

47.— 迪娜·普鲁内 10948.—

[ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp] [ˈbeɪbi] -
A Clay Pipe Baby 110
一个 黏土 管道 婴儿 -

陶土烟斗宝贝 110

- . — [kleɪ] [paɪp] . — (['kɔːnə(r)] [piːs]) - . —
49 . — Clay Pipe . — (Corner piece) 11150 . —
- . — 黏土 管道 . — (角落 片) - . —

49.—陶土管.—（转角件） 11150.—

[ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp] [klaʊn] - . —
A Clay Pipe Clown 11351 . —
一个 黏土 管道 小丑 - . —

陶土烟斗小丑 11351.—

[ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp][əʊld][ˈleɪdi] - . —
A Clay Pipe Old Lady 11552 . —
一个 黏土 管道 老的 女士 - . —

一位老妇人拿着陶土烟斗，编号11552。

[ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp] [ˈmeɪdn] -
A Clay Pipe Maiden 117
一个 黏土 管道 少女 -

陶土烟斗少女 117

- . — ['pæt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈpeɪpə(r)] [dɑːlz] [dres] [ænd; ənd][hæt] - . —
53 . — Pattern for Paper Doll's Dress and Hat 12054 . —
- . — 图案 为了 纸 娃娃的 裙子 和 帽子 - . —

53.— 纸娃娃连衣裙和帽子的图样 12054.—

[ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [dɒl] - . —
A Paper Doll 12155 . —
一个 纸 玩具娃娃 - . —

纸娃娃 12155.—

[ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [dɒl] - . —
A Handkerchief Doll 12356 . —
一个 手帕 玩具娃娃 - . —

手帕娃娃 12356.—

[ə; eɪ] [pɪl] - [bɒks] [dɒl] - . —
A Pill - Box Doll 12557 . —
一个 丸 - 盒子 玩具娃娃 - . —

药盒娃娃 12557.—

[ðə; ði] [strɔː] [ˈɪndiən] - . —
The Straw Indian 12758 . —
这 稻草 印度 - . —

稻草印第安人 12758.—

[ðə; ði] [draɪd] [piːtʃ] [ˈɪndiən] - . —
The Dried Peach Indian 12959 . —
这 干燥 桃 印度 - . —

印度干桃 12959.—

[ðə; ði] [praʊd] [snoʊz] - . —
The Proud Snows 13160 . —
这 自豪的 雪 - . —

骄傲的雪 13160.—

[ðə; ði][ˈtendə(r)] [snoʊz] - . —
The Tender Snows 13361 . —
这 投标 雪 - . —

温柔的雪 13361.—

[ə; eɪ][paɪ] - [krʌst] [mjuːl] - . —
A Pie - Crust Mule 13562 . —
一个 馅饼 - 地壳 骡子 - . —

馅饼皮骡子 13562.—

[ðə; ði] ['dəʊnʌt] [mæn] - . —
The Doughnut Man 13763 . —
这 油炸圈饼 男人 - . —

甜甜圈先生 13763.—

[ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [meɪd] - . —
The Gingerbread Maid 13964 . —
这 姜饼 女佣 - . —

姜饼女仆 13964.—

[ə; eɪ] ['kʊki] [muːn] - . —
A Cooky Moon 14165 . —
一个 库奇 月亮 - . —

古怪的月亮 14165.—

[ðə; ði] [jɑːn] [tʃaɪld] - . —
The Yarn Child 14366 . —
这 纱 孩子 - . —

毛线小孩 14366.—

[ə; eɪ][ræg] ['kʌp(ə)l] - . —
A Rag Couple 14567 . —
一个 抹布 夫妻 - . —

一对破烂夫妇 14567.—

[ə; eɪ][ræg] . — (['kɔːnə(r)] [piːs]) - . —
A Rag . — (Corner piece) 14668 . —
一个 抹布 . — (角落 片) - . —

一块破布。（角片） 14668。

[ə; eɪ][ræg]['beɪbi] - . —
A Rag Baby 14769 . —
一个 抹布 婴儿 - . —

破布娃娃 14769.—

[ə; eɪ] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] ['leɪdi] - . —
A Tissue - Paper Lady 14970 . —
一个 组织 - 纸 女士 - . —

纸巾女士 14970.—

['hʌmpti] - ['dʌmpti] - .
Humpty - Dumpty 15271 .
矮胖子 - 矮胖子 - .

矮胖子 15271。

— ['piːnʌt] [ˌsɪndə'relə] . — (['kɔːnə(r)] [piːs]) -
— Peanut Cinderella . — (Corner piece) 153
— 花生 灰姑娘 . — (角落 片) -

—花生灰姑娘。 —（角片） 153

- . — [ˌsɪndə'relə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] - [-]
72 . — Cinderella in Her Coach 154 [17]
- . — 灰姑娘 在 她 教练 - [-]

72.—灰姑娘坐马车 154[17]

['leɪdi] ['hɒlihɒk]
Lady Hollyhock
女士 蜀葵

蜀葵夫人

[ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [-] [-] [-]
AND HER FRIENDS [18] [19] [20]
和 她 朋友们 [-] [-] [-]

和她的朋友们[18][19][20]

[ˈleɪdi] [ˈhɒlihɒk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [-]
LADY HOLLYHOCK AND HER DAUGHTER [21]
女士 蜀葵 和 她 女儿 [-]

霍利霍克夫人和她的女儿[21]

[ˈleɪdi] [ˈhɒlihɒk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)]
Lady Hollyhock and Her Daughter
女士 蜀葵 和 她 女儿

霍利霍克夫人和她的女儿

[ˈhɒlihɒk] [pleɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [spɒt] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [ˈevə(r)][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Hollyhock Place was as beautiful a spot as children ever had for a
蜀葵 地方 曾是 作为 美丽的 一个 点 作为 孩子们 曾经 有 为了 一个
[həʊm] .
home .
家 .

霍利霍克庄园是孩子们所能拥有的最美丽的家。

[ˈhɒlihɒk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbluːmɪŋ] [ˈevriweə(r)] .
Hollyhocks were blooming everywhere .
蜀葵 是 盛开 到处 .

蜀葵到处都在盛开。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [leɪn] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɡreɪt] [stɔːks]
All about the house and along the lane leading to it were great stalks
全部 关于 这 房子 和 沿着 这 车道 领导 到 它 是 伟大的 茎
[ˈbeəriŋ] [ˈsætni] [ˈblɒsəmz] [ɒv; əv] [ɔːl] [feɪdz] ,
bearing satiny blossoms of all shades ,
轴承 丝滑 花朵 的 全部 色调 ,

房子周围以及通往房子的小路两旁，到处都是高大的花茎，上面开满了各种颜色如缎子般闪亮的花朵。

[frɒm; frəm] [ˈdelɪkət] [el] [pɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪpɪst] , [ˈrɪtʃɪst] [red] .
from delicate shell pink to the deepest , richest red .
从 精美的 壳 粉色的 到 这 最深处 , 最富有的 红色的 .

从柔和的贝壳粉到最深沉、最浓郁的红色。

[brɪˈsaɪdz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈkaʊntləs] [waɪt] [ænd; ənd][ˈɡəʊldən] [ˈjeləʊ] [wʌnz] .
Besides , there were countless white and golden yellow ones .
除了 , 那里 是 无数 白色的 和 金的 黄色的 一个 .

此外，还有数不清的白色和金黄色的。

[wen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [west] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk] [ˈfeəri] [lænd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
When the little Wests came to live there it seemed like fairy land to them .
什么时候 这 小的 韦斯特斯 来了 到 居住 那里 它 似乎 喜欢 仙女 土地 到 他们 .

小韦斯特一家搬到那里居住时，对他们来说，那里就像仙境一样。

[ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð] [ɪts] [sɪˈvɪə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd]
All their lives they had lived in the city with its severe looking houses and
全部 他们的 生活 他们 有 居住地 在 这 城市 和 它是 严重 寻找 房屋 和
[hɑːd] [brɪk] [ænd; ənd] [stəʊn] [ˈpeɪvmənts] .
hard brick and stone pavements .
难的 砖 和 石头 人行道 .

他们一生都生活在这座城市里，那里有外观严肃的房屋和坚硬的砖石路面。

[ðeə(r)] [ðeə(r)] [ˈpleɪθɪŋz] , [ˈiːv(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪnə] [ænd; ənd] [tɪn] —
There their playthings , even , were made of wood and china and tin —
那里 他们的 玩具 , 甚至 , 是 制成 的 木头 和 中国 和 锡 —
[ɔːl] [ˈredi] [meɪd] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] .
all ready made and finished .
全部 准备好 制成 和 完成的 .

就连他们的玩具都是用木头、瓷器和锡制成的——全部都是现成的、成品。

[hɪə(r)] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈdɪfrənt] .
Here everything was so different .
这里 一切 曾是 所以 不同的 .

这里的一切都截然不同。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [ˈevriweə(r)] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] [həʊm] ,
There were flowers and vines everywhere about their cottage home ,
那里 是 花朵 和 藤蔓 到处 关于 他们的 小屋 家 ,
他们的农舍周围到处都是鲜花和藤蔓。

[ˈʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈtreɪlɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfensɪz] .
shading the windows and trailing over the fences .
阴影 这 视窗 和 尾随 超过 这 栅栏 .
遮蔽了窗户，并垂落到栅栏上。

[ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɜː(r); wə(r)][bedz][ɒv; əv][ˈtendə(r)] [ˈrædɪʔɪz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv]
In the garden at the back were beds of tender radishes and rows of
在 这 花园 在 这 后退 是 床 的 投标 萝卜 和 行 的
[təˈmɑːtəʊz] ,
tomatoes ,
西红柿 ,
后花园里种着嫩萝卜苗和成排的西红柿。

[ˈkæbɪdʒɪz] , [pəˈteɪtəʊz] , [kɔːn] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [waɪl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [gruː] [vaɪnz]
cabbages , potatoes , corn and other vegetables , while over the fence grew vines
卷心菜 , 土豆 , 玉米 和 其他 蔬菜 , 尽管 超过 这 栅栏 生长 藤蔓
[ˈbeərɪŋ] [griːn] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [gɔːdʒ] .
bearing green and yellow gourds .
轴承 绿色的 和 黄色的 葫芦 .
院子里种着卷心菜、土豆、玉米和其他蔬菜，篱笆那边长满了藤蔓，上面结满了绿色和黄色的葫芦。

[ɪn][ðə; ði][ˈsɪti][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ðɪːz] [θɪŋz] [ˈgrəʊɪŋ] ;
In the city the children had never seen these things growing ;
在 这 城市 这 孩子们 有 绝不 已见 这些 事物 生长 ;
在城市里，孩子们从未见过这些东西生长；

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ˈəʊnli] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [help][ðem; ðəm][tuː; tə] [grəʊ] ,
here they could not only see them , but could help them to grow ,
这里 他们 可以 不是 仅有的 看 他们 , 但 可以 帮助 他们 到 生长 ,
在这里，他们不仅能看到它们，还能帮助它们成长。

[baɪ] [ˈwɔːtərɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [əˈbaʊt][ðeə(r)] [ruːts] .
by watering them and stirring up the ground about their roots .
经过 浇水 他们 和 搅拌 向上 这 地面 关于 他们的 根 .
通过浇水和翻动根部周围的土壤。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədʒ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈveri] [əʊn] .
And afterwards , they could have them for their very own .
和 然后 , 他们 可以 有 他们 为了 他们的 非常 自己的 .
之后，他们就可以把它们据为己有了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [ˈhæpi] [ɪn] .
It was just the place to be perfectly happy in .
它 曾是 只是 这 地方 到 是 完美 快乐的 在 .
这里简直是让人感到无比幸福的地方。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈʃɑːlət] [wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Cousin Charlotte was to live with them .
表哥 夏洛特 曾是 到 居住 和 他们 .
表妹夏洛特将和他们一起生活。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˌfɪfˈtiːn] [ænd; ənd] [njuː] [həʊ] [tuː; tə][duː; də] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][help] [ˈtʃɪldrən] [ɪnˈdʒɔɪ]
She was fifteen and knew how to do many things to help children enjoy
她 曾是 十五 和 知道 如何 到 做 许多 事物 到 帮助 孩子们 享受
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

她十五岁，懂得很多让孩子们开心玩耍的方法。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [west] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [-]
The little Wests thought it was because [22]
这 小的 韦斯特斯 想法 它 曾是 因为 [-]

小韦斯特一家认为这是因为[22]

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌntri] .
she had always lived in the beautiful country .
她 有 总是 居住地 在 这 美丽的 国家 .

她一直生活在这个美丽的国家。

[pəˈhæps] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
Perhaps it was .
也许 它 曾是 .

或许真是如此。

[ʃiː, ʃi] [njuː] [həʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [dɒlz] [aʊt][ɒv; əv][ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd]
She knew how to make the most wonderful dolls out of almost anything and
她 知道 如何 到 制作 这 最多 精彩的 娃娃 出去 的 几乎 任何事物 和
[kʊd; kəd] [meɪk] [raɪmz] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] .
could make rhymes and stories about them .
可以 制作 韵律 和 故事 关于 他们 .

她知道如何用几乎任何东西制作出最精美的玩偶，还能围绕这些玩偶创作韵文和故事。

[ðə; ði][fɜːst] [dɒl] [ʃiː, ʃi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] [juːˈzeɪni] [hæd; həd] [nemd] [ˈleɪdi] [ˈhɒlihɒk] .
The first doll she made for them Eugenie had named Lady Hollyhock .
这 第一的玩具娃娃 她 制成 为了 他们 尤金妮 有 命名 女士 蜀葵 .

尤金妮为她们做的第一个娃娃取名为蜀葵夫人。

[juːˈzeɪni] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd]
Eugenie had always liked stories of lords and ladies and knights and
尤金妮 有 总是 喜欢 故事 的 领主们 和 女士们 和 骑士 和
[ˈʌðə(r)] [greɪt] [fəʊk][səʊ][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [səˈpraɪzd] [ðæt][ðeə(r)] [njuː] [ˈvɪzɪtə(r)]
other great folk so the others were not at all surprised that their new visitor
其他 伟大的 民间 所以 这 其他的 是 不是 在 全部 惊讶 那 他们的 新的 游客
[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈleɪdi] .
was a Lady .
曾是 一个 女士 .

尤金妮一直很喜欢关于贵族、夫人、骑士和其他伟人的故事，所以当其他人得知新来的访客是一位女士时，他们一点也不感到惊讶。

[ə; eɪ][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈleɪdi][ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdeɪntiəst] [ɒv; əv][ˈsætɪni] [gaʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
A most wonderful lady she was with the daintiest of satiny gowns of the
一个 最多 精彩的 女士 她 曾是 和 这 最精致的 的 丝滑 礼服 的 这
[məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [[eɪd] [ɒv; əv][pɪŋk] .
most beautiful shade of pink .
最多 美丽的 阴影 的 粉色的 .

她是一位非常迷人的女士，身穿最精致的粉红色缎面礼服。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] — [ɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] — [ʃiː, ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ][baʊ; bæʊ][ɒv; əv] [griːn] ,
In her hair — or on her head — she wore a bow of green ,
在 她 头发 — 或者 在 她 头 — 她 穿着 一个 弓 的 绿色的 ,

她的头发上——或者说头上——戴着一个绿色的蝴蝶结，

[waɪl] [raʊnd] [hɜ:(r); hæ(r)] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɔɪntɪd] [ɡri:n] [ˈkɒlə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [kwi:n]
while round her neck was a great pointed green collar such as Queen
尽管 圆形的 她 脖子 曾是 一个 伟大的 尖 绿色的 衣领 这样的 作为 女王
[ˈɪlɪzəbəθ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈenvɪd] .
Elizabeth might have envied .
伊丽莎白 可能 有 令人羡慕 .

她的脖子上戴着一个巨大的尖顶绿色项圈，连伊丽莎白女王都可能会羡慕不已。

[ðə; ðɪ][pɪŋk][ænd; ənd] [ɡri:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwʌndəfəli] [bɪˈkʌmɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
The pink and green were wonderfully becoming , for ,
这 粉色的 和 绿色的 是 太棒了 成为 , 为了 ,
粉色和绿色搭配起来非常漂亮，因为.....

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈleɪdi][ɒv; əv] [haɪ] [dɪˈɡri:] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈeksələnt] [teɪst] ,
being a lady of high degree and having excellent taste ,
存在 一个 女士 的 高的 程度 和 拥有 出色的 品尝 ,
身为一位出身高贵、品味卓越的女士，

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈkeəf(ə)lɪ][ɪn] [tʃu:zɪŋ] [kʰlʌz] [wɪtʃ] [nɒt][ˈəʊnli] [ˈhɑ:mənaɪzd] [wɪð] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [bʌt; bət]
she was careful in choosing colors which not only harmonized with each other , but
她 曾是 小心 在 选择 颜色 哪个 不是 仅有的 协调 和 每个 其他 , 但
[wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)][kəmˈplekʃ(ə)n] .
with her complexion .
和 她 肤色 .
她精心挑选颜色，不仅确保颜色彼此协调，还要与她的肤色相衬。

[ˈleɪdi] - [kəmˈplekʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑ:v(ə)lɪ] — [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ðɪ]
Lady Hollyhock's complexion was a marvel — different from anything the
女士 - 肤色 曾是 一个 奇迹 — 不同的 从 任何事物 这
[ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] [ɪn] [ðæt] [laɪn] ,
children had ever seen in that line ,
孩子们 有 曾经 已见 在 那 线 ,
霍利霍克夫人的肤色令人惊叹——与孩子们以往见过的任何同系女性都截然不同。

— [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][prɪˈkju:liə(r)] [laɪt] [ˈfeɪd] [ɒv; əv] [ɡri:n] .
— **being a peculiar light shade of green** .
— 存在 一个 奇特 光 阴影 的 绿色的 .
— 是一种奇特的浅绿色。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [wʌndəd] [æt; ət] [ðəʊ] ,
This was not to be wondered at though ,
这 曾是 不是 到 是 想知道 在 尽管 ,
但这其实并不奇怪。

[wen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈleɪdi] - [hed] [wɒz; wəz] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡri:n] [təˈmɑ:təʊ] ,
when you know that Lady Hollyhock's head was nothing but a green tomato ,
什么时候 你 知道 那 女士 - 头 曾是 没有什么 但 一个 绿色的 番茄 ,
当你意识到蜀葵夫人的头只不过是一个青番茄时，

[hɜ:(r); hæ(r)] [ˈbɒdi] [əˈhʌðə(r)] , [ðə; ðɪ] [ɡri:n] [baʊ; bæʊ][ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][heə(r)][ðə; ðɪ] [stem] [ænd; ənd][ˈkeɪlɪks]
her body another , the green bow in her hair the stem and calyx
她 身体 其他 , 这 绿色的 弓 在 她 头发 这 干 和 花萼
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][təˈmɑ:təʊ] ,
of the tomato ,
的 这 番茄 ,
她的身体是另一番景象，她头发上的绿色蝴蝶结就像番茄的茎和花萼。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)][ˈkɒlə(r)][ðə; ðɪ] [ˈfʌzi] [ˈdʌb(ə)] [ˈkeɪlɪks][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɒlihɒk] .
and her collar the fuzzy double calyx of a hollyhock .
和 她 衣领 这 模糊 双倍的 花萼 的 一个 蜀葵 .
她的衣领像蜀葵毛茸茸的双萼片。

[hɜ:(r); hə(r)] [gaʊn] — [weɪst] ,
Her gown — waist ,
她 袍 — 腰部 ,

她的礼服——腰部，

[sli:vz] [ænd; ənd] [skɜ:t] — [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] [kʌps] [ɒv; əv] ['hɒlihɒk] [taɪd] [ɪn]
sleeves and skirt — was of the beautiful flower cups of hollyhocks tied in
袖子 和 裙子 — 曾是 的 这 美丽的 花 杯子 的 蜀葵 系 在
[æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] .
at the waist by a long blade of grass .
在 这 腰部 经过 一个 长的 刀刃 的 草 .

袖子和裙子——是用美丽的蜀葵花杯做成的，用一根长长的草茎系在腰间。

[hɜ:(r); hə(r)] ['piəsɪŋ] [blæk] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [glɑ:s] ['hedɪd] [pɪnz] , [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv]
Her piercing black eyes were glass headed pins , her nose a bit of
她 冲孔 黑色的 眼睛 是 玻璃 标题 别针 , 她 鼻子 一个 少量 的
[ə; eɪ] [mætʃ] ,
a match ,
一个 匹配 ,

她那双锐利的黑眼睛像玻璃针一样，鼻子也略显尖锐。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:li] [ti:θ] [waɪt] ['hedɪd] [pɪnz] .
and her pearly teeth white headed pins .
和 她 珍珠般的 牙齿 白色的 标题 别针 .

还有她洁白的牙齿和白色的别针。

[tu:θ] [pɪks] [sɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [nek] , [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] .
Tooth picks served for neck , arms and legs .
齿 精选 服务 为了 脖子 , 武器 和 腿 .

牙签可用于颈部、手臂和腿部。

[ɒv; əv] [ði:z] [lɑ:st] [aɪ 'ti:] [tʊk] [θri:] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [səʊ] [gret] [ə; eɪ] ['pɜ:sənɪdʒ] . [-]
Of these last it took three to support so great a personage . [23]
的 这些 最后的 它 采取 三 到 支持 所以 伟大的 一个 人士 . [-]

最后，需要三个人来供养这样一位伟大的人物。[23]

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)] ['leɪdi] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi]
The daughter of this noble lady looked much like her mother though she
这 女儿 的 这 高贵 女士 看起来 很多 喜欢 她 母亲 尽管 她
[wɒz; wəz] [drest] ['sʌmwɒt] ['dɪfrəntli] .
was dressed somewhat differently .
曾是 穿着 有些 不同 .

这位贵妇的女儿长相酷似她的母亲，只是穿着打扮略有不同。

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kæp] [ænd; ənd] [gaʊn] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
The face was the same but the cap and gown were just a little
这 脸 曾是 这 相同的 但 这 帽 和 袍 是 只是 一个 小的
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

脸型一样，只是学士帽和学士服略有不同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sæʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] — [hɜ:(r); hə(r)] [gaʊn] [hʌŋ] [lu:s]
There was no sash about the waist of the daughter — her gown hung loose
那里 曾是 不 窗扇 关于 这 腰部 的 这 女儿 — 她 袍 悬挂 松动的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] ['jʌŋgə] .
from the shoulders making her look younger .
从 这 肩膀 制作 她 看 年轻 .

女儿腰间没有系腰带——她的礼服从肩膀上松松垮垮地垂下来，使她看起来更年轻。

[ˈhævɪŋ] [bʌt; bæt][wʌn][ˈleg] ,
Having but one leg ,
拥有 但 一 腿 ,
只有一条腿,

[ðɪs] [streɪndʒ] [tʃaɪld][wɒz; wəz][ˈɔ:lweɪz] [kəmˈpeld] [tu:; tə][stænd] [wɪð] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv][pəˈteɪtəʊ]
this strange child was always compelled to stand with that in a slice of potato
这 奇怪的 孩子 曾是 总是 被迫 到 站立 和 那 在 一个 片 的 土豆
[tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .
to keep from tumbling over .
到 保持 从 翻滚 超过 .
这个奇怪的孩子总是不由自主地站在一片土豆上， 以免摔倒。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][dʒɔɪnd] [ðɪ:z] [tu:] — [sʌm; səm][wɔ:(r)] [gaʊnz]
After a time other members of the family joined these two — some wore gowns
后 一个 时间 其他 成员 的 这 家庭 加入 这些 二 — 一些 穿着 礼服
[ɒv; əv] [red] ,
of red ,
的 红色的 ,
过了一段时间， 其他家庭成员也加入了他们两人——有些人穿着红色长袍，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [waɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ˈjeləʊ] ,
some of white , and some of yellow ,
一些 的 白色的 , 和 一些 的 黄色的 ,
有些是白色的， 有些是黄色的，

[bʌt; bæt] [nʌn] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st] [ˈleɪdi] [ˈhɒlihɒk] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
but none were more charming than the first Lady Hollyhock and her
但 没有任何 是 更多的 迷人 比 这 第一的 女士 蜀葵 和 她
[ˈdɔ:tə(r)] . [-]
daughter . [24]
女儿 . [-]
但最迷人的莫过于第一位霍利霍克夫人和她的女儿。 [24]

[ðə; ði] [ˈkju:kʌmbəz]
The Cucumbers
这 黄瓜
黄瓜乐队
[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmeni] [frendz] [ˈvɪzɪtɪd] [wɪð] [ˈleɪdi]
During the summer and the winter following many friends visited with Lady
期间 这 夏天 和 这 冬天 下列的 许多 朋友们 到访 和 女士
[ˈhɒlihɒk] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈfæməli] .
Hollyhock and her family .
蜀葵 和 她 家庭 .
在随后的夏季和冬季， 许多朋友都拜访了霍利霍克夫人和她的家人。

[frɒm; frəm][ˈkju:kʌmbə(r)] [hɪl] [keɪm] [ə; eɪ][məʊst][ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
From Cucumber Hill came a most dignified Englishman .
从 黄瓜 爬坡道 来了 一个 最多 凝重 英国人 .
一位举止优雅的英国绅士从黄瓜山走来。

[æt; ət][ə; eɪ] [ɡlɑ:ns] [wʌn] [nju:] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈaɪɡlɑ:s]
At a glance one knew him to be English for he wore a single eyeglass
在 一个 瞥一眼 一 知道 他 到 是 英语 为了 他 穿着 一个 单身的 眼镜
.
:
.
一眼就能看出他是英国人， 因为他戴着一副眼镜。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [brɑ:s] ['hedɪd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [tæk] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][wʌn] [aɪ] [waɪ] [ðə; ði][ˈlðə(r)]
A large brass headed furniture tack occupied the place of one eye while the other
一个 大的 黄铜 标题 家具 钉 占领 这 地方 的 一 眼睛 尽管 这 其他
[wɒz; wəz] [fɪld] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [blæk] ['kɑ:pɪt] [tæk] .
was filled by a small black carpet tack .
曾是 已填 经过 一个 小的 黑色的 地毯 钉 .
一只眼睛的位置上钉着一个大号黄铜头家具钉，而另一只眼睛的位置上则钉着一个黑色小地毯钉。

[ðəʊ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [stɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænəz] , [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [ˈɔ:lweɪz][wɔ:(r)][æn; ən] [əˈgri:əb(ə)l]
Though a trifle stiff in his manners , this gentleman always wore an agreeable
尽管 一个 琐事 僵硬的 在 他的 礼仪 , 这 绅士 总是 穿着 一个 同意
[smaɪl] .
smile .
微笑 .
这位先生虽然举止略显拘谨，但脸上总是挂着和蔼的微笑。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [hu:] [keɪm] [wɪð] [hɪm][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [kɔ:ld] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
The lady who came with him could not be called beautiful .
这 女士 WHO 来了 和 他 可以 不是 是 称为 美丽的 .
与他同行的那位女士，说她漂亮都算不上。

[hɜ:(r); hə(r)] [nek] [wɒz; wəz] [tu:] [θɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
Her neck was too thick for that ,
她 脖子 曾是 也 厚的 为了 那 ,
她的脖子太粗，穿不了那种衣服。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [smaɪld] [səʊ] ['plezntli] [ænd; ənd][wɔ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪˈklɑmɪŋ] [gaʊn] [ðæt] [wʌn] [ˈhɑ:dlɪ]
but she smiled so pleasantly and wore such a becoming gown that one hardly
但 她 微笑 所以 愉快 和 穿着 这样的 一个 成为 袍 那 一 几乎
['nəʊtɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] .
noticed her neck .
注意到 她 脖子 .
但她笑容甜美，穿着得体，以至于人们几乎没注意到她的脖子。

[ðɪs] [gaʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lu:s] ['fləʊɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [waɪt] .
This gown was a loose flowing one of white .
这 袍 曾是 一个 松动的 流动 一 的 白色的 .
这是一件宽松飘逸的白色长裙。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈrɑ:ðə(r)] ['sæləʊ] , [ˈblʌmpi] , [gri:n] [skɪn][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [wɔ:n] [k'ʌləz] .
With her rather sallow , bumpy , green skin she could not have worn colors .
和 她 相当 黄褐色 , 起疙瘩的 , 绿色的 皮肤 她 可以 不是 有 磨损 颜色 .
她肤色蜡黄，皮肤凹凸不平，还泛着绿光，所以她穿不了颜色鲜艳的衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm]['kju:kʌmbə(r)] [hɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [laɪk][ðəə(r)] ['eldəz] — [ə; eɪ]
And the children from Cucumber Hill were much like their elders — a
和 这 孩子们 从 黄瓜 爬坡道 是 很多 喜欢 他们的 长者 — 一个
['lɪt(ə)l] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈɔ:kwəd] [bʌt; bət][səʊ] ['tʃɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lweɪz] ['welkəm] .
little stiff and awkward but so cheerful that they were always welcome .
小的 僵硬的 和 尴尬的 但 所以 快乐 那 他们 是 总是 欢迎 .
来自黄瓜山的孩子们和他们的长辈很像——有点拘谨笨拙，但却非常快乐，所以他们总是很受欢迎。

['ɑ:ftə(r)][ðəə(r)][ˈvɪzɪt] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hæpi] ['fæməli][wɜ:(r); wə(r)][ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [kɔ:t]
After their visit , the members of this happy family were usually caught
后 他们的 访问 , 这 成员 的 这 快乐的 家庭 是 通常 捕捉
[ænd; ənd] [dɪˈvauəd] [baɪ] ['flɒrəns] ,
and devoured by Florence ,
和 吞噬 经过 佛罗伦萨 ,
他们拜访之后，这个幸福家庭的成员通常会被佛罗伦萨抓住并吞噬。

[tɒm] [ænd; ənd] ['bʌni] [hu:] [pleɪd] " [beə(r)] " ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [pli:z] [tɒm] .
Tom and Bunnie who played " Bear " sometimes to please Tom .
汤姆 和 邦妮 WHO 玩 " 熊 " 有时 到 请 汤姆 .

汤姆和邦妮有时会扮演“熊”来取悦汤姆。

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃnz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [et; eɪt][ðeə(r)] ['kju:kʌmbəz] [wɪð] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒn] ,
Like little Russians the children ate their cucumbers with the skins on ,
喜欢 小的 俄罗斯人 这 孩子们 吃 他们的 黄瓜 和 这 皮肤 在 ,
孩子们像俄罗斯小孩子一样，连皮一起吃黄瓜。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [i:t] ['æplz] . [-]
just as they would eat apples . [25]
只是 作为 他们 会 吃 苹果 . [-]

就像他们会吃苹果一样。[25]

[lɔ:d] ['kju:kʌmbə(r)] [-] [-]
LORD CUCUMBER [26] [27]
主 黄瓜 [-] [-]

黄瓜勋爵[26][27]

['rædɪʃɪz] [ænd; ənd] [kɔ:n]
Radishes and Corn
萝卜 和 玉米

萝卜和玉米

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [red] ['rædɪʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɒv; əv] ['beɪbɪz]
The beautiful red radishes from the garden made the most charming of babies
这 美丽的 红色的 萝卜 从 这 花园 制成 这 最多 迷人 的 婴儿
,
.
,
,

花园里那些漂亮的红萝卜孕育出了最可爱的宝宝们。

[wɪð] [ðeə(r)] [li:vz] [tɜ:nd] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][taɪd] [ə'raʊnd] [wɪð] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑ:s]
with their leaves turned down for clothes and tied around with blades of grass
和 他们的 树叶 转向 向下 为了 衣服 和 系 大约 和 刀片 的 草
.
:
.

它们的叶子向下翻折做成衣服，用草叶捆扎起来。

[ði:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:n] ['beɪbɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['flɔ:rənsɪz] ['feɪvərɪts] .
These and the corn babies were Florence's favorites .
这些 和 这 玉米 婴儿 是 佛罗伦萨的 收藏夹 .

这些和玉米宝宝都是弗洛伦斯的最爱。

[wen] [ðə; ði]['tendə(r)] ['rəʊstɪŋ] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
When the tender roasting ears were brought in from the garden the children
什么时候 这 投标 烘焙 耳朵 是 带来 在 从 这 花园 这 孩子们
[ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['deɪnti] ['beɪbɪz] ,
all agreed that they were such dainty babies ,
全部 同意 那 他们 是 这样的 纤巧 婴儿 ,

当从花园里摘来鲜嫩的烤玉米棒时，孩子们都一致认为它们真是娇嫩的小宝贝。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [spɔɪl][ðem; ðəm][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni]
just as they were , that it would spoil them to change them in any
只是 作为 他们 是 , 那 它 会 剧透 他们 到 改变 他们 在 任何
[wei] .
way .
方式 .

就让他们保持原样吧，任何改变都会毁了他们。

[ɔ:l] [ðeɪ] ['ni:did] [tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz][dʒʌst][tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði] [gri:n] [hʌsk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]
All they needed to do was just to open the green husk a little and
全部 他们 需要 到 做 曾是 只是 到 打开 这 绿色的 外壳 一个 小的 和
[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kri:mi] [waɪt] [kɔ:n] ['beɪbi] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪntiəst] [ɒv; əv]
there lay the most beautiful creamy white Corn Baby wrapped in the daintiest of
那里 躺 这 最多 美丽的 奶油状 白色的 玉米 婴儿 包装 在 这 最精致的 的
['sɪlkən] ['gɑ:mənts] .
silken garments .
丝 服装 .

他们只需要轻轻剥开绿色的外壳，就会看到包裹在最精致的丝绸外衣里的最美丽的乳白色玉米宝宝。

['flɒrəns] [hʌgd] [ðə; ði] [kɔ:n] ['beɪbi][kləʊz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz][ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɒkt] [aɪ 'ti:]
Florence hugged the Corn Baby close in her arms and as she rocked it
佛罗伦萨 拥抱 这 玉米 婴儿 关闭 在 她 武器 和 作为 她 摇滚 它
[tu:; tə] [sli:p] [sæŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ə; eɪ][sɒft] [kru:n] ['lɪt(ə)l]['lʌləbaɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z]
to sleep sang to it a soft crooning little lullaby which she and the others
到 睡觉 唱 到 它 一个 柔软的 低吟浅唱 小的 催眠曲 哪个 她 和 这 其他的
[hæd; həd] [meɪd] [ʌp] .
had made up .
有 制成 向上 .

弗洛伦斯将玉米宝宝紧紧地抱在怀里，一边轻轻摇晃着它，一边唱着她和其他人一起创作的轻柔的摇篮曲哄它入睡。

[ʃɑ:lət] — [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:], [tu:] , [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [bəʊθ]
Charlotte — and Mamma , too , had helped them a little with both
夏洛特 — 和 妈妈 , 也 , 有 帮助 他们 一个 小的 和 两个都
[ðə; ði][tju:n][ænd; ənd] [wɜ:dz] .
the tune and words .
这 调 和 字 .

夏洛特——还有妈妈——在曲调和歌词方面都给了他们一些帮助。

[æz; əz] ['flɒrəns] [sæŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][dʒɔɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ,
As Florence sang to the baby in her arms the others joined her ,
作为 佛罗伦萨 唱 到 这 婴儿 在 她 武器 这 其他的 加入 她 ,
['sɪŋɪŋ] ['sɒftli] ['ɔ:lweɪz] ,
singing softly always ,
歌唱 轻轻 总是 ,

弗洛伦斯抱着怀里的婴儿唱歌，其他人也加入进来，轻声细语地唱着。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [feɪd] [ə'weɪ] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪspə(r)][æt; ət][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði]
and letting the song fade away almost to a whisper at the end that the
和 出租 这 歌曲 褪色 离开 几乎 到 一个 耳语 在 这 结尾 那 这
['beɪbi] [maɪt] [nɒt] [mɪs] [ðə; ði]['mju:zɪk] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɜ:d] [nəʊ][mɔ:(r)] .
baby might not miss the music when it was heard no more .
婴儿 可能 不是 错过 这 音乐 什么时候 它 曾是 听到 不 更多的 .

最后让歌曲渐渐淡去，几乎变成耳语，这样，当音乐不再响起时，婴儿或许就不会感到惋惜了。

[ðen] [ðə; ði] [kɔ:n] ['beɪbi][wɒz; wəz] ['tendəli] [leɪd][ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][tɒm] [hæd; həd] [meɪd] [baɪ] ['glu:ɪŋ]
Then the Corn Baby was tenderly laid in a cradle Tom had made by gluing
然后 这 玉米 婴儿 曾是 温柔地 铺设 在 一个 摇篮 汤姆 有 制成 经过 胶合
[tu:] ['semi] - ['sɜ:klz] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ʊ'bkəz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['peɪstbɔ:d] [spu:l] [bɒks] .
two semi - circles of wood for rockers to a pasteboard spool box .
二 半 - 界 的 木头 为了 摇滚乐手 到 一个 纸板 线轴 盒子 .

然后，玉米宝宝被温柔地放在汤姆用两块半圆形木头做成的摇篮里，摇篮是用纸板线轴盒做成的。

[ðə; ði] ['wʊdn] ['sɜ:k(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][kʌt][ɪn] [tu:] [hæd; həd][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv]
The wooden circle which he had cut in two had once had a bolt of
这 木制的 圆圈 哪个 他 有 切 在 二 有 一次 有 一个 螺栓 的
['rɪbən] [ræpt] [ə'raʊnd][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][stɔ:(r)] . [-]
ribbon wrapped around it in a store . [28]
丝带 包装 大约 它 在 一个 店铺 . [-]

他切成两半的木圆盘曾经在商店里缠绕着一卷丝带。[28]

[ðə; ði] ['rædiʃ] ['beɪbɪz] [sɒŋ]
The Radish Baby's Song
这 萝卜 婴儿的 歌曲

萝卜宝宝之歌

([tju:n] : “ [ðə; ði] [kɔ:n] ['lʌləbaɪ] ”)
(Tune : “ The Corn Lullaby ”)
(调 : “ 这 玉米 催眠曲 ”)

(曲调：“玉米摇篮曲”)

[diə(r)]['lɪt(ə)] [red] [feɪst]
Dear little red faced
亲爱的 小的 红色的 面对

亲爱的小红脸

['beɪbi][ɪn] [ɡri:n] ,
Baby in green ,
婴儿 在 绿色的 ,

穿绿色衣服的婴儿

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [tʃaɪld]
You are the brightest child
你 是 这 最亮的 孩子

你是最聪明的孩子

[ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [si:n] ,
That ever was seen ,
那 曾经 曾是 已见 ,

曾经见过的,

[ðəʊ] - [tɪz][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['braɪtnəs]
Though 'tis for your brightness
尽管 - 的 为了 你的 亮度

虽然是为了你的亮度

[ðæt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [ɡri:t] [ju:; jʊ] ,
That others may greet you ,
那 其他的 可能 迎接 你 ,

以便其他人可以向你问好,

- [tɪz][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ɡʊdnəs]
'Tis for your goodness
- 的 为了 你的 善良

这是为了你的善良

[ðæt] ['mʌðə(r)] [wɪl] [i:t] [ju:; jʊ] . [-] [-]
That Mother will eat you . [29] [30]
那 母亲 将要 吃 你 . [-] [-]

那母亲会吃掉你。[29][30]

[ðə; ði] ['rædiʃ] ['beɪbi] [-]
THE RADISH BABY [31]
这 萝卜 婴儿 [-]

萝卜宝宝[31]

['rædiʃ] ['beɪbɪz]
Radish Babies
萝卜 婴儿

萝卜宝宝

['sʌmtaɪmz] ['rædiʃ] ['beɪbɪz] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt][tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [spu:l] [bɒks] ['kreɪdlz] ,
SOMETIMES Radish Babies too were put to sleep in spool box cradles ,
有时 萝卜 婴儿 也 是 放 到 睡觉 在 线轴 盒子 摇篮 ,

有时, 萝卜宝宝也会被放在线轴盒摇篮里睡觉。

[bʌt; bət][mɔ:(r)][ʊf(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][i:t(ə)n][baɪ][ðeə(r)][fɒnd] ['mʌðəz] ,
but more often they were eaten by their fond mothers ,
但 更多的 经常 他们 是 吃 经过 他们的 喜爱 母亲们 ,
但更多时候, 它们是被溺爱它们的母亲吃掉的。

[fɔ:(r); fə(r)] ['rædɪʃ] ['beɪbɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ʼəʊnli] [gʊd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [gʊd] [tu:; tə] [pleɪ]
for Radish Babies were not only good to look at , **and good to play**
为了 萝卜 婴儿 是 不是 仅有的 好的 到 看 在 , 和 好的 到 玩
[wɪð] ,
with ,
和 ,

萝卜宝宝不仅好看, 而且好玩,

[bʌt; bət] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , [æz; əz] [wel] . [-]
but good to eat , **as well** . [**32**]
但 好的 到 吃 , 作为 出色地 . [-]

但也很好吃。[32]

[tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['mɪdi][pʊ; əv] [ðɪs] [sɒŋ] , [kɪk] [hɪə(r)] .
To hear a midi of this song , **click here** .
到 听到 一个 midi 的 这 歌曲 , 点击 这里 .

想听这首歌的midi版本, 请点击这里。

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] .
Rock - a - by hush - a - by .
岩石 - 一个 - 经过 嘘 - 一个 - 经过 .

摇篮曲, 嘘嘘。

[kɔ:n] ['beɪbɪ][maɪn] .
Corn baby mine .
玉米 婴儿 矿 .

玉米宝宝我的。

[ræpd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:mənts] [pʊ; əv][sɪlk] , [sɒft] [ænd; ənd][faɪn] .
Wrapp'd in your garments of silk , soft and fine .
包裹 在 你的 服装 的 丝绸 , 柔软的 和 美好的 .

裹在你柔软细腻的丝绸衣裳里。

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , [dɪə(r)] .
Rock - a - by , hush - a - by , little one , dear .
岩石 - 一个 - 经过 , 嘘 - 一个 - 经过 , 小的 一 , 亲爱的 .

摇篮曲, 嘘, 宝贝, 亲爱的。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][hɑ:m][ju:; jʊ] [waɪl] ['mʌðə(r)][ɪz][nɪə(r)] .
No one can harm you while mother is near .
不 一 能 伤害 你 尽管 母亲 是 靠近 .

只要妈妈在身边, 就没人能伤害你。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kləʊzd] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] - [lɪdz][ɪn] [sli:p] .
When you have closed your eye - lids in sleep .
什么时候 你 有 关闭 你的 眼睛 - 盖子 在 睡觉 .

当你闭上眼睛睡觉时。

['eɪndʒəls] [waɪl] ['əʊvə(r)][ju:; jʊ]['tendə(r)] [wɒtʃ] [ki:p] .
Angels will over you tender watch keep .
天使 将要 超过 你 投标 手表 保持 .

天使会温柔地守护着你。

[ðeɪ] [waɪl] [brɪŋ] [dri:mz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , [dɪə(r)] .
They will bring dreams to you , little one , dear .
他们 将要 带来 梦境 到 你 , 小的 一 , 亲爱的 .

他们会给你带来美梦的, 我的宝贝。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hiə(r)] . [-]
Now they are coming , now they are here . [33]
现在 他们 是 未来 , 现在 他们 是 这里 . [-]

现在他们来了，他们已经到了。[33]

[ðə; ði] [kɔːn] ['beɪbi] [-] [-]
THE CORN BABY [34] [35]
这 玉米 婴儿 [-] [-]

玉米宝宝[34][35]

['pænzɪz]
Pansies
三色堇

三色堇

“ [ai][,eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ” [ɪz] [wɒt] ['pænzɪz] [seɪ]
“ I am thinking of you ” is what pansies say
“ 我 是 思维 的 你 ” 是 什么 三色堇 说

三色堇会说：“我在想你。”

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] ;
When they come to you from a friend ;
什么时候 他们 来 到 你 从 一个 朋友 ;

当它们来自朋友时；

[ænd; ənd] “ [ai][,eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ” [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ]
And “ I am thinking of you ” is what they say
和 “ 我 是 思维 的 你 ” 是 什么 他们 说

他们会说：“我在想你。”

[wen] [juː; jʊ][ðə; ði] ['blɒsəmz] [send] .
When you the blossoms send .
什么时候 你 这 花朵 发送 .

当你送来花朵时。

[nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wen] ['pænzɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)]
No need of words when pansies are near
不 需要 的 字 什么时候 三色堇 是 靠近

当三色堇在身边时，无需言语。

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] —
To carry the message for you —
到 携带 这 信息 为了 你 —

替你传达信息——

[dʒʌst][send][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blɒsəmz] [feə(r)] ,
Just send a bunch of the blossoms fair ,
只是 发送 一个 束 的 这 花朵 公平的 ,

就送一束花集市上的鲜花吧。

[ðel] [spiːk] ['pleɪnli] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] .
They'll speak plainly as you could do .
他们会 说话 显然 作为 你 可以 做 .

他们会像你一样直言不讳。

[ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðeə(r)][ˈsɪmp(ə)l] [wei] ,
All over the world in their simple way ,
全部 超过 这 世界 在 他们的 简单的 方式 ,

世界各地都以他们简单的方式，

[nəʊ]['mætə(r)][weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ,
No matter where they go ,
不 事情 在哪里 他们 去 ,

无论他们去哪里，

“ [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ” [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ,
“ I am thinking of you ” is what they say ,
“ 我 是 思维 的 你 ” 是 什么 他们 说 ,
他们会说：“我在想你。”

[ænd; ənd][ɔːl] ['piːp(ə)l][ðeə(r)]['læŋɡwɪdʒ] [nəʊ] . [-]
And all people their language know . [36]
和 全部 人们 他们的 语言 知道 . [-]
所有人都懂他们的语言。 [36]

[ˈpænzɪ] ['leɪdɪz]
Pansy Ladies
三色堇 女士们
三色堇女士

[ˈpænzɪ] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] — [ænd; ənd][ˈpænzɪ][ˈvɜːrsəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Pansy dolls were made in several ways — and pansy verses with them .
三色堇 娃娃 是 制成 在 一些 方式 — 和 三色堇 诗句 和 他们 .
三色堇玩偶有多种制作方法——人们还用它们创作三色堇诗歌。

[ɒv; əv] [ðiːz] [dɒlz] [ðə; ði] ['iːziːst] [tuː; tə] [meɪk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][wʌnz] ,
Of these dolls the easiest to make were the paper ones ,
的 这些 娃娃 这 最容易 到 制作 是 这 纸 一个 ,
这些玩偶中最容易制作的是纸玩偶。

[ˈfəʊldɪd][ænd; ənd][kʌt][æz; əz][ɔːl] [ˈtʃɪldrən] [kʌt] [rəʊz] [ɒv; əv] [dɒl] [dresɪz] .
folded and cut as all children cut rows of doll dresses .
折叠 和 切 作为 全部 孩子们 切 行 的 玩具娃娃 连衣裙 .
像所有孩子一样，折叠并裁剪成一排排的娃娃裙。

[ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl][wɒz; wəz][kʌt] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] [dres] ,
Then a small hole was cut in the top of each dress ,
然后 一个 小的 洞 曾是 切 在 这 顶部 的 每个 裙子 ,
然后，在每件连衣裙的顶部剪出一个小洞。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpænzɪ] [stem] [pʊt] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː] .
and the pansy stem put into it .
和 这 三色堇 干 放 进入 它 .
并将三色堇的茎放入其中。

[wɪ'ðəʊt] ['fɜːðə(r)] [wɜːk] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ][ˈpænzɪ]['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['blɒsəm]
Without further work there stood a pansy lady with a paper body and blossom
没有 更远 工作 那里 站立 一个 三色堇 女士 和 一个 纸 身体 和 开花
[hed] .
head .
头 .

无需再做任何加工，一个纸糊的身体和花朵状的头颅便显现出来，宛如一位三色堇女士。

[ˈʌðə(r)][ˈpænzɪ] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] ['taɪni] [pɪl] ['bɒtlz] [wɪð] [grɑːs] [bleɪdz] ,
Other pansy dolls were made by covering tiny pill bottles with grass blades ,
其他 三色堇 娃娃 是 制成 经过 覆盖 微小的 丸 瓶子 和 草 刀片 ,
还有一些三色堇娃娃是用草叶包裹小药瓶制成的。

[ɔː(r)] [liːvz] , ['pʊtɪŋ] [wʌn][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [liːf] [ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] , ['tɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] ,
or leaves , putting one end of each leaf in the bottle , turning them all down ,
或者 树叶 , 推杆 一 结尾 的 每个 叶子 在 这 瓶子 , 转弯 他们 全部 向下 ,
或者叶子，将每片叶子的一端放入瓶中，然后将所有叶子的末端朝下放置。

[ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [grɑːs] [bleɪd] [sæʃ] .
and tying them in place with a grass blade sash .
和 捆绑 他们 在 地方 和 一个 草 刀刃 窗扇 .
并用草叶带将它们固定住。

[wen] [ðə; ði][ˈbɒt(ə)l][wɒz; wəz] [fɪld] [wið] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpænzɪ][pʊt][ˈɪntuː][,aɪˈtiː] ,
When the bottle was filled with water and a pansy put into it ,
什么时候 这 瓶子 曾是 已填 和 水 和 一个 三色堇 放 进入 它 ,
当瓶子装满水, 并放入一朵三色堇后,

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈpænzɪ][ˈleɪdi] [huː] [wʊd] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][deɪ][ɔ:(r)] [tuː] .
the children had a pansy lady who would live a day or two .
这 孩子们 有 一个 三色堇 女士 WHO 会 居住 一个 天 或者 二 .
孩子们养了一只三色堇, 但它只能活一两天。

“ [rɪtʃ] [ˈpɜ:p(ə)l][hjuːd] [ˈvelvɪt] [ðə; ði][ˈpænzɪ] [meɪdz][weə(r)] ,
“ **Rich purple hues velvets the pansy maids wear** ,
“ 富有的 紫色的 有色 天鹅绒 这 三色堇 女佣 穿 ,
“那些三色堇女仆们穿着深紫色天鹅绒长袍,

[waɪl] [ˈkʌnɪŋ] [kæps][rest][ɒn][ðeə(r)] [lɒŋ] [ˈjeləʊ] [heə(r)] ,
While cunning caps rest on their long yellow hair ,
尽管 狡猾 帽子 休息 在 他们的 长的 黄色的 头发 ,
狡猾的帽子架在她们长长的金黄色头发上,

“ [kwɒstɪd][ˈmæmə; məˈmaː] [wen] [ˌiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][aʊt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈvɪzɪtəz]
“ **quoted Mamma when she was invited out to see a row of these visitors**
“ 引 妈妈 什么时候 她 曾是 受邀 出去 到 看 一个 排 的 这些 访客
[ɒv; əv][ˈleɪdi] - . [-]
of Lady Hollyhock's . [**37**]
的 女士 - . [-]
妈妈受邀去拜访霍利霍克夫人的一排客人时, 引用了这句话。[37]

[ˈpænzɪ] [ˈleɪdɪz] [-] [-]
PANSY LADIES [**38**] [**39**]
三色堇 女士们 [-] [-]
三色堇女士[38][39]

[ˈpɒpi] [meɪdz]
Poppy Maids
罂粟 女佣
罂粟花少女

[greɪt] [bedz][ɒv; əv] [ˈpɒpiːz] [gruː] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [æt; ət] [ˈhɒlihɒk] [pleɪs] .
GREAT beds of poppies grew at the end of the cottage at Hollyhock Place .
伟大的 床 的 罂粟花 生长 在 这 结尾 的 这 小屋 在 蜀葵 地方 .
霍利霍克庄园小屋尽头长着大片罂粟花。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈpɒpi] [ˈblɒsəmz] [ˈɪntuː] [dɒlz] [ɪz][ðə; ði] [ˈiːziɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
To make poppy blossoms into dolls is the easiest thing in the world .
到 制作 罂粟 花朵 进入 娃娃 是 这 最容易 事物 在 这 世界 .
用罂粟花制作玩偶是世界上最简单的事情。

[ɔ:l] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [tɜ:n] [daʊn] [ðə; ði] [sɒft] , [ˈsɪlki] [pet(ə)lz] ,
All you have to do is to turn down the soft , silky petals ,
全部 你 有 到 做 是 到 转动 向下 这 柔软的, 丝滑 花瓣 ,
你只需要轻轻放下那些柔软丝滑的花瓣即可。

[taɪ][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] [raʊnd] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɒpi] [meɪd] ,
tie a blade of grass round them , and there you have a poppy maid ,
领带 一个 刀刃 的 草 圆形的 他们 , 和 那里 你 有 一个 罂粟 女佣 ,
用一根草叶把它们绑起来, 一个罂粟花少女就做好了。

[ɔ:l] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ˈgrəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stem] — [ə; eɪ][ˈriːəl][ˈflaʊə(r)][ˈfeəri] .
all finished and growing on a stem — a real flower fairy .
全部 完成的 和 生长 在 一个 干 — 一个 真实的 花 仙女 .
花朵全部长成, 沿着茎秆生长——真是一个真正的花仙子。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [griːn] [siːd] [pɒd][ɪn'saɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][ðæt][ɪz][ðə; ði] ['pɒpi] [meɪdz]
There is a small green seed pod inside , you know , and that is the poppy maid's
那里 是 一个 小的 绿色的 种子 荚 里面 , 你 知道 , 和 那 是 这 罂粟 女佣
[hed] .
head .
头 :

你知道, 里面有一个小小的绿色种子荚, 那就是罂粟花少女的头。

[ˈɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['hʌmbə(r)][pʌv; əv] [ðiːz] [wɪ'dəʊt] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)][stemz][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ˈɒf(ə)n]
After making a number of these without breaking their stems the children often
后 制作 一个 数字 的 这些 没有 打破 他们的 茎 这 孩子们 经常
[leɪd][ə; eɪ]['kjuːkʌmbə(r)] ,
laid a cucumber ,
铺设 一个 黄瓜 ,
孩子们做了很多这样的手工活, 没有弄断黄瓜的茎, 然后常常会放上一根黄瓜。

[ɔː(r)] ['rædɪ] ['beɪbi][ɪn][ðə; ði] ['pɒpi] [bed][ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][aɪ'tiː][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] ['lʌləbaɪ] — [wʌn]
or radish baby in the poppy bed and sang to it a soothing lullaby — one
或者 萝卜 婴儿 在 这 罂粟 床 和 唱 到 它 一个 舒缓 催眠曲 — 一
[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðəm'selvz] .
they had made up themselves .
他们 有 制成 向上 他们自己 :

或者把萝卜宝宝放在罂粟花床上, 唱一首舒缓的摇篮曲——一首他们自己创作的摇篮曲。

[pə'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [help] — [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] .
Perhaps they had a little help — I cannot say as to that .
也许 他们 有 一个 小的 帮助 — 我 不能 说 作为 到 那 :

或许他们得到了一些帮助——我无法断言。

['pɒpiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [brɪŋ] [sliːp] [juː; jʊ] [nəʊ] .
Poppies are the flowers that bring sleep you know .
罂粟花 是 这 花朵 那 带来 睡觉 你 知道 :

你知道吗, 罂粟花是能让人入睡的花。

[brɪfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] ['pɒpi] [meɪdz] [wʊd] [feɪd] [ə'weɪ][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wʊd] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
Before long , the poppy maids would fade away and others would take their places .
前 长的 , 这 罂粟 女佣 会 褪色 离开 和 其他的 会 拿 他们的 地方 :

不久之后, 罂粟花少女们就会消失, 取而代之的是其他人。

[ðə; ði] [ded] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)]['kwaiətli] ['berɪd] [nɪə(r)][ðeə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [æt; ət]
The dead ones were quietly buried near their friends , and soon after , at
这 死的 一个 是 悄悄 埋葬 靠近 他们的 朋友们 , 和 很快 后 , 在
[ˈsʌnset] ,
sunset ,
日落 ,

死者被悄悄地埋葬在朋友们附近, 不久之后, 日落时分,

[ðeə(r)] [k'ʌləz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [pʌv; əv] ['meni] [ded] [ænd; ənd]
their colors were seen in the sky , as were those of many dead and
他们的 颜色 是 已见 在 这 天空 , 作为 是 那些 的 许多 死的 和
[gɒn] ,
gone ,
已消失 ,

他们的颜色出现在天空中, 就像许多逝去者的颜色一样。

['hɒlihɒk] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] - ['ɡlɔːri] ['leɪdɪz] .
hollyhock and morning - glory ladies .
蜀葵 和 早晨 - 荣耀 女士们 :

蜀葵和牵牛花。

[nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][bi:; bi][ˈveri][əʊld] . [-]
None of these ever lived to be very old . [40]
没有任何 的 这些 曾经 居住地 到 是 非常 老的 . [-]
这些人 都没有活到很高的年纪。 [40]

[ˈpɒpi] ['lʌləbaɪ]
Poppy Lullaby
罂粟 催眠曲
罂粟摇篮曲

[ˈdeɪnti] [ˈpɒpi] ['meɪdnz] ,
Dainty Poppy maidens ,
纤巧 罂粟 少女们 ,
娇小的罂粟花少女们，

[frɒm; frəm] ['dri:mlænd] [fa:(r)] [ə'weɪ] ,
From Dreamland far away ,
从 梦境 远的 离开 ,
来自遥远的梦境之地

[ˈgæðə(r)] [raʊnd] ['beɪbiz] ['kreɪd(ə)l]
Gather round baby's cradle
收集 圆形的 婴儿的 摇篮
围在婴儿摇篮旁

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:mənts] [geɪ] .
In your garments gay .
在 你的 服装 同性恋 .
你的衣服很gay。

[ˈdʒent(ə)l] [ˈpɒpi] ['meɪdnz] ,
Gentle Poppy maidens ,
温和的 罂粟 少女们 ,
温柔的罂粟少女们，

[kɔ:l] [ðə; ði]['sændmæn][nɪə(r)] ,
Call the Sandman near ,
称呼 这 睡魔 靠近 ,
召唤附近的睡魔，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [dri:mz] [frɒm; frəm] ['dri:mlænd]
With his dreams from Dreamland
和 他的 梦境 从 梦境
他梦见了梦境

[fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈbeɪbi][dɪə(r)] .
For our baby dear .
为了 我们的 婴儿 亲爱的 .
献给我们亲爱的宝宝。

[ˈdʒent(ə)l] [ˈpɒpi] ['meɪdnz] ,
Gentle Poppy maidens ,
温和的 罂粟 少女们 ,
温柔的罂粟少女们，

[ˈwɪspə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [wʊd]
Whisper what you would
耳语 什么 你 会
轻声说出你想说的话

[ˈbeɪbi] [wɪl] [hi:d] [jɔ:(r); jə(r)] ['mesɪdʒ]
Baby will heed your message
婴儿 将要 注意 你的 信息
宝宝会听从你的指示

[ˈbɪdɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][biː; bi] [gʊd] . [-]
Bidding her be good . [41]
投标 她 是 好的 . [-]

嘱咐她要乖。[41]

[ˈpɒpi] [meɪdz] [-] [-]
POPPY MAIDS [42] [43]
罂粟 女佣 [-] [-]

罂粟女仆[42][43]

[ˈeɪkɔːn][ænd; ənd] [ˈbɜːdɒk] [ˈeskə,məʊz]
Acorn and Burdock Eskimos
橡子 和 牛蒡 爱斯基摩人

橡子和牛蒡爱斯基摩人

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [fens] [gruː] [greɪt] [brɔːd] [liːvd] [ˈbɜːdɒk] [kraʊnd] [wɪð] [ˈpɜːpəlɪʃ] [pɪŋk]
ALONG the orchard fence grew great broad leaved burdocks crowned with purplish pink
沿着 这 果园 栅栏 生长 伟大的 广阔 离开 牛蒡 加冕 和 紫红色 粉色的
[tɪpt] [bɜː(r)] ,
tipped burs ,
倾斜 毛刺 ,

果园篱笆旁长着高大的宽叶牛蒡，顶端结着紫粉色的刺果。

[wɪtʃ] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈɪntuː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l]
which early in the season were made into all sorts of useful and beautiful
哪个 早期的 在 这 季节 是 制成 进入 全部 排序 的 有用 和 美丽的
[ˈɒbdʒɪkts] — [bˈɑːskɪts] ,
objects — baskets ,
对象 — 篮子 ,

在季节初期，这些水果被制成了各种实用而美丽的物品——篮子，

[ˈhæŋɪŋ] [bˈɑːskɪts] , [ˈkreɪdlz] , [ˈsəʊfəz] , [tʃeəz] , [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
hanging baskets , cradles , sofas , chairs , tables and many other things .
绞刑 篮子 , 摇篮 , 沙发 , 椅子 , 表格 和 许多 其他 事物 .

吊篮、摇篮、沙发、椅子、桌子以及其他许多物品。

[ɪn] [ˈɔːtəm] , [wen] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz] [wɪð] [frɪndʒd] [kʌps] [brɪˈgæən][tuː; tə][fɔːl] ,
In autumn , when the large acorns with fringed cups began to fall ,
在 秋天 , 什么时候 这 大的 橡子 和 流苏 杯子 开始 到 落下 ,

秋天，当那些带有流苏杯状果托的大橡子开始飘落时，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈgæðəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˈeskə,məʊz] .
the children gathered them and made them into Eskimos .
这 孩子们 聚集 他们 和 制成 他们 进入 爱斯基摩人 .

孩子们把它们收集起来，做成了爱斯基摩人。

[wʌn][ˈeɪkɔːn][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] ,
One acorn was used for the body , and one for the head ,
— 橡子 曾是 用过的 为了 这 身体 , 和 — 为了 这 头 ,

一颗橡子用来做身体，一颗用来做头部。

[wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][end][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][nəʊz] .
with the point on the end for a nose .
和 这 观点 在 这 结尾 为了 一个 鼻子 .

末端尖尖的，像鼻子一样。

[twɪgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊk] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] .
Twigs of the oak served for arms and legs .
树枝 的 这 橡木 服务 为了 武器 和 腿 .

橡树枝被用来做胳膊和腿。

[ðə; ði] ['wɔ:rmɪst] [ɒv; əv][fɜ:(r)] ['əʊnəkəʊt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪpən] ['bɜ:ðɒk][bɜ:(r)] ,
The warmest of fur overcoats was made of the ripened burdock burs ,
这 最温暖 的 毛皮 大衣 曾是 制成 的 这 成熟的 牛蒡 毛刺 ,
最保暖的皮毛大衣是用成熟的牛蒡果制成的。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɜ:ri] [frɪndʒd] [kʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪkɔ:n] [meɪd] [ə; eɪ][kæp] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dr'laɪtɪd]
while the furry fringed cup of the acorn made a cap that would have delighted
尽管 这 毛茸茸的 流苏 杯子 的 这 橡子 制成 一个 帽 那 会 有 高兴极了
[ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]['eni]['eskɪməʊ] .
the heart of any Eskimo .
这 心 的 任何 爱斯基摩人 .

而橡子毛茸茸的杯状部分，就像一顶帽子，会让任何一个爱斯基摩人都欣喜不已。

[ðen] ['eskɪməʊ] [hʌt] [ɔ:(r)] ['ɪglu:z] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:(r)][ɔ:(r)] “ [fɜ:rz] ” [æz; əz][ðə; ði]
Then Eskimo huts or igloos were made of the burs or “ furs ” as the
然后 爱斯基摩人 小屋 或者 冰屋 是 制成 的 这 毛刺 或者 “ 毛皮 ” 作为 这
[tʃɪldrən] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] .
children called them .
孩子们 称为 他们 .

然后，爱斯基摩人用树刺或孩子们称之为“毛皮”的东西建造了小屋或冰屋。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] ['ri:əl] ['ɪglu:z] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [blɒks] [ɒv; əv][aɪs][ɔ:(r)] [snəʊ]
Of course every one knows that real igloos are made of blocks of ice or snow
的 课程 每一个 一 知道 那 真实的 冰屋 是 制成 的 积木 的 冰 或者 雪
, [-]
, [**44**]
, [-]

当然，每个人都知道真正的冰屋是用冰块或雪块建造的[44]。

[nɒt][ɒv; əv][fɜ:(r)] ,
not of fur ,
不是 的 毛皮 ,
不是毛皮的,

[bʌt; bət][aɪs][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ænd; ænd] [wʊd]
but ice was not to be had at that season of the year and would
但 冰 曾是 不是 到 是 有 在 那 季节 的 这 年 和 会
[nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['kʌmfətəb(ə)] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] ['eniweɪ] .
not have been comfortable to work with anyway .
不是 有 到过 舒服的 到 工作 和 反正 .

但那个季节根本没有冰，而且就算有冰，用起来也不方便。

[æz; əz][ðə; ði][bɜ:(r)]['eskɪməʊ][wɒz; wəz][ɪn] [ɪ'mi:diət] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊm][ðə; ði]['lɪt(ə)] [west] [meɪd]
As the bur Eskimo was in immediate need of a home the little Wests made
作为 这 烧伤 爱斯基摩人 曾是 在 即时 需要 的 一个 家 这 小的 韦斯特斯 制成
[hɪm][ðə; ði] ['veri] [best] [wʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][æt; ət][hænd] .
him the very best one they could of the materials at hand .
他 这 非常 最好的 一 他们 可以 的 这 材料 在 手 .

由于这只毛茸茸的爱斯基摩人急需一个家，小韦斯特一家用手边现有的材料为他建造了一个他们所能做到的最好的家。

[ə; eɪ] ['veri] [ni:t] [raʊnd] [hʌt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][bɜ:(r)][ænd; ænd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [ə'prɪə(r)] [mɔ:(r)]
A very neat round hut was made of burs and that it might appear more
一个 非常 整洁的 圆形的 小屋 曾是 制成 的 毛刺 和 那 它 可能 出现 更多的
['ri:əl] ,
real ,
真实的 ,

用树瘤制作了一个非常整齐的圆形小屋，这样看起来会更逼真。

[bəuθ][,aɪˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði][graʊnd][wɜː(r); wə(r)][ˈkʌvəd][wɪð][ˈkɒtn][snəʊ], [ˈmeɪkɪŋ][ə; eɪ][ˈriːəl]
both it and the ground were covered with cotton snow, making a real
两个都 它 和 这 地面 是 涵盖 和 棉布 雪 , 制作 一个 真实的
[ˈɑːktɪk][ˈləndskeɪp]. [-]
arctic landscape. [45]
北极 景观 . [-]

它和地面都被棉雪覆盖，形成了真正的北极景观。[45]

[ðə; ði][bɜː(r)][ˈeskɪməʊ][-]
THE BUR ESKIMO [46]
这 烧 爱斯基摩人 [-]

布尔爱斯基摩人[46]

[pɪgz]
Pigs
猪

猪

“ [waɪ][dʊʊnt][juː; jʊ][meɪk][ˈænɪmlz][æz; əz][wel][æz; əz][ˈpiːp(ə)l][aʊt][ɒv; əv][fruːts][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz]
“ **Why don't you make animals as well as people out of fruits and vegetables**
” 为什么 不 你 制作 动物 作为 出色地 作为 人们 出去 的 水果 和 蔬菜
,
:
,

“为什么不也用水果蔬菜来制造动物和人呢？”

[ˈtʃɪldrən] ? “ [sed][pəˈpɑː][wʌn][deɪ].
children ? “ said papa one day .
孩子们 ? “ 说 爸爸 一 天 .

“孩子们？”爸爸有一天问道。

[waɪ][ˈhædnt][ðeɪ][tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] ?
Why hadn't they to be sure ?
为什么 之前没有 他们 到 是 当然 ?

为什么他们没有确定呢？

[ðeɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)][θɔːt][ɒv; əv][sʌt][ə; eɪ][θɪŋ],
They had never thought of such a thing ,
他们 有 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 ,

他们从未想过这样的事。

[bʌt; bət][wen][ðeɪ][dɪd][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][lɒŋ][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][pleɪs][wɒz; wəz][stɒkt][wɪð][ɔːl]
but when they did it was not long before the place was stocked with all
但 什么时候 他们 做过 它 曾是 不是 长的 前 这 地方 曾是 库存充足 和 全部
[sɔːrts][ɒv; əv][streɪndʒ][ˈænɪmlz].
sorts of strange animals .
排序 的 奇怪的 动物 .

但当他们这么做之后不久，这个地方就挤满了各种各样的奇怪动物。

[ðə; ði][fɜːst][piːs][ɒv; əv][ˈvedʒtəb(ə)l][lɪv; laɪv][stɒk][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][west][əʊnd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlemən][pɪg]
The first piece of vegetable live stock the little Wests owned was a lemon pig
这 第一的 片 的 蔬菜 居住 库存 这 小的 韦斯特斯 拥有 曾是 一个 柠檬 猪
[wɪtʃ][ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn][meɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈlemən],
which Uncle John made for them from a lemon ,
哪个 叔叔 约翰 制成 为了 他们 从 一个 柠檬 ,

小韦斯特一家拥有的第一件蔬菜牲畜是约翰叔叔用柠檬做成的柠檬猪。

[tuː][waɪt][ˈhedɪd][pɪnz], [ænd; ənd][fɔː(r)][ˈmætʃɪz].
two white headed pins , and four matches .
二 白色的 标题 别针 , 和 四 比赛 .

两枚白头大头针和四根火柴。

[wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gæʃ] [wɒz; wəz] [kʌt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maʊθ] ;
With a knife a small gash was cut for a mouth ;
和 一个 刀 一个 小的 伤口 曾是 切 为了 一个 嘴 ;
用刀划出一个小口，作为嘴巴；

[ðen] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skɪn] .
then ears were cut from the skin .
然后 耳朵 是 切 从 这 皮肤 .
然后把耳朵从皮上割了下来。

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈlemən] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] .
These were left fastened to the lemon at the front edge .
这些 是 左边 系紧 到 这 柠檬 在 这 正面 边缘 .
它们被固定在柠檬的前缘。

[ðen] [pɪgz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [penz] !
Then pigs must have pens !
然后 猪 必须 有 钢笔 !
那么猪就必须有猪圈！

[səʊ] [penz] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈfɒləʊd] — [penz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [kɒbz] [pʊt] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [reɪl] [fens] [ˈfæ(ə)n] .
So pens naturally followed — pens of corn cobs put together in rail fence fashion .
所以 钢笔 自然 随后 — 钢笔 的 玉米 玉米 放 一起 在 轨 栅栏 时尚 .
于是，围栏自然而然地出现了——用玉米芯像栅栏一样围起来的围栏。

[ˈleɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈeɪkɔ:n] [pɪgz] [ɪn] [penz] [meɪd] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ænd] [strɔ:z]
Later in the season there were acorn pigs in pens made of sticks and straws
之后 在 这 季节 那里 是 橡子 猪 在 钢笔 制成 的 棍子 和 吸管
· [-]
· [**47**]
· [-]

到了季节后期，人们在用树枝和稻草搭建的猪圈里饲养橡子猪。[47]

[ˈlemən] [pɪgz] [-] [-]
LEMON PIGS [48] [49]
柠檬 猪 [-] [-]

柠檬猪[48][49]

[ˈbɜ:dɒk] [li:vz] [ænd; ænd] [kləʊðz] - [pɪnz]
Burdock Leaves and Clothes - Pins
牛蒡 树叶 和 衣服 - 别针

牛蒡叶和衣夹

[ˈbɜ:dɒk] [li:vz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪz] .
Burdock leaves as well as the burs were used by the children in their plays .
牛蒡 树叶 作为 出色地 作为 这 毛刺 是 用过的 经过 这 孩子们 在 他们的 演出 .
孩子们在玩耍时会用到牛蒡叶和牛蒡果。

[hæts] [ænd; ænd] [ɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [bʌt; bət] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði]
Hats and shawls were made of them — but best of all were the
帽子 和 披肩 是 制成 的 他们 — 但 最好的 的 全部 是 这
[ˈbɜ:dɒk] [li:f] [ˈwɪgwæm, -wɔm, -wɔ:m] .
burdock leaf wigwams :
牛蒡 叶子 印第安圆锥形帐篷 :

人们用牛蒡叶制作帽子和披肩， 但最棒的还是用牛蒡叶搭建的圆锥形帐篷。

[tu:; tə] [meɪk] [ðɪ:z] [twɪgz] [ɔ:(r)] [tent] [pəʊlz] [wɜ:(r); wə(r)] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ænd] [ˈbɜ:dɒk]
To make these twigs or tent poles were stuck in the ground and burdock
到 制作 这些 树枝 或者 帐篷 杆子 是 卡住 在 这 地面 和 牛蒡
[li:vz] [ˈfəʊldɪd] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [tent] [ˈfæ(ə)n] .
leaves folded round them in tent fashion .
树叶 折叠 圆形的 他们 在 帐篷 时尚 .
制作这些帐篷时， 人们将树枝或帐篷杆插在地上， 然后用牛蒡叶像帐篷一样将它们包裹起来。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:n] [ɒf] [tu;; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [[eɪp] .
The points of the leaves were torn off to make them the right shape .
这 积分 的 这 树叶 是 撕裂 离开 到 制作 他们 这 正确的 形状 .

为了使叶子达到合适的形状，人们撕掉了叶子的尖端。

[ðen] [ðeə(r)][hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] ['ɪndiənz] [tu;; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɪgwæm, -wɔm, -wɔ:m][ænd; ənd]
Then there had to be Indians to live in the wigwams and
然后 那里 有 到 是 印度人 到 居住 在 这 印第安圆锥形帐篷 和
[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [kləʊðz] - [pɪnz] .
these were made of clothes - pins .
这些 是 制成 的 衣服 - 别针 .

然后就必须有印第安人住在圆锥形帐篷里，而这些帐篷是用衣夹做的。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi;; bi] ['i:ziə] [tu;; tə] [meɪk] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kləʊðz] - [pɪn] ['ɪndiən] .
Nothing could be easier to make than a clothes - pin Indian .
没有什么 可以 是 更轻松 到 制作 比 一个 衣服 - 别针 印度 .

制作一个衣夹印第安人再简单不过了。

[fɜ:st][ðə; ði] ['fi:təz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪn] ,
First the features are marked out on the head of the pin ,
第一的 这 特征 是 标记 出去 在 这 头 的 这 别针 ,

首先在别针头部标出各个特征，

[ðen] [ə; eɪ][bənd][ɒv; əv]['peɪpə(r)]['peɪstɪd] [raʊnd][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['feðə(r)] [stʌk] [ɪn][æt; ət]
then a band of paper pasted round the top and a feather stuck in at
然后 一个 乐队 的 纸 粘贴 圆形的 这 顶部 和 一个 羽毛 卡住 在 在
[ðə; ði] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔ:(r)] - ['bɒnɪt] ;
the back for a war - bonnet ;
这 后退 为了 一个 战争 - 引擎盖 ;

然后在顶部贴上一圈纸带，在背面插上一根羽毛，做成一顶战帽；

[ænd; ənd][ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv] [stɪf] ['peɪpə(r)]['fəʊldɪd][ə'raʊnd][ðə; ði] [kləʊðz] - [pɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
and a square of stiff paper folded around the clothes - pin , for a
和 一个 正方形 的 僵硬的 纸 折叠 大约 这 衣服 - 别针 , 为了 一个
['blæŋkɪt] ,
blanket ,
毯子 ,

用一块硬纸片折叠起来，包在衣夹上，当作毯子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
and the Indian is finished .
和 这 印度 是 完成的 .

印度人完蛋了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [west] [meɪd] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɜ:ðɒk] ['wɪgwæm, -wɔm, -wɔ:m] [wɪð] [kləʊðz] - [pɪn]
The little Wests made whole villages of burdock wigwams with clothes - pin
这 小的 韦斯特斯 制成 所有的 村庄 的 牛蒡 印第安圆锥形帐篷 和 衣服 - 别针
[breɪvz] ['stændɪŋ] [gɑ:d] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] .
braves standing guard at the doors .
勇士们 常设 警卫 在 这 门 .

小韦斯特一家用牛蒡搭建起一座座圆锥形帐篷，并在帐篷门口用衣夹做成勇士站岗。

[tɒm] [ˈɔ:lweɪz] [laɪkt] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv] [ɪn'tʰɑ:ntmənt] , [səʊ][hi;; hi] [meɪd] [ʌp][wʌn][ə'baʊt] [ði:z] ['wʊdn]
Tom always liked stories of enchantment , so he made up one about these wooden
汤姆 总是 喜欢 故事 的 魅力 , 所以 他 制成 向上 一 关于 这些 木制的
['ɪndiənz] . [-]
Indians . [50]
印度人 . [-]

汤姆一直喜欢奇幻故事，所以他编了一个关于木头印第安人的故事。[50]

[ðə; ði] [kləʊðz] - [pɪn] [traɪb]
The Clothes - Pin Tribe
这 衣服 - 别针 部落

衣夹部落

[ˈdʒɜːnɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ə; eɪ][ləʊn] [ˈtrævələ] [tʃɑːnst] [əˈpɒn][æən; ən][ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] .
JOURNEYING across the country a lone traveler chanced upon an Indian village .
旅程 穿过 这 国家 一个 孤独 游客 偶然 之上 一个 印度 村庄 .
一位孤独的旅行者在穿越全国的旅途中，偶然发现了一个印度村庄。

[sʌtʃ] [ˈɪndiənz] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,
Such Indians as he saw there were unknown to him ,
这样的 印度人 作为 他 锯 那里 是 未知 到 他 ,
他所见到的这些印第安人，他以前都不认识。

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ˈɪndiənz] [pʌ; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [dwelt] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [pʌ; əv][ðə; ði]
and neither did he know that Indians of any kind dwelt in that part of the
和 两者都不 做过 他 知道 那 印度人 的 任何 种类 居住 在 那 部分 的 这
[ænd] .
land .
土地 .
他也不知道那片土地上居住着任何种类的印第安人。

[streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈwɪgwæm, -wɒm, -wɔːm] , [ɔː(r)] [ˈtiːpiː] , [pʌ; əv][ðə; ði]
Strange to him , too , were the wigwams , or teepees , of the
奇怪的 到 他 , 也 , 是 这 印第安圆锥形帐篷 , 或者 圆锥形帐篷 , 的 这
[ˌʌnˈnəʊn] [traɪb] .
unknown tribe .
未知 部落 .
他也觉得这个陌生部落的圆锥形帐篷或圆锥形帐篷很奇怪。

[ɔːl] [pʌ; əv][ðə; ði][ˈwɪgwæm, -wɒm, -wɔːm] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][fəˈmɪliə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd]
All of the wigwams with which he was familiar were covered
全部 的 这 印第安圆锥形帐篷 和 哪个 他 曾是 熟悉的 是 涵盖
[wɪð] [ˈaɪðə(r)] [ˈblæŋkɪts] [ɔː(r)] [skɪnz] .
with either blankets or skins .
和 任何一个 毯子 或者 皮肤 .
他所熟悉的圆锥形帐篷都用毯子或兽皮覆盖着。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][pʌ; əv][ðə; ði] [liːvz] [pʌ; əv][ðə; ði] [ˈbɜːdɒk] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæən; ðən] [ˈeni]
These were of the leaves of the burdock and much smaller than any
这些 是 的 这 树叶 的 这 牛蒡 和 很多 较小的 比 任何
[hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] — [fɪt][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhoʊmz] [pʌ; əv][ə; eɪ] [ˈpɪgmɪ] [traɪb] — [ænd; ənd]
he had ever seen — fit only for the homes of a pigmy tribe — and
他 有 曾经 已见 — 合身 仅有的 为了 这 房屋 的 一个 侏儒 部落 — 和
[sʌtʃ] [aɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .
such it proved to be .
这样的 它 已证实 到 是 .
这些是牛蒡的叶子，比他以前见过的任何叶子都要小得多——只适合矮人部落的房屋——事实证明确实如此。

[ˈgaːdɪŋ] [ˈevri] [ˈwɪgwæm] [stʊd] [æən; ən][ˈɪndiən] , [waɪl] [ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ˈskætəd] [əˈbaʊt][ðə; ði]
Guarding every wigwam stood an Indian , while others were scattered about the
守护 每一个 圆锥形帐篷 站立 一个 印度 , 尽管 其他的 是 疏散 关于 这
[ɪnˈkæmpmənt] .
encampment .
营地 .
每个印第安帐篷前都站着一名印第安人，其他印第安人则分散在营地各处。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtrævələ] [geɪzd] [pɒn][ðə; ði] [siːn] [bɪˈfɔː(r)][hɪm] ,
As the traveler gazed on the scene before him ,
作为 这 游客 凝视 在 这 场景 前 他 ,
当旅行者凝视着眼前的景象时，

[hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [gru:] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [mu:vd] .
his astonishment grew when he saw that not a figure moved .

他的 惊讶 生长 什么时候 他 锯 那 不是 一个 数字 已搬 .

当他看到没有一个人动时，他的惊讶之情更加强烈了。

[ˈevri] [mæn] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
Every man stood up straight and silent .

每一个 男人 站立 向上 直的 和 沉默的 .

所有男人都笔直地站着，一言不发。

[ɪn'kwærɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑ:sə(r)] - [baɪ] , [wʌn] [hu:] [si:md] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ri:dʒənz] [raʊnd]
Inquiring of a passer - by , one who seemed acquainted with the regions round
查询 的 一个 过路人 - 经过 , 一 WHO 似乎 熟人 和 这 地区 圆形的
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

向一位路人询问，此人似乎对附近地区比较熟悉。

[ðə; ði] ['trævələ] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] ,
the traveler asked the meaning of what he saw ,

这 游客 问 这 意义 的 什么 他 锯 ,

旅行者询问他所看到的東西是什么意思。

[ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪgmɪ] [traɪb][wɒz; wəz] [ru:ld] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,
and learned that the pigmy tribe was ruled by a giant ,

和 学习 那 这 侏儒 部落 曾是 裁决 经过 一个 巨大的 ,

并得知矮人部落是由一个巨人统治的，

[hu:] [j'ɪəz] [ə'gəʊ][hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [weə(r)] [hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə] ['bɑ:gən]
who years ago had departed for a great city where he hoped to bargain
WHO 年 前 有 已离开 为了 一个 伟大的 城市 在哪里 他 希望 到 便宜货
[wɪð] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'bækəʊ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][traɪb] [prə'dju:st] .
with the people for the sale of the tobacco which his tribe produced .

和 这 人们 为了 这 销售 的 这 烟草 哪个 他的 部落 生产 .

多年前，他前往一座大城市，希望与那里的人们谈判，出售他所在部落生产的烟草。

[ðə; ði]['sa:mp(ə)l][hi:; hi] ['kæɪɪd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][sɪg'ɑ:z] ,
The sample he carried was in the form of a package of cigars ,

这 样本 他 携带 曾是 在 这 形式 的 一个 包裹 的 雪茄 ,

他携带的样品是一包雪茄。

[baʊnd] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ][stri:p] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [tə'bækəʊ] [li:vz] .
bound about by a strip of twisted tobacco leaves .

边界 关于 经过 一个 条 的 扭曲 烟草 树叶 .

被一束扭曲的烟叶捆绑着。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kraɪm][ɒv; əv] ['temptɪŋ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [hɑ:m]
For the crime of tempting people to make use of that which would harm
为了 这 犯罪 的 诱人的 人们 到 制作 使用 的 那 哪个 会 伤害
[ðem; ðəm][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ɪndiən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪgmɪ] [traɪb] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [spel] [kɑ:st]
them the giant Indian and his pigmy tribe had had a spell cast

他们 这 巨大的 印度 和 他的 侏儒 部落 有 有 一个 拼写 投掷

['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

over them ,

超过 他们 ,

因为引诱人们使用会伤害他们的东西，这个印第安巨人和他的矮人部落被下了咒语。

[wɪtʃ] [tʰɜːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wʊd] , [tʊk] [ə'weɪ][ðeə(r)] [spi:tʃ] , [ænd; ənd] ['rendəd] [ðem; ðəm]
which turned them to wood , took away their speech , and rendered them
哪个 转向 他们 到 木头 , 采取 离开 他们的 演讲 , 和 渲染 他们
['məʊʃnləs] .
motionless .
静止不动 .

这使他们变成了木头，失去了说话的能力，并且一动不动。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][spel] [keɪm] ['æʊvə(r)][ðem; ðəm][nəʊ]['ɪndiən] [-] [-]
From the time when the spell came over them no Indian [51] [52]
从 这 时间 什么时候 这 拼写 来了 超过 他们 不 印度 [-] [-]
自从他们中了邪之后，就没有印度人[51][52]

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][traɪb][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪŋk] [æn; ən] [aɪ] .
in all the tribe had so much as winked an eye .
在 全部 这 部落 有 所以 很多 作为 眨眼 一个 眼睛 .

整个部落的人甚至连眨眼的举动都没有。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .
And all would remain as they were till the spell was broken .
和 全部 会 保持 作为 他们 是 直到 这 拼写 曾是 破碎的 .

一切都将保持原样，直到魔法被解除。

[ðə; ði] [kləʊðz] - [pɪn] [traɪb]
THE CLOTHES - PIN TRIBE
这 衣服 - 别针 部落

衣夹部落

[ɔ:l] [stʊd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ɪn'tɑːntmənt] [fel] [ə'pɒn]
All stood just as they did at the moment when the enchantment fell upon
全部 站立 只是 作为 他们 做过 在 这 片刻 什么时候 这 魅力 跌倒 之上
[ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['sentɪnəl] [stɒk] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tents] ,
them — the sentinels stock still at the doors of their tents ,
他们 — 这 哨兵 库存 仍然 在 这 门 的 他们的 帐篷 ,

所有人都像被施了魔法时那样站着——哨兵们仍然僵立在帐篷门口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðæt] ['ɔ:f(ə)]['məʊmənt]
and the others stiff and straight in the places where that awful moment
和 这 其他的 僵硬的 和 直的 在 这 地方 在哪里 那 可怕 片刻
[hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ;
had found them ;
有 成立 他们 ;

其余的人则僵硬笔直地待在被那可怖的一刻击垮的地方；

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [tʃɪːf] [stʊd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
the giant chief stood just as he did on that day ,
这 巨大的 首席 站立 只是 作为 他 做过 在 那 天 ,

那位巨人酋长依然像那天一样站着。

['evə(r)]['həʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][sɪg'ɑːz] [baʊnd] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] ['twɪstɪd] [bænd][ɒv; əv]
ever holding out the package of cigars bound about by the twisted band of
曾经 保持 出去 这 包裹 的 雪茄 边界 关于 经过 这 扭曲 乐队 的
[tə'bækəʊ] [liːvz] .
tobacco leaves .
烟草 树叶 .

他总是拿着那包用扭曲的烟叶带捆扎的雪茄。

[wen] [slʌm; səm] ['peɪlfers] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['ɪndiən][ðə; ði]
When some paleface should take from the hand of the giant Indian the
什么时候 一些 苍白脸 应该 拿 从 这 手 的 这 巨大的 印度 这
[sɪg'ɑːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəd] ,
cigars which he offered ,
雪茄 哪个 他 提供 ,

当某个白人从这位身材魁梧的印第安人手中接过他递来的雪茄时，

[ðə; ði] [spel] [wʊd] [biː; bi][ˈbrʊkən] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ][nəʊ] [sʌtʃ] ['peɪlfers] [hæd; həd] [klʌm] .
the spell would be broken , but to this day no such paleface had come .
这 拼写 会 是 破碎的 , 但 到 这 天 不 这样的 苍白脸 有 来 .
这个魔咒终将被打破，但直到今天，还没有出现这样的白人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['stɔːri] [təm] [təʊld] ['grænpɑː] , [ðə; ði][ləʊn] ['trævələ] ,
This was the story Tom told Grandpa , the lone traveler ,
这 曾是 这 故事 汤姆 讲述 爷爷 , 这 孤独 游客 ,
这是汤姆讲给爷爷——那个孤独的旅行者——的故事。

[wen] [ɑːskt] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [kləʊðz] - [pɪn]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ɪts] ['bɜːdɒk] ['wɪgwæm, -wɒm, -wɔːm] .
when asked about his clothes - pin Indian village with its burdock wigwams .
什么时候 问 关于 他的 衣服 - 别针 印度 村庄 和 它是 牛蒡 印第安圆锥形帐篷 .
当被问及他用衣夹搭建的印第安村庄以及那里的牛蒡圆锥形帐篷时。

[ænd; ənd]['grænpɑː] [sed] [ðæt][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , [hɪm'self] ,
And Grandpa said that it was no doubt true , for he , himself ,
和 爷爷 说 那 它 曾是 不 怀疑 真的 , 为了 他 , 他自己 ,
爷爷说这无疑是真的，因为他自己

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['ɪndiən] [tʃiːf] ['stændɪŋ] , ['wʊdn] [ænd; ənd]['saɪlənt] , [ɒn][ə; eɪ]['sɪti]
had seen the giant Indian chief standing , wooden and silent , on a city
有 已见 这 巨大的 印度 首席 常设 , 木制的 和 沉默的 , 在 一个 城市
[striːt] ,
street ,
街道 ,
他曾看到一位巨大的印第安酋长像木头一样，沉默地站在城市街道上。

['ɒfərɪŋ] [sɪg'ɑːz][tuː; tə] ['evri] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] .
offering cigars to every passer - by .
提供 雪茄 到 每一个 过路人 - 经过 .
向每个路人兜售雪茄。

[ðə; ði] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] ['siːz(ə)n] [brɔːt] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['zːli] ['setləz] [ɒv; əv][ə'merɪkə] ,
The Thanksgiving season brought to mind the other early settlers of America ,
这 感恩 季节 带来 到 头脑 这 其他 早期的 定居者 的 美国 ,
[ænd; ənd] [ðiːz] ,
and these ,
和 这些 ,
感恩节让人想起美国的其他早期移民，以及他们。

[tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [kləʊðz] - [pɪn][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
too , were represented by clothes - pin men and women ,
也 , 是 代表 经过 衣服 - 别针 男人 和 女性 ,
此外，还有用衣夹做成的男人和女人来代表他们。

[waɪl] [ðə; ði] [ruːd] ['kæbɪnz][ɒv; əv]['ʌʊə(r)] ['fɔːfɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [kɔːn] [kɒb]['kæbɪnz]
while the rude cabins of our forefathers were represented by corn cob cabins
尽管 这 粗鲁的 小木屋 的 我们的 祖先 是 代表 经过 玉米 玉米 小木屋
[tʃɪŋk] [wɪð] [mʌd] .
chinked with mud .
有缝隙的 和 泥 .
而我们祖先简陋的小屋，则是用玉米芯砌成、用泥土填缝的小屋。

[dʒɒn][ˈɔːldən][ɪn][hɪz; ɪz][tɔːl][ˈpɪlɡrɪm][hæt][ænd; ənd][ˈprɪːsɪlə][ɪn][hɜː(r); hə(r)][gaʊn][ɒv; əv][greɪ][ænd; ənd]
John Alden in his tall Pilgrim hat and Priscilla in her gown of gray and
约翰 奥尔登 在 他的 高的 朝圣 帽子 和 普里西拉 在 她 袍 的 灰色的 和
[ˈkɜːtʃf][ɒv; əv][waɪt][wɜː(r); wə(r)][ˈfeɪvərɪt][ˈfɪɡəz][ɪn][ðɪːz][ˈɜːli][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pleɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
kerchief of white were favorite figures in these early history plays of the
头巾 的 白色的 是 最喜欢的 数据 在 这些 早期的 历史 演出 的 这
[west][ˈtʃɪldrən]. [-]
West children . [53]
西方 孩子们 . [-]

约翰·奥尔登戴着高高的朝圣者帽子，普里西拉穿着灰色长袍，戴着白色头巾，是这些早期西部儿童历史剧中最受欢迎的人物。[53]

[dʒɒn][ænd; ənd][ˈprɪːsɪlə][ˈɔːldən][-]
JOHN AND PRISCILLA ALDEN [54]
约翰 和 普里西拉 奥尔登 [-]

约翰和普里西拉·奥尔登[54]

[æn; ən][ˈaɪrɪʃ] ([pəˈteɪtəʊ])[ˈwʊmən][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli]
An Irish (Potato) Woman and Her Family
一个 爱尔兰 (土豆) 女士 和 她 家庭

一位爱尔兰（土豆）女人和她的家人

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dʒˈbliəst][ˈvɪzɪtəz][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pəˈteɪtəʊ][pætʃ].
SOME of the jolliest visitors were from the potato patch .
一些 的 这 最快乐的 访客 是 从 这 土豆 修补 .

有些最快乐的访客来自土豆地。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈaɪrɪʃ],[ɒv; əv][kɔːs],
They were Irish , of course ,
他们 是 爱尔兰 , 的 课程 ,

他们当然是爱尔兰人。

[ænd; ənd][ˈevri][wʌn][nəʊz][haʊ][mʌtʃ][fʌn][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ɔːl][ˈaɪrɪʃ][ˈpiːp(ə)l].
and every one knows how much fun there is in all Irish people .
和 每一个 一 知道 如何 很多 乐趣 那里 是 在 全部 爱尔兰 人们 .

每个人都知道爱尔兰人有多么风趣幽默。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪəriəs][ˈlʊkɪŋ][wʌn][ɪn][ðə; ði][həʊl][ˈfæməli].
There was not a serious looking one in the whole family .
那里 曾是 不是 一个 严肃的 寻找 一 在 这 所有的 家庭 .

全家人里没有一个看起来很严肃的。

[ðə; ði][ˈmʌðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst][pɪˈkjuːliə(r)][feɪs],[raʊnd][ænd; ənd][plʌmp][ænd; ənd][ˈhæpi],
The mother had a most peculiar face , round and plump and happy ,
这 母亲 有 一个 最多 奇特 脸 , 圆形的 和 丰满 和 快乐的 ,

[bʌt; bət][dɪˈfɔːmd].
but deformed .
但 变形 .

母亲的脸很奇特，圆圆的，丰满的，看起来很开心，但却畸形了。

[ðəʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈjuːzʊəl][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][aɪz],
Though she had more than the usual number of eyes ,
尽管 她 有 更多的 比 这 通常 数字 的 眼睛 ,

虽然她的眼睛比一般人多，

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ləʊˈkeɪtɪd][səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz][ðem; ðəm][æz; əz][aɪz].
they were not located so she could use them as eyes .
他们 是 不是 位于 所以 她 可以 使用 他们 作为 眼睛 .

它们的位置不对，所以她无法用它们作眼睛。

[wʌn][wɒz; wəz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] [dʒʌst][weə(r)] [ˈʌðə(r)z] [ˈsʌmtaɪmz] [hæv; həv] [ˈdɪmplz] ,
One was on her cheek just where others sometimes have dimples ,
一 曾是 在 她 脸颊 只是 在哪里 其他的 有时 有 酒窝 ,
其中一只长在她脸颊上, 就像其他人有时会有酒窝的地方一样。

[səʊ][ʃi:; ʃi][ju:st] [ðæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdɪmp(ə)l] .
so she used that for a dimple .
所以 她 用过的 那 为了 一个 酒窝 .
所以她用那个来画酒窝。

[əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] , [ænd; ənd][əˈnʌðə(r)][dʒʌst][weə(r)] [æn; ən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
Another was on her forehead , and another just where an eye should
其他 曾是 在 她 前额 , 和 其他 只是 在哪里 一个 眼睛 应该
[hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsi:ɪŋ] [pˈɜ:pəsɪz] .
have been for seeing purposes .
有 到过 为了 看到 目的 .
她的额头上还有一颗, 眼睛所在的位置也有一颗。

[bʌt; bət] , [sæd][tu:; tə] [tel] , [ðɪs] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [sprəʊt] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
But , sad to tell , this one had a sprout in it ,
但 , 伤心 到 告诉 , 这 一 有 一个 发芽 在 它 ,
但遗憾的是, 这颗种子里长了芽。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sprəʊt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wʊd] [ˈru:ɪn][ˈeni] [wʌnz] [saɪt] .
and a sprout in the eye would ruin any one's sight .
和 一个 发芽 在 这 眼睛 会 废墟 任何 一个人的 视线 .
眼睛里长个芽就会毁掉任何人的视力。

[hæd; həd][aɪ ˈti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [west] ,
Had it not been for the little Wests ,
有 它 不是 到过 为了 这 小的 韦斯特斯 ,
如果不是因为那些小韦斯特一家,

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈwʊmən] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [blaɪnd][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
the Irish woman might have been blind all her life .
这 爱尔兰 女士 可能 有 到过 瞎的 全部 她 生活 .
这位爱尔兰妇女可能终生失明。

[wɪð] [æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [li:d] [ˈpens(ə)l][æn; ən][ˌɒpəˈreɪ(ə)n][wɒz; wəz] [pəˈfɔ:md] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs]
With an ordinary lead pencil an operation was performed on her face
和 一个 普通的 带领 铅笔 一个 手术 曾是 执行 在 她 脸
[wɪtʃ] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [raʊnd] [aɪ] [dʒʌst] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [əˈflɪktɪd] [wʌn] .
which gave her a beautiful round eye just opposite the afflicted one .
哪个 给予 她 一个 美丽的 圆形的 眼睛 只是 对面的 这 受苦的 一 .
用一支普通的铅笔, 在她脸上做了一次手术, 使她患眼的对面长出了一只漂亮的圆眼睛。

[ðɪs] [səʊ] [pli:zd] [hɜ:(r); hə(r)][ðæt][ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] [sprɛd] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] — [ə; eɪ][smaɪl]
This so pleased her that a broad smile spread over her face — a smile
这 所以 高兴 她 那 一个 广阔 微笑 传播 超过 她 脸 — 一个 微笑
[ðæt][ʃi:; ʃi][wɔ:(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd] — [ænd; ənd][ðæt][wɒz; wəz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði]
that she wore as long as she lived — and that was reflected in the
那 她 穿着 作为 长的 作为 她 居住地 — 和 那 曾是 反映 在 这
[ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈfæməli] .
faces of all of her family .
面孔 的 全部 的 她 家庭 .
这让她非常高兴, 脸上绽放出灿烂的笑容——这种笑容伴随了她一生——而她的所有家人脸上也都洋溢着这种笑容。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lweɪz] [ˈsmaɪlɪŋ] ,
If you had asked her how it happened that they were always smiling ,
如果 你 有 问 她 如何 它 发生 那 他们 是 总是 微笑 ,
如果你问她为什么他们总是面带微笑,

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , “ [ʃʊə(r)] , [smaɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kætʃɪŋ] , [dʒʌst][laɪk] ['miːz(ə)lz] .
she would have said , “ Sure , smiles are catching , just like measles .
她 会 有 说 , “ 当然 , 微笑 是 捕捉 , 只是 喜欢 麻疹 .
她会说：“当然，笑容会传染，就像麻疹一样。”

” [wen] [wʌn][ɪn][ə; eɪ]['fæməli][hæz; həz][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɔːl][duː; də] .
” **When one in a family has them , they all do .**
” 什么时候 一 在 一个 家庭 有 他们 , 他们 全部 做 .
“如果一个家庭中有人患有这种疾病，那么其他家庭成员也都会患上。”

[jes] , ['ðer] [dʒʌst][æz; əz] ['kætʃɪŋ] [æz; əz] ['miːz(ə)lz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['plezəntə] [tuː; tə][hæv; həv] .
Yes , they're just as catching as measles , and much pleasanter to have .
是的 , 它们是 只是 作为 捕捉 作为 麻疹 , 和 很多 更令人愉悦 到 有 .
是的，它们和麻疹一样具有传染性，而且比麻疹让人感觉舒服得多。

[ˈlðə(r)] [pə'teɪtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [geɪ] ['aɪrɪʃ] ['meɪdnz] , [wɪð] ['ɜːli] [rəʊz] [kəm'plekʃənz] ,
Other potatoes were made up into gay Irish maidens , with early rose complexions ,
其他 土豆 是 制成 向上 进入 同性恋 爱尔兰 少女们 , 和 早期的 玫瑰 肤色 ,
其他土豆则被做成了容光焕发、面色红润的爱尔兰少女形象。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] ['aɪrɪʃ] [men] , [wɪð] [sʌn] - [braʊn] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] ['stɜːdi] ['aɪrɪʃ] ['tʃɪldrən] . [
 and into Irish men , with sun - browned faces , and into sturdy Irish children . [
 和 进入 爱尔兰 男人 , 和 太阳 - 棕色 面孔 , 和 进入 结实的 爱尔兰 孩子们 . [
 -]
55]
-]
并变成了面色黝黑的爱尔兰男人，以及体格健壮的爱尔兰孩子。[55]

[æɪn; ən] ['aɪrɪʃ] ([pə'teɪtəʊ]) ['wʊmən] [-] [-]
AN IRISH (POTATO) WOMAN [56] [57]
一个 爱尔兰 (土豆) 女士 [-] [-]
一位爱尔兰（土豆）女人[56][57]

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ʌp] ['veri] ['naɪsli] [tuː] , ['hævɪŋ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] ['aɪrɪʃ] (
These were able to stand up very nicely too , having good substantial Irish (
这些 是 有能力的 到 站立 向上 非常 很好 也 , 拥有 好的 重大的 爱尔兰 (
[pə'teɪtəʊ]) [fiːt] .
potato) feet .
土豆) 脚 .
这些植物也能很好地站立起来，因为它们有结实耐用的爱尔兰（土豆）根部。

[ænd; ənd] [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][æɪn; ən] ['aɪrɪʃ] ['fæməli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][pɪɡ] ?
And who ever heard of an Irish family without a pig ?
和 WHO 曾经 听到 的 一个 爱尔兰 家庭 没有 一个 猪 ?
谁听说过哪个爱尔兰家庭没有养猪呢？

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pə'teɪtəʊz][ðə; ði][məʊst]['næt(ə)rəl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [meɪk] [pɪgz]
And were not potatoes the most natural things in the world to make pigs
和 是 不是 土豆 这 最多 自然的 事物 在 这 世界 到 制作 猪
[ɒv; əv] ?
of ?
的 ?
土豆难道不是世界上最适合用来做猪的食材吗？

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['iːziə] [tuː; tə] [meɪk] .
Nothing could have been easier to make .
没有什么 可以 有 到过 更轻松 到 制作 .
制作起来再简单不过了。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [pə'teɪtəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɒdi] , [fɔː(r)] ['mætʃɪz][ðə; ði][legz] , [tuː] [pɪnz][ðə; ði] [aɪz] ,
A long potato was the body , four matches the legs , two pins the eyes ,
一个 长的 土豆 曾是 这 身体 , 四 比赛 这 腿 , 二 别针 这 眼睛 ,
一根长长的土豆是身体，四根火柴是腿，两枚别针是眼睛。

[waɪl] [ə; eɪ] [kɜːld] [ˈdændɪlaɪən] [stem] [meɪd] [ðə; ði] [məʊst] [ˈnæt(ə)rəl] [pɪɡ] [teɪl] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] .
while a curled dandelion stem made the most natural pig tail imaginable .

尽管 一个 卷曲 蒲公英 干 制成 这 最多 自然的 猪 尾巴 可以想象的 .

而一根卷曲的蒲公英茎则做成了你能想象到的最自然的猪尾巴。

[æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [pɪɡ] [-]
AN IRISH PIG [58]

一个 爱尔兰 猪 [-]

爱尔兰猪[58]

[ˈkri:tʃəz] [ɒv; əv] [kleɪ]
Creatures of Clay

生物 的 黏土

黏土生物

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [meɪd] [men] [ænd; ənd] [ˈæniɪmlz] [ɒv; əv] [mʌd] ?
HAVE you ever made men and animals of mud ?

有 你 曾经 制成 男人 和 动物 的 泥 ?

你有没有用泥巴捏过人和动物？

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [sɒft] [ɪˈnʌf] .
You can do almost anything with it when it is just soft enough .

你 能 做 几乎 任何事物 和 它 什么时候 它 是 只是 柔软的 足够的 .

只要它足够柔软，几乎可以做任何事情。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [draɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ʊə(r)] [tuː; tə] [kræk] .
If it is too dry it is sure to crack .

如果 它 是 也 干燥 它 是 当然 到 裂缝 .

如果太干燥，肯定会开裂。

[kleɪ] [ɪz] [best] , [bʌt; bət] [ˈeni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mʌd] [wɪl] [duː; də] .
Clay is best , but any kind of mud will do .

黏土 是 最好的 , 但 任何 种类 的 泥 将要 做 .

黏土最好，但任何种类的泥浆都可以。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [west] [spent] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] [ˈaʊəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [kleɪ] —
The little Wests spent hours and hours making people and villages of clay —

这 小的 韦斯特斯 花费 小时 和 小时 制作 人们 和 村庄 的 黏土 —

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wəz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪˈlaɪtʃəli] [dæmp] [bəŋk] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbrʊksaɪd] ,
for there was a most delightfully damp bank by the brookside ,

为了 那里 曾是 一个 最多 令人愉悦 潮湿 银行 经过 这 布鲁克赛德 ,

小韦斯特一家花了好几个小时用黏土捏人、捏村庄——因为小溪边有一处非常潮湿宜人的河岸。

[weə(r)] [ðə; ði] [kleɪ] [siːmd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈɑːtɪsts] .
where the clay seemed made for young artists .

在哪里 这 黏土 似乎 制成 为了 年轻的 艺术家 .

那里的黏土仿佛是为年轻艺术家们量身打造的。

[ˈɑːftə(r)] [ˈmɒd(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [men] ,
After modeling a few men ,

后 造型 一个 很少 男人 ,

在为几位男士做模特之后，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈgæŋ] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [dʒʌst] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [hed] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ,
the children began to notice just how large a head ought to be ,

这 孩子们 开始 到 注意 只是 如何 大的 一个 头 应该 到 是 ,

孩子们开始注意到头应该有多大，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [saɪzd] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] [haʊ] [faː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] ,
for a certain sized body , and how far down the arms ought to reach ,

为了 一个 肯定 尺寸 身体 , 和 如何 远的 向下 这 武器 应该 到 抵达 ,

对于特定体型的人来说，手臂应该伸展到什么程度？

霍莉霍克夫人和她的朋友们：一本关于(Lady Hollyhock and Her Friends A Book)

第2/3页

[ænd; ɐnd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋgə(r)] [ɔː(r)] [[ɔːtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɑːmz] .
and whether the legs were longer or shorter than the arms .
和 无论 这 腿 是 更长 或者 较短 比 这 武器 .
以及腿比胳膊长还是短。

[æt; ət] [fɜːst] , [ðəʊ] , [ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['flʌni] ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃəz] .
At first , though , they made some funny looking creatures .
在 第一的 , 尽管 , 他们 制成 一些 有趣的 寻找 生物 .
不过，一开始他们造出了一些看起来很滑稽的生物。

['leɪdi] ['hɒlihɒk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [smɑɪld] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] [ɒv; əv]
Lady Hollyhock must have smiled more than ever when she saw two of
女士 蜀葵 必须 有 微笑 更多的 比 曾经 什么时候 她 锯 二 的
[ðem; ðəm] ['klʌmɪŋ] .
them coming .
他们 未来 .
当霍利霍克夫人看到他们两人走过来时，她的笑容一定比以往任何时候都更加灿烂。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] .
Or maybe she was frightened .
或者 或许 她 曾是 害怕 .
或许她当时很害怕。

[wʌŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wɪð] [ɪk'selsɪɔː(r)] [heə(r)] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]
One of them was a savage with excelsior hair standing out all over his
一 的 他们 曾是 一个 野蛮的 和 精益求精 头发 常设 出去 全部 超过 他的
[hed] .
head .
头 .
其中一人是个野蛮人，头发像刨根问底般竖立在头上。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['kləʊðɪŋ] [hiː; hi] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skɜːt] [ɒv; əv] [liːvz] ['fɑːsənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['klʌmzi]
The only clothing he wore was a skirt of leaves fastened about his clumsy
这 仅有的 衣服 他 穿着 曾是 一个 裙子 的 树叶 系紧 关于 他的 笨拙
[weɪst] .
waist .
腰部 .
他身上唯一的衣物是一条用树叶做成的裙子，系在他笨拙的腰间。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dwɔːf] ['niːgrəʊ] [meɪd] [baɪ] [ted] , [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['pleɪmət] [ɒv; əv] [ðə; ði]
His companion was a dwarf negro made by Ted , a larger playmate of the
他的 伴侣 曾是 一个 矮人 黑人 制成 经过 泰德 , 一个 更大的 玩伴 的 这
[west] ['tʃɪldrən] .
West children .
西方 孩子们 .
他的伙伴是泰德制作的一个矮小的黑人玩偶，泰德是韦斯特家孩子们的一个体型较大的玩伴。

[ted] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['sɪəriəs] .
Ted never would be serious .
泰德 绝不 会 是 严肃的 .
泰德从来就不是个严肃的人。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ðæt][ðə; ði][ˈʌɡli][dʒwɔːf][hæd; həd][spɔɪld][hɪz; ɪz][lʊks][baɪ][ˈlʊkɪŋ]
He told the children that the ugly dwarf had spoiled his looks by looking
他 讲述 这 孩子们 那 这 丑陋的 矮人 有 被宠坏了 他的 看起来 经过 寻找
[ænd; ənd][ˈlɪsənɪŋ][tuː][mʌt] .
and listening too much .
和 聆听 也 很多 .

他告诉孩子们，那个丑陋的侏儒因为看得太多、听得太多，把容貌都毁了。

[hɪz; ɪz][lʊks][ˈsɜːt(ə)nli][hæd; həd][biːn][spɔɪld][ɪn][sʌm; səm][wei] .
His looks certainly had been spoiled in some way .
他的 看起来 当然 有 到过 被宠坏了 在 一些 方式 .

他的容貌确实在某种程度上受损了。

[ˈkʌz(ə)n][ˈʃɑːlət][meɪd][ə; eɪ][raɪm][əˈbaʊt][hɪm] , [wɪtʃ][siːmd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][hɪz; ɪz][əˈpiərəns]
Cousin Charlotte made a rhyme about him , which seemed to explain his appearance
表哥 夏洛特 制成 一个 韵 关于 他 , 哪个 似乎 到 解释 他的 外貌
[ˈprɪti][wel] . [-]
pretty well . [59]
漂亮的 出色地 . [-]

表妹夏洛特为他写了一首打油诗，似乎很好地解释了他的外貌。[59]

[ə; eɪ][kleɪ][ˈsævɪdʒ][-]
A CLAY SAVAGE [60]
一个 黏土 野蛮的 [-]

克莱野蛮人[60]

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][kleɪ]
A Man of Clay
一个 男人 的 黏土

泥人

[ðɪs][pɔː(r); pʊə(r)][səʊl][hæz; həz][lʊkt][tɪl][hɪz; ɪz][aɪz][stænd][aʊt]
This poor soul has looked till his eyes stand out
这 贫穷的 灵魂 有 看起来 直到 他的 眼睛 站立 出去

这个可怜的人已经找得双眼都凸出来了。

[ænd; ənd][ˈlɪsnd][tɪl][hɪz; ɪz][ɪəz][ɑː(r); ə(r)][ɪˈmens] ;
And listened till his ears are immense ;
和 听着 直到 他的 耳朵 是 巨大 ;

他侧耳倾听，直到耳朵变得无比巨大；

[ænd; ənd][ðəʊ][hɪz; ɪz][maʊθ][hæz; həz][grəʊn][lɑːdʒ][frɒm; frəm][ˈtɔːkɪŋ][mʌt] ,
And though his mouth has grown large from talking much ,
和 尽管 他的 嘴 有 生长 大的 从 说 很多 ,

虽然他因为话多嘴而变得嘴巴很大，

[hiː; hi][sez][ˈnevə(r)][ə; eɪ][wɜːd][ɒv; əv][sens] .
He says never a word of sense .
他 说道 绝不 一个 单词 的 感觉 .

他说的话从来不合乎逻辑。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][breɪn][ɪz][səʊ][ˈmʌdlɪd] , [hiː; hi][ˈnevə(r)][kæn; kən][θɪŋk] ,
For his brain is so muddled , he never can think ,
为了 他的 脑 是 所以 混乱 , 他 绝不 能 思考 ,

因为他脑子一片混乱，根本无法思考。

[ˈhwət'er][hiː; hi][meɪ][siː] , [hɪə(r)][ɔː(r)][seɪ] ,
Whate'er he may see , hear , or say ,
什么 他 可能 看 , 听到 , 或者 说 ,

无论他看到、听到或说出什么，

[hiː, hi][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] ,
He was not made to understand ,
他 曾是 不是 制成 到 理解 ,
他没能理解,

[hiː, hi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kleɪ] . [-]
He is only a man of clay . [61]
他 是 仅有的 一个 男人 的 黏土 . [-]
他不过是泥人罢了。[61]

[ðə; ði] [kɔːn] [hʌsk] ['leɪdi]
The Corn Husk Lady
这 玉米 外壳 女士
玉米皮女士

[θruː] [ðə; ði][meɪl][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [west] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][bɒks] ['beərɪŋ] [ə; eɪ][nə'bræskə] [pəʊst]
Through the mail one day the little Wests received a box bearing a Nebraska post
通过 这 邮件 一 天 这 小的 韦斯特斯 已收到 一个 盒子 轴承 一个 内布拉斯加州 邮政
mark .
mark .
标记 .
有一天, 小韦斯特一家收到一个邮件, 里面装着一个盖有内布拉斯加州邮戳的盒子。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ][,aɪ 'tiː] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [dɒl] [ɪ'mædʒɪnəbl] , [ɔːl] ['niːtli] [pækt] [ɪn] [krʌʃt]
On opening it they saw the queerest doll imaginable , all neatly packed in crushed
在 开幕 它 他们 锯 这 最酷儿的 玩具娃娃 可以想象的 , 全部 整齐地 包装 在 碎
tissue paper .
tissue paper .
组织 纸 .
打开包装后, 他们看到了一个造型奇特的娃娃, 被整齐地包裹在揉皱的薄纸里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] [dɒl] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [kɔːn] [hʌks] [ænd; ənd] [kɔːn] [sɪlk] .
This was a lady doll made entirely of corn husks and corn silk .
这 曾是 一个 女士 玩具娃娃 制成 完全 的 玉米 谷壳 和 玉米 丝绸 .
这是一个完全由玉米皮和玉米须制成的女士娃娃。

[ðə; ði][sɪlk][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][heə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] ['veri] ['riːəl] ['lʊkɪŋ] [heə(r)][,aɪ 'tiː] [meɪd]
The silk was for hair , of course , and very real looking hair it made
这 丝绸 曾是 为了 头发 , 的 课程 , 和 非常 真实的 寻找 头发 它 制成
.
.
.
当然, 这些丝绸是用来做头发的, 而且做出来的头发看起来非常逼真。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪnə(r)] , [s'ɒftə] [hʌks] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [tə'geðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed]
A bunch of the thinner , softer husks had been tied together for the head
一个 束 的 这 更薄 , 更柔和 谷壳 有 到过 系 一起 为了 这 头
[ænd; ənd] ['bɒdi] ;
and body ;
和 身体 ;
一些较薄、较软的玉米皮被捆在一起, 做成了玉米的头部和身体;

[ə; eɪ][flæt] [piːs] [wɒz; wəz][leɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)][ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,
a flat piece was laid over the place where the face was to be ,
一个 平坦的 片 曾是 铺设 超过 这 地方 在哪里 这 脸 曾是 到 是 ,
在要放置面部的位置铺上一块扁平的板子,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [striŋ] [drɔːn] [ˈtɑːtli] [əˈraʊnd][,aɪ ˈtiː][əˈbaʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [ˈmeɪkɪŋ]
and a string drawn tightly around it about an inch from the top making
和 一个 细绳 绘制 紧紧 大约 它 关于 一个 英寸 从 这 顶部 制作
[ə; eɪ] [ˈveri] [niːt] ,
a very neat ,
一个 非常 整洁的 ,
用一根绳子紧紧地缠绕在它顶部约一英寸处，形成一个非常整齐的.....

[ˈʃeɪpli] [hed] [ænd; ənd] [nek] .
shapely head and neck .
优美 头 和 脖子 .

头部和颈部线条优美。

[ˈwɔːtə(r)][ˈklʌlə(r)] [peɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][klɪə(r)] [bluː] [aɪz] , [ˈrəʊzi] [tʃiːks] ,
Water color paints were used to make the clear blue eyes , rosy cheeks ,
水 颜色 油漆 是 用过的 到 制作 这 清除 蓝色的 眼睛 , 红润 脸颊 ,
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈfiːtʃəz] .
and other features .
和 其他 特征 .

用水彩颜料画出了清澈的蓝色眼睛、红润的脸颊和其他五官。

[ˈkɜːli] [braʊn] [kɔːn] [saɪlk][wɒz; wəz][nekst] [ˈfɑːsənd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd][tiː] [-]
Curly brown corn silk was next fastened on for hair , and t [62]
卷曲 棕色的 玉米 丝绸 曾是 下一个 系紧 在 为了 头发 , 和 t [-]

接下来，将卷曲的棕色玉米须系在头发上，然后[62]

[wəʊ][ˈraːðə(r)] [stɪf] [rəʊlz][ɒv; əv] [hʌks] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ɑːmz] .
wo rather stiff rolls of husks served for arms .
wo 相当 僵硬的 卷 的 谷壳 服务 为了 武器 .

两卷相当硬的玉米皮被用作武器。

[ðen] [ðə; ði][ˈleɪdi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈgɑːmənts] .
Then the lady was dressed in the most elaborate garments .
然后 这 女士 曾是 穿着 在 这 最多 精心制作的 服装 .

随后，这位女士穿上了最华丽的服饰。

[ʃiː; ʃɪ][wɔː(r)][ə; eɪ] [ˈgæðəd] [weɪst] , [lɑːdʒ] [sliːvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [fʊl] [skɜːt] .
She wore a gathered waist , large sleeves , and a very full skirt .
她 穿着 一个 聚集 腰部 , 大的 袖子 , 和 一个 非常 满的 裙子 .

她穿着收腰、宽大袖子和蓬松裙摆的衣服。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɒnɪt] , [ˈwʌndəf(ə)l] [tuː; tə][brɪˈhəʊld] .
On her head was a bonnet , wonderful to behold .
在 她 头 曾是 一个 引擎盖 , 精彩的 到 看哪 .

她头上戴着一顶漂亮的软帽。

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [ænd; ənd][ˈpærəsəl] , [,aɪ ˈtiː] , [tuː] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪnˈtaɪəli] [ɒv; əv] [kɔːn] [hʌks] .
Like her gown and parasol , it , too , was made entirely of corn husks .
喜欢 她 袍 和 阳伞 , 它 , 也 , 曾是 制成 完全 的 玉米 谷壳 .

和她的礼服、阳伞一样，它也完全是用玉米皮制成的。

[ə; eɪ][ˈletə(r)] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [dɒl] [sed] [ðæt][,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
A letter that came with the doll said that it had been made by a little
一个 信 那 来了 和 这 玩具娃娃 说 那 它 有 到过 制成 经过 一个 小的
[ˈkrɪp(ə)ld] [gɜːl] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [nəˈbræskə] [fɑːm][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [hʌsk] [dɒlz]
crippled girl living on a Nebraska farm and who had made the husk dolls
残疾的 女孩 活的 在 一个 内布拉斯加州 农场 和 WHO 有 制成 这 外壳 娃娃
[fɔː(r); fə(r)] [əˈmjuːzmənt] [æt; ət] [fɜːst] ,
for amusement at first ,
为了 娱乐 在 第一的 ,
娃娃附带的一封信中说，娃娃是一位住在内布拉斯加州农场的残疾小女孩制作的，她最初制作这些玉米皮娃娃只是为了取乐。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][səʊ] [wel] [ˈmeni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
but that since she had learned to make them so well many of her
但 那 自从 她 有 学习 到 制作 他们 所以 出色地 许多 的 她
[dɒlz] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] .
dolls had been sold .
娃娃 有 到过 卖 ：

但自从她学会制作娃娃以来，她的许多娃娃都卖出去了。

[wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)] [ˈpleɪzə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ˈprɒfɪt][tuː; tə]
What she had begun for mere pleasure was now a source of profit to
什么 她 有 开始 为了 仅仅 乐趣 曾是 现在 一个 来源 的 利润 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 ：

她最初只是为了消遣而做的事情，现在却成了她的盈利来源。

[ðə; ði][ˈletə(r)] [sed] , [ˈɔːlsəʊ] ,
The letter said , also ,
这 信 说 ， 还 ，

信中还提到：

[ðæt] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [ˈɔːlweɪz] [səʊkt] [ðə; ði] [hʌks] [tuː; tə] [ˈsɒfn]
that in making her dolls this little girl always soaked the husks to soften
那 在 制作 她 娃娃 这 小的 女孩 总是 浸泡过 这 谷壳 到 软化
[ðəm; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm] [ˈteərɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ]
them and to keep them from tearing while the dolls were being
他们 和 到 保持 他们 从 撕裂 尽管 这 娃娃 是 存在
[meɪd] .
made .
制成 ：

这个小女孩在制作娃娃时，总是先把玉米壳浸泡软化，这样在制作娃娃的过程中玉米壳就不会撕裂。

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ŋjuː] [ˈvɪzɪtə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪˈsaɪdɪd][əˈpɒn]
In looking about for a name for the new visitor the children decided upon
在 寻找 关于 为了 一个 姓名 为了 这 新的 游客 这 孩子们 决定 之上
" [kɔːˈniːljə] " [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [best][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd]
" **Cornelia** " **as the name best suited to one of her nature and**
" 科妮莉亚 " 作为 这 姓名 最好的 适合 到 一 的 她 自然 和
[ˈdʒen(ə)rəl] [meɪkʌp] .
general makeup .
一般的 化妆品 。

孩子们四处寻找给这位新来访者的名字，最终决定用“康妮莉亚”这个名字来形容她，认为这个名字最符合她的性格和整体气质。

[wen] [pəˈpɑː][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ə; eɪ][lɑːst] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][frɒm; frəm]
When Papa was asked to suggest a last name for the young lady from
什么时候 爸爸 曾是 问 到 建议 一个 最后的 姓名 为了 这 年轻的 女士 从
[nəˈbræskə][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] " [ʌks] " [wʊd] [ˈprɒbəbli] [biː; bi][æz; əz] [əˈprəʊpriət] [æz; əz]
Nebraska he said he thought " Shucks " would probably be as appropriate as
内布拉斯加州 他 说 他 想法 " 呸 " 会 大概 是 作为 合适的 作为
[ˈeni][ˈʌðə(r)] ,
any other ,
任何 其他 ，

当被问及给这位来自内布拉斯加州的年轻女士起什么姓氏时，爸爸说他觉得“Shucks”这个姓氏可能和其他姓氏一样合适。

[səʊ] [kɔːˈniːljə] [ʌks] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] .
so Cornelia Shucks she was called .
所以 科妮莉亚 呸 她 曾是 称为 。

所以她就叫科妮莉亚·舒克斯。

[ɒŋ][ðə; ði][ˈveri][deɪ][ðə; ði][jʌŋ][ˈleɪdi][əˈraɪvd][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ˈhʌntɪd][ʌp][sʌm; səm][naɪs][kli:n][kɔ:n]
On the very day the young lady arrived the children hunted up some nice clean corn
在这非常天这年轻的女士到达的这孩子们猎杀向上一些好的干净的玉米
[hʌks][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tu;; tə][səʊk][ɪn][wɔ:m][ˈwɔ:tə(r)].
husks and put them to soak in warm water .
谷壳和放他们到浸泡在温暖的水 .

就在这位年轻女士到达的当天，孩子们就找到了一些干净的玉米皮，并把它们浸泡在温水中。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][θɪn][waɪt][ˈpi:sɪz][wɪtʃ][keɪm][nekst][tu;; tə][ðə; ði][kɔ:n] , [ænd; ənd][ˈbʌtə(r)]
There were thin white pieces which came next to the corn , and butter
那里是薄的白色的件哪个来了下一个到这玉米 , 和黄油
[ˈkʌləd][strips] ,
colored strips ,
有色条状物 ,

玉米旁边长着细长的白色条状物，还有奶油色的条状物。

[ænd; ənd][di:p][braʊn][wʌnz] — [vəˈraɪəti][ɪˈnʌf][fɔ:(r); fə(r)][ˈeni][dɑ:lz][ˈwɔ:drəʊb] .
and deep brown ones — variety enough for any doll's wardrobe .
和深的棕色的一个 — 种类足够的为了任何娃娃的衣柜 .

还有深棕色的——种类繁多，足以满足任何娃娃的衣橱需求。

[ˈɑ:ftə(r)][æŋ; ən][ˈaʊə(r)][ɔ:(r)][tu:] [ɒv; əv][ˈsəʊkɪŋ] ,
After an hour or two of soaking ,
后一个一小时或者二的浸泡 ,
浸泡一两个小时后，

[ðə; ði][hʌks][wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][waɪpt][æz; əz][draɪ][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)]
the husks were taken from the water and wiped as dry as possible
这谷壳是已采取从这水和擦拭作为干燥作为可能的
[ænd; ənd][ðen][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ˈredi] .
and then they were ready .
和然后他们是准备好 .

将谷壳从水中取出，尽可能擦干，然后就可以使用了。

[ˈɑ:ftə(r)][mʌtʃ][ɪg,zæmɪˈnei](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][kɔ:rˈni:liəz][fɔ:m][ænd; ənd][stɑɪl][ɒv; əv][dres][ðə; ði]
After much examination of the fair Cornelia's form and style of dress the
后很多考试这公平的科妮莉亚的形式和风格这
[ˈlɪt(ə)l][west][wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə][meɪk][kwɑɪt][rɪˈspektəbl][ˈlʊkɪŋ][hʌsk][dɒlz] .
little Wests were able to make quite respectable looking husk dolls .
小的韦斯特斯是有能力的到制作相当可敬寻找外壳娃娃 .

经过仔细观察美丽的康妮莉亚的体态和穿着风格，小韦斯特一家能够制作出相当体面的玉米皮娃娃。

[ɒv; əv][kɔ:s] , [ðə; ði][fɜ:st][wʌnz][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ˈklʌmzi] ,
Of course , the first ones were a trifle clumsy ,
的课程 , 这第一的一个是 一个琐事笨拙 ,
当然，最初的几个版本略显笨拙。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][waɪl][ðɪ:z][ˈtʃɪldrən][wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə][meɪk][ænd; ənd][dres][ˈleɪdi][dɒlz]
but after a while these children were able to make and dress lady dolls
但后一个尽管这些孩子们是有能力的到制作和裙子女士娃娃
[æz; əz][faɪn][æz; əz][kɔ:ˈni:ljə][ʌks][hɜ:ˈself] . [-]
as fine as Cornelia Shucks herself . [63]
作为美好的作为科妮莉亚 哧 她自己 . [-]

但过了一段时间，这些孩子就能制作和打扮像康妮莉亚·舒克斯本人一样漂亮的女士娃娃了。[63]

[kɔ:ˈni:ljə][ʌks][-]
CORNELIA SHUCKS [64]
科妮莉亚 哎呀 [-]

科妮莉亚·舒克斯[64]

[ðə; ði] [kɔ:n] [kɒb] ['berbi]
The Corn Cob Baby
这 玉米 玉米 婴儿

玉米棒宝宝

[ðə; ði] [kɔ:n] [kɒb] [dɒl] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɑ:di] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , ['erɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪn'dʒʊə(r)] [ðə; ði] [hɑ:dɪst] ['ju:sɪdʒ] .
THE corn cob doll is a hardy little thing , able to endure the hardest usage .
这 玉米 玉米 玩具娃娃 是 一个 耐寒的 小的 事物 , 有能力的 到 忍受 这 最难 用法 .
玉米芯娃娃是个结实的小东西，能够经受最严苛的使用。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [nəʊ] ['fi:tʃəz] , [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] ,
It has no features , to speak of ,
它 有 不 特征 , 到 说话 的 ,
它几乎没有任何特色，

[ænd; ænd] [ə; eɪ] ['dredfəli] ['pɒk] - [mɑ:kt] [feɪs] — [jet] [nəʊ] [pleɪ] ['berbi] [ɪz] ['dɪrər] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:t]
and a dreadfully pock - marked face — yet no play baby is dearer to the heart
和 一个 极其糟糕 麻子 - 标记 脸 — 然而 不 玩 婴儿 是 更贵 到 这 心
[ɒv; əv] [ɪts] ['əʊnə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɔ:n] [kɒb] ['berbi] .
of its owner than the corn cob baby .
的 它是 所有者 比 这 玉米 玉米 婴儿 :
玉米棒娃娃虽然脸上布满了可怕的麻点，但它却是所有玩具娃娃中最受主人喜爱的。

['berbi] ['bʌni] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:n] [kɒb] [tʃaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [staɪl] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['berbiz]
Baby Bunny gave her corn cob child a little more style than such babies
婴儿 邦妮 给予 她 玉米 玉米 孩子 一个 小的 更多的 风格 比 这样的 婴儿
['ju:zuəli; 'ju:zəli] [hæv; həv] ,
usually have ,
通常 有 ,
小兔子赋予了她的玉米棒宝宝比一般同类宝宝更时尚的气质。

[baɪ] ['ræpɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [æz; əz] ['beɪbiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ræpt] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntrɪz] .
by wrapping it about as babies are sometimes wrapped in foreign countries .
经过 包装 它 关于 作为 婴儿 是 有时 包装 在 外国的 国家 .
像国外有时给婴儿裹东西那样裹起来。

[red] [kɒbz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntu:] ['ɪndiən] ['beɪbiz] , [ænd; ænd] [baʊnd] ['ɪntu:] [bɑ:k] ['kreɪdlz] ,
Red cobs were made into Indian babies , and bound into bark cradles ,
红色的 玉米 是 制成 进入 印度 婴儿 , 和 边界 进入 吠 摇篮 ,
红玉米棒被制成印第安婴儿，并被绑在树皮摇篮里。

[ænd; ænd] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] , [laɪk] ['ri:əl] [pæ'pu:sɪz] . [-]
and hung up in the trees , like real papooses . [65]
和 悬挂 向上 在 这 树木 , 喜欢 真实的 婴儿背带 : [-]
它们像真正的婴儿一样被挂在树上。 [65]

[ðə; ði] [kɔ:n] [kɒb] ['berbi] [-]
THE CORN COB BABY [66]
这 玉米 下班 婴儿 [-]

玉米棒宝宝[66]

['æp(ə)l] [dʒæk]
Apple Jack
苹果 杰克

苹果杰克

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [keɪm] ['æp(ə)l] [dʒæk] , [ə; eɪ] [məʊst] [ə'gri:əb(ə)l] ['dʒentlmən] .
FROM the Orchard came Apple Jack , a most agreeable gentleman .
从 这 果园 来了 苹果 杰克 , 一个 最多 同意 绅士 .
从果园里走出来的是苹果杰克，一位非常和蔼可亲的绅士。

[ˈleɪdɪ] [ˈhɒlihɒk] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz][praʊd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm] .
Lady Hollyhock was not the only person who was proud to receive him .
女士 蜀葵 曾是 不是 这 仅有的 人 WHO 曾是 自豪的 到 收到 他 .

霍利霍克夫人并不是唯一一个以接待他为荣的人。

[ˈevrɪbɒdi] [laɪkt] [hɪm] , [nɒt][əˈləʊn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [smaɪl][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ˈmænə(r)]
Everybody liked him , not alone for his engaging smile and pleasant manner
大家 喜欢 他 , 不是 独自的 为了 他的 引人入胜 微笑 和 令人愉快的 方式

[bʌt; bət][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡʊdnəs] .
but because of his goodness .
但 因为 的 他的 善良 .

每个人都喜欢他，不仅因为他迷人的笑容和和蔼的举止，更是因为他善良的本性。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈɔːlweɪz][biː; bi] [drɪˈpendɪd] [əˈpɒn][tuː; tə][stænd][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Then he could always be depended upon to stand by his friends ,
然后 他 可以 总是 是 取决于 之上 到 站立 经过 他的 朋友们 ,

这样一来，他总能信守承诺，站在朋友一边。

[ænd; ənd][ðə; ði][ədˈvaɪs][hiː; hi] [ɡeɪv] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz][ɒv; əv][ðə; ði][best] .
and the advice he gave was always of the best .
和 这 建议 他 给予 曾是 总是 的 这 最好的 .

他给出的建议总是最好的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [let] [hɪm] [tel] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] .
But we will let him tell his own story .
但 我们 将要 让 他 告诉 他的 自己的 故事 .

但我们会让他自己讲述他的故事。

[ˈæp(ə)l] [dʒæks] ['stɔːri]
APPLE JACK'S STORY
苹果 杰克的 故事

苹果杰克的故事

[ˈæp(ə)l][dʒæk][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [aɪ][beə(r)]
Apple Jack is the name I bear
苹果 杰克 是 这 姓名 我 熊

我的名字叫苹果杰克

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][suːts][em ˈiː] [wel] , [aɪ] [wiːn] ;
And it suits me well , I ween ;
和 它 西装 我 出色地 , 我 温 ;

而且我觉得这很适合我；

[maɪ] [həʊm] [wɒz; wəz][wʌnz][ɪn][æn; ən][ˈæp(ə)l] [triː]
My home was once in an apple tree
我的 家 曾是 一次 在 一个 苹果 树

我的家曾经在一棵苹果树里。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [səʊ] [ɡriːn] .
Among the leaves so green .
之中 这 树叶 所以 绿色的 .

在一片翠绿的树叶间。

[maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [wɜː(r); wə(r)] ['seprət] [ðen]
My head and body were separate then
我的 头 和 身体 是 分离 然后

那时我的头和身体是分开的。

[wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [stɪk] [brɪˈtwiːn] .
With never a stick between .
和 绝不 一个 戳 之间 .

彼此之间绝无隔阂。

[ðəʊ] [bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ritʃɪst] [red] ,
Though both are now of the richest red ,
尽管 两个都 是 现在 的 这 最富有的 红色的 ,
虽然它们现在都呈现出最浓郁的红色,

[wen] [jʌŋ] , [laɪk][ðə; ði] [li:vz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gri:n] . [-]
When young , like the leaves they were green . [67]
什么时候 年轻的 , 喜欢 这 树叶 他们 是 绿色的 . [-]
幼年时, 它们像叶子一样是绿色的。[67]

[ˈæp(ə)l][dʒæk] [-] [-]
APPLE JACK [68] [69]
苹果 杰克 [-] [-]
苹果杰克[68][69]

[i:tʃ] [pa:t] [ɒv; əv][,em 'i:] [swʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['seprət] [baʊ]
Each part of me swung on a separate bough
每个 部分 的 我 摇摆 在 一个 分离 买
我的每一部分都像在单独的树枝上摇摆。

[ðə; ði] [həʊl] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [θru:] —
The whole long summer through —
这 所有的 长的 夏天 通过 —
整个漫长的夏季——

[maɪ]['kʌlə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [wɔ:m] [reɪz]
My color was changed by the sun's warm rays
我的 颜色 曾是 已更改 经过 这 太阳的 温暖的 射线
阳光温暖地照耀着我的脸色。

[aɪ][wɒz; wəz] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [dju:] .
I was washed by the rain and the dew .
我 曾是 洗过 经过 这 雨 和 这 露 .
我被雨水和露水洗净了。

[wen] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [keɪm] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:l]
When the autumn came I had a great fall
什么时候 这 秋天 来了 我 有 一个 伟大的 落下
秋天来临的时候, 我经历了一次巨大的坠落。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][,em 'i:] ,
Which was the making of me ,
哪个 曾是 这 制作 的 我 ,
那造就了我,

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tʃɑ:nst] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [tʊk] [,em 'i:][ʌp]
For a boy chanced that way and took me up
为了 一个 男生 偶然 那 方式 和 采取 我 向上
一个男孩偶然路过那里, 带我上了飞机。

[ænd; ənd] [meɪd] [,em 'i:][ðə; ði][mæn][ju:; jʊ] [si:] .
And made me the man you see .
和 制成 我 这 男人 你 看 .
也正是这些经历造就了你现在看到的我。

[ðəʊ] [aɪ]['nevə(r)][kæn; kən][du:; də] ['eni] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [frend]
Though I never can do any work for this friend
尽管 我 绝不 能 做 任何 工作 为了 这 朋友
虽然我从来没能帮过这位朋友任何忙。

[hu:] [helpt] [,em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [wɒt] [aɪ][,eɪ'em] ,
Who helped me to be what I am ,
WHO 帮助 我 到 是 什么 我 是 ,
谁帮助我成为了现在的我?

[aɪl] [stænd][baɪ][hɪm] [θruː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][dʒɔɪ]
I'll stand by him through trouble and joy
患病的 站立 经过 他 通过 麻烦 和 喜悦

无论顺境逆境，我都会与他同在。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [pruːv] ['lɔɪəl] [ænd; ənd][kɑːm] .
And always prove loyal and calm .
和 总是 证明 忠诚 和 冷静的 .

始终保持忠诚和冷静。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn]
If he should choose to take me in
如果 他 应该 选择 到 拿 我 在

如果他选择收留我

[aɪ] [wʊd] [kɔːz] [hɪm][ˈnevə(r)][æn; ən] [eɪk] ,
I would cause him never an ache ,
我 会 原因 他 绝不 一个 疼痛 ,

我绝不会让他感到痛苦，

[fɔː(r); fə(r)] , [saɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
For , since he was the making of me ,
为了 , 自从 他 曾是 这 制作 的 我 ,

因为，既然是他造就了我，

[aɪ'd][gəʊ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['frɛndʃɪps] [seɪk] .
I'd go down for friendship's sake .
ID 去 向下 为了 友谊的 清酒 .

为了友谊，我愿意赴汤蹈火。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [aɪ] [steɪ]
As long as on the earth I stay
作为 长的 作为 在 这 地球 我 停留

只要我还在世上，我就会一直待在这里。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][dʒɔɪ] ,
I will try to give him joy ,
我 将要 尝试 到 给 他 喜悦 ,

我会努力让他开心。

[wɪð] [ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl][ə'pɒn][maɪ] [feɪs]
With a beaming smile upon my face
和 一个 光芒四射 微笑 之上 我的 脸

我脸上带着灿烂的笑容

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [ɡriːt] [ðɪs] [bɔɪ] .
I will always greet this boy .
我 将要 总是 迎接 这 男生 .

我会一直和这个男孩打招呼。

[ðə; ði] [wɜːld] [lʊks] [səʊ] ['fʌni] [θruː] ['æp(ə)l] - [siːd] [aɪz] ,
The world looks so funny through apple - seed eyes ,
这 世界 看起来 所以 有趣的 通过 苹果 - 种子 眼睛 ,

透过苹果籽的眼睛看世界，真是滑稽可笑。

[tuː; tə] [lɑːf] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː; də] ;
To laugh is all I can do ;
到 笑 是 全部 我 能 做 ;

我只能笑了；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gəʊ] , “ [ɡriːt] [jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl]
And when I go , “ Greet your friends with a smile
和 什么时候 我 去 , “ 迎接 你的 朋友们 和 一个 微笑

当我离开时，请微笑着向朋友们问好。

” [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aɪ] [li:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] . [-]
“ **Is the message I leave to you . [70]**
” 是 这 信息 我 离开 到 你 . [-]

“这是我留给你们的信息。[70]

[ðə; ði] ['pi:nʌt] [mæn]
The Peanut Man
这 花生 男人

花生人

[ðə; ði] ['pi:nʌt] [tʃaɪ'ni:z] [mæn][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [eɪt] ['pi:nʌts] — [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] ,
THE Peanut Chinese man was made of eight peanuts — one for the head ,
这 花生 中国人 男人 曾是 制成 的 八 花生 — 一 为了 这 头 ,
[wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ,
one for the body ,
一 为了 这 身体 ,

这个花生人是由八颗花生做成的——一颗做头，一颗做身体，

[wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɑ:m][ænd; ənd] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [leg] .
one for each arm and two for each leg .
一 为了 每个 手臂 和 二 为了 每个 腿 .

每只胳膊一个，每条腿两个。

[ɔ:l][hæd; həd] ['dʌb(ə)l] ['kɜ:rnɪ] , [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [hed] .
All had double kernels , except the one forming the head .
全部 有 双倍的 内核 , 除了 这 一 成型 这 头 .

除了形成穗状花序的那颗之外，其他所有果实都有双粒果仁。

[ði:z] ['pi:nʌts] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɑ:sənd] [tə'geðə(r)][baɪ] ['hevi] [θred] .
These peanuts were fastened together by heavy thread .
这些 花生 是 系紧 一起 经过 重的 线 .

这些花生是用粗线绑在一起的。

[ðə; ði] ['ni:d(ə)l][wɒz; wəz] [rʌn] ['krɒswaɪz] [θru:] [ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn] [nʌt] ;
The needle was run crosswise through the end of one nut ;
这 针 曾是 跑步 横向 通过 这 结尾 的 一 坚果 ;

将针横向穿过一个螺母的末端；

[ðen] [θru:] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [nʌt] ['dʒɔɪnɪŋ] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θred] [taɪd][ɪn][ə; eɪ] [hɑ:d]
then through the end of the nut joining it , and the thread tied in a hard
然后 通过 这 结尾 的 这 坚果 加入 它 , 和 这 线 系 在 一个 难的
[nɒt] .
knot .
结 .

然后穿过连接螺母的末端，将线打成一个牢固的结。

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] .
The face was drawn with a pen and ink .
这 脸 曾是 绘制 和 一个 笔 和 墨水 .

这张脸是用钢笔和墨水画的。

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɒlɪdli] [ɪŋkt]
The back of the head and bottoms of the feet were solidly inked
这 后退 的 这 头 和 底部 的 这 脚 是 稳固地 墨迹
[fɔ:(r); fə(r)][heə(r)][ænd; ənd] ['ju:z] [ænd; ənd][ðə; ði][kju:][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['breɪdɪd] [blæk] [sɪlk] [θred] ,
for hair and shoes and the cue was of braided black silk thread ,
为了 头发 和 鞋 和 这 提示 曾是 的 编织 黑色的 丝绸 线 ,

后脑勺和脚底都用墨水涂成头发和鞋子的样子，线索是用黑色丝线编织而成的。

[səʊd] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
sewed to the top of the head .
缝制的 到 这 顶部 的 这 头 .

缝在头顶上。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)][ðə; ði][kju:] [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] ,
Over the place where the cue was fastened ,
超过 这 地方 在哪里 这 提示 曾是 系紧 ,
在球杆固定处上方,

[ə; eɪ][dɪsk][ɒv; əv] [stɪf] [ˈpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [gluːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hæt] .
a disk of stiff paper was glued for a hat .
一个 磁盘 的 僵硬的 纸 曾是 胶合 为了 一个 帽子 .
用硬纸片粘成一顶帽子。

[wen] [ˈkrɪŋk(ə)ld] [ˈtɪʃuː] [ˈpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ɑːmz] [tuː; tə] [fɔːm]
When crinkled tissue paper was gathered around the neck and arms to form
什么时候 皱巴巴的 组织 纸 曾是 聚集 大约 这 脖子 和 武器 到 形式
[ə; eɪ] [luːs] [ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [əˈraʊnd][ðə; ði][legz] [fɔː(r); fə(r)][waɪd] [ˈtraʊzəz] ,
a loose jacket and around the legs for wide trousers ,
一个 松动的 夹克 和 大约 这 腿 为了 宽的 裤子 ,
将皱巴巴的薄纸拢在领口和袖口处做成宽松的夹克, 将薄纸拢在腿部处做成宽大的裤子,

[ðə; ði] [ˈpiːnʌt] [ˌtʃaɪˈniːz] [mæn][wɒz; wəz] [kəmˈpliːt] . [-]
the Peanut Chinese man was complete . [**71**]
这 花生 中国人 男人 曾是 完全的 . [-]
花生中国男人完成了。[71]

[ðə; ði] [ˈpiːnʌt] [mæn] [-]
THE PEANUT MAN [**72**]
这 花生 男人 [-]
花生人[72]

[ðə; ði] [ˈpiːnʌt] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈwʊmən]
The Peanut Chinese Woman
这 花生 中国人 女士
花生中国女人

[ðə; ði] [ˈpiːnʌt] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈwʊmən][wɒz; wəz][nɒt] [drest] [laɪk][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈwʊmən] .
THE Peanut Chinese woman was not dressed like a real Chinese woman .
这 花生 中国人 女士 曾是 不是 穿着 喜欢 一个 真实的 中国人 女士 .
这个扮演花生的中国女人穿着打扮不像一个真正的中国女人。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][əˈmerɪkə] ,
Living in America ,
活的 在 美国 ,
生活在美国,

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][laɪk] [skɜːt] - [laɪk] [gaʊnz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbæɡi] [ˈtraʊzəz]
she was beginning to like skirt - like gowns better than the baggy trousers
她 曾是 开始 到 喜欢 裙子 - 喜欢 礼服 更好的 比 这 宽松的 裤子
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] .
of her own people .
的 她 自己的 人们 .
她开始更喜欢裙装式的长袍, 而不是她自己民族穿的宽松裤子。

[hɜː(r); hə(r)] [sliːvz] , [tuː] , [hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [lʊk] .
Her sleeves , too , had just a little of the American look .
她 袖子 , 也 , 有 只是 一个 小的 的 这 美国人 看 .
她的袖子也带有一点美式风格。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈdresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ðə; ði][ˈriːəl] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈstaɪl] [ˈsuːtɪd; ˈʃjuːtɪd]
But when it came to dressing her hair the real Chinese style suited
但 什么时候 它 来了 到 敷料 她 头发 这 真实的 中国人 风格 适合
[hɜː(r); hə(r)][best] .
her best .
她 最好的 .
但说到发型, 真正的中国风发型最适合她。

[ðə; ði] ['hevi] [blæk] ['sɪlki] [lu:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [ʌp][ænd; ənd][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ] [lɒŋ] [pɪnz] [sʌt]
The heavy black silky loops were caught up and held in place by long pins such
这 重的 黑色的 丝滑 循环 是 捕捉 向上 和 握住 在 地方 经过 长的 别针 这样的
[æz; əz][fi:, ji][hæd; həd] [ju:st] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .
as she had used in her native land .
作为 她 有 用过的 在 她 本国的 土地 .

厚重的黑色丝质发圈被长针固定住，就像她在故乡使用的那样。

[hɜ:(r); hə(r)] ['gɑ:mənts] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:nʌt] [tʃaɪ'ni:z] [mæn] , [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][kɪŋk(ə)ld]
Her garments , like those of the Peanut Chinese man , were of crinkled
她 服装 , 喜欢 那些 的 这 花生 中国人 男人 , 是 的 皱巴巴的
[tɪfu:] ['peɪpə(r)] ,
tissue paper ,
组织 纸 ,

她的衣服和那个叫花生的中国男人的衣服一样，都是用皱巴巴的薄纸做的。

[ðəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [west] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][sɪlk] .
though the little Wests pretended they were of silk .
尽管 这 小的 韦斯特斯 假装 他们 是 的 丝绸 .

虽然小韦斯特们假装自己是用丝绸做的。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ði:z] [dɒlz] [tu:; tə][hæv; həv][sɪlk] ['kləʊðɪŋ] [laɪk] ['ri:əl] [tʃaɪ'ni:z] ['pi:p(ə)l] ,
They wanted these dolls to have silk clothing like real Chinese people ,
他们 通缉 这些 娃娃 到 有 丝绸 衣服 喜欢 真实的 中国人 人们 ,

他们希望这些娃娃能像真正的中国人一样穿着丝绸衣服。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [gʊdz] ,
but as they did not have the goods ,
但 作为 他们 做过 不是 有 这 商品 ,

但由于他们没有货物，

[ðeɪ] [dʒʌst][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz][sɪlk][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [meɪk] -
they just imagined that the paper was silk and were happy in the make -
他们 只是 想象 那 这 纸 曾是 丝绸 和 是 快乐的 在 这 制作 -
[brɪ'li:v] . [-]
believe . [73]
相信 . [-]

他们只是想象纸张是丝绸，并沉浸在这种虚构的快乐中。[73]

[ðə; ði] ['pi:nʌt] [tʃaɪ'ni:z] ['wʊmən] [-]
THE PEANUT CHINESE WOMAN [74]
这 花生 中国人 女士 [-]

花生中国女人[74]

[ðə; ði]['eɪkɔ:n]['fæməli]
The Acorn Family
这 橡子 家庭

橡子家族

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [wen] [ðə; ði]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz][brɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd][nəʊ][end]
IN the autumn when the acorns began to fall the children found no end
在 这 秋天 什么时候 这 橡子 开始 到 落下 这 孩子们 成立 不 结尾
[ɒv; əv] [ə'mju:zmənt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][ʌp]['ɪntu:][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
of amusement in making them up into all sorts of people and animals .
的 娱乐 在 制作 他们 向上 进入 全部 排序 的 人们 和 动物 .

秋天，橡子开始飘落，孩子们用它们拼成各种各样的人和动物，从中获得无穷的乐趣。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:]['səʊldʒəz] — [dʒæpə'ni:z] ,
Some were converted into soldiers — Japanese ,
一些 是 转换 进入 士兵 — 日本人 ,

有些人被改造成士兵——日本人，

[wɪð] [blu:] [kə'məʊnəz][ænd; ənd] ['rʌŋz] [wɪð] [lɒŋ] [fɜ:(r)] ['əʊvəkəʊt] — [ænd; ənd][ˈbʊf(ə)n] [ðeɪ]
with blue kimonos and Russians with long fur overcoats — and often they
和 蓝色的 和服 和 俄罗斯人 和 长的 毛皮 大衣 — 和 经常 他们
[wɜ:(r); wə(r)][laɪnd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ˈbæt(ə)l] .
were lined up for battle .
是 衬里 向上 为了 战斗 .
他们身穿蓝色和服，俄罗斯人身穿长皮大衣——他们经常列队准备上战场。

[ˈru:θləsli] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [bi:n] [ˈu:təz] .
Ruthlessly the children shot them down with bean shooters .
无情地 这 孩子们 射击 他们 向下 和 豆 射击者 .
孩子们毫不留情地用豆子枪把它们射杀了。

[sɪns] [ðeə(r)] ['sɪmpəθɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði][dʒæps] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['rʌŋz] ['sʌfəd]
Since their sympathies were with the Japs , of course the Russians suffered
自从 他们的 同情 是 和 这 日本人 , 的 课程 这 俄罗斯人 遭受
[məʊst] ,
most ,
最多 ,
由于俄国人同情日本人，所以他们遭受的损失自然最大。

[jet] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['lɒsɪz] [ɒn][bəʊθ][saɪdz] .
yet there were losses on both sides .
然而 那里 是 损失 在 两个都 侧面 .
但双方都有损失。

[waɪl] [ðə; ði] [braʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] [sə'dʒestɪd] [dʒæps][ænd; ənd] - ,
While the brown of the acorns suggested Japs and Filipenos ,
尽管 这 棕色的 的 这 橡子 建议 日本人 和 - ,
橡子的棕色让人联想到日本人和菲律宾人，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:kwəli] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['ni:grəʊ] ['pi:p(ə)l] ,
it was equally suggestive of our own negro people ,
它 曾是 同样地 暗示性的 的 我们的 自己的 黑人 人们 ,
这同样也让人联想到我们自己的黑人同胞。

[səʊ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [blu:] [tʃekt] [gaʊnz] [ænd; ənd] [red]
so numbers of these were made with their blue checked gowns and red
所以 数字 的 这些 是 制成 和 他们的 蓝色的 已检查 礼服 和 红色的
[bənd'ɑ:nəz] .
bandanas .
头巾 .
所以，他们制作了不少这样的服装，包括蓝色格子长袍和红色头巾。

[ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ]['eɪkɔ:n][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɪð] ['eɪkɔ:n] [hedz] [ɒn]
Then there were just ordinary acorn men and women , with acorn heads on
然后 那里 是 只是 普通的 橡子 男人 和 女性 , 和 橡子 头部 在
[ˈtu:θpɪk] [neks] ,
toothpick necks ,
牙签 脖子 ,
然后就只剩下普通的橡子人，他们的脑袋是橡子做的，脖子像牙签一样细。

[ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] ['peɪpə(r)] .
and bodies of twisted paper .
和 身体 的 扭曲 纸 .
以及扭曲的纸片。

[wʌn] [ə'træktɪv] [peə(r)][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [kɔ:n] - ['kʌləd] ['krɪŋk(ə)ld] ['tɪʃu:] ['peɪpə(r)] .
One attractive pair was dressed in corn - colored crinkled tissue paper .
一 吸引人的 一对 曾是 穿着 在 玉米 - 有色 皱巴巴的 组织 纸 .
一对俊男靓女身着玉米色皱巴巴的薄纸制成的衣服。

[ə; eɪ] [raʊnd] [dɪsk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][wɒz; wəz][ˈpeɪstɪd][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
A round disk of the paper was pasted to the top of the head of
一个 圆形的 磁盘 的 这 纸 曾是 粘贴 到 这 顶部 的 这 头 的
[iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][brɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] ,
each for the brim of a hat ,
每个 为了 这 帽檐 的 一个 帽子 ;
将一张圆形纸片粘贴在每个人的头顶上，作为帽檐。

[ænd; ənd][ðə; ði][kʌp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪkɔːn][ˈpeɪstɪd][ˈəʊvə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .
and the cup of the acorn pasted over that for a crown .
和 这 杯子 的 这 橡子 粘贴 超过 那 为了 一个 王冠 .
然后将橡子杯粘在上面做成皇冠。

[nəʊ] [pʊˈtiː] [dɒl] [hæts][kʊd; kəd][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] .
No prettier doll hats could be imagined .
不 更漂亮 玩具娃娃 帽子 可以 是 想象 .
世上再也找不到比这更漂亮的娃娃帽了。

[ðə; ði] [ˈfuːz] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l][ˈpiːp(ə)l][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ɪŋk] .
The shoes these little people wore were of ink .
这 鞋 这些 小的 人们 穿着 是 的 墨水 .
这些小矮人穿的鞋子是用墨水做的。

[ˈevriθɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪkɔːn][ˈfæməli][hæd; həd][wɒz; wəz] [meɪd] , [laɪk] [ðəmˈselvz] , [ɒv; əv][ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz]
Everything the acorn family had was made , like themselves , of acorns
一切 这 橡子 家庭 有 曾是 制成 , 喜欢 他们自己 , 的 橡子
.
:
.
橡子家族的所有东西，都像他们自己一样，是用橡子制成的。

[ðeə(r)][kʌps][ænd; ənd] [ˈsɔːsəz] , [ðeə(r)] [pleɪts] , [ðeə(r)][bˈɑːskɪts] , [ðeə(r)][tɒps] , [ænd; ənd][ðeə(r)][pɪgz] ,
Their cups and saucers , their plates , their baskets , their tops , and their pigs ,
他们的 杯子 和 碟子 , 他们的 盘子 , 他们的 篮子 , 他们的 最高额 , 和 他们的 猪 ,
[ˈiːv(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz] .
even , were of acorns .
甚至 , 是 的 橡子 .
他们的杯子、碟子、盘子、篮子、陀螺，甚至连小猪都是用橡子做的。

[tɒm] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][tɒps][məʊst] .
Tom enjoyed the tops most .
汤姆 享受 这 最高额 最多 .
汤姆最喜欢上层建筑。

[ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ˈrʌŋɪŋ] [ˈslendə(r)] [ˈtuːθ,pɪks] , [ɔː(r)]
These were made by running slender toothpicks , or shoepegs ,
这些 是 制成 经过 跑步 苗条 牙签 , 或者 鞋钉 ,
这些是用细牙签或鞋钉制成的，

[əˈbaʊt] [hɑːfweɪ] [θruː] [ðə; ði][ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz] [wɪtʃ] [spʌn][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [pɔɪnts] .
about halfway through the acorns which spun on their own points .
关于 半 通过 这 橡子 哪个 旋转 在 他们的 自己的 积分 .
大约转了一半，橡子们就靠着自己的尖端旋转起来。

[geɪmz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n] [pleɪd] [wɪð] [ðɪːz] [tɒps] . [-]
Games were often played with these tops . [75]
游戏 是 经常 玩 和 这些 最高额 . [-]
人们经常用这些陀螺玩游戏。 [75]

[æn; ən] [ˈeɪkɔːn] [mæn] [-] [-]
AN ACORN MAN [76] [77]
一个 橡子 男人 [-] [-]
橡子人[76][77]

[wen] ['eni][wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] ['ɑːmi] [wɒd] [biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn]['bæt(ə)l] [tuː] [tɒps]
When any one wanted to know which army would be victorious in battle two tops
什么时候 任何 一 通缉 到 知道 哪个 军队 会 是 胜利者 在 战斗 二 最高额
[wɜː(r); wə(r)][set] ['spɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [plɪt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɑːmi] .
were set spinning on a plate and each named for an opposing army .
是 放 旋转 在 一个 盘子 和 每个 命名 为了 一个 反对 军队 .
当有人想知道哪支军队会在战斗中获胜时，就会把两个陀螺放在盘子上旋转，每个陀螺都以敌对军队的名字命名。

[ðə; ði][wʌn] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][fɜːst][wɒz; wəz] [dr'fiːtɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
The one falling over first was defeated , of course .
这 一 坠落 超过 第一的 曾是 战败 , 的 课程 .
当然，第一个倒下的人就输了。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [spʌn] [ɪt'self] [ɒf] [ðə; ði] [plɪt] .
Sometimes one spun itself off the plate .
有时 一 旋转 本身 离开 这 盘子 .
有时候，一个球会自己从盘子上飞出去。

[ðæt] [ment] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .
That meant a retreat .
那 意思是 一个 撤退 .
这意味着撤退。

[disks] [ɒv; əv] [braɪt] ['kʌləd] ['peɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [pleɪst] [ə'baʊ] [ðə; ði][tɒp][ɒn][ðə; ði] ['tuːθpɪk]
Disks of bright colored paper were often placed above the top on the toothpick
磁盘 的 明亮的 有色 纸 是 经常 放置 多于 这 顶部 在 这 牙签
[ɔː(r)] [juːpeg] .
or shoepeg .
或者 鞋钉 .
人们常常在牙签或鞋钉的顶部放上几张颜色鲜艳的纸片。

[wen] [red] , ['ɒrɪndʒ] , ['jeləʊ] , [griːn] , [bluː] ,
When red , orange , yellow , green , blue ,
什么时候红色的 , 橙子 , 黄色的 , 绿色的 , 蓝色的 ,
当红色、橙色、黄色、绿色、蓝色时

[ænd; ənd]['vaɪələt][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][tɒps] [set] ['spɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and violet were used and all the tops set spinning at the same time ,
和 紫色 是 用过的 和 全部 这 最高额 放 旋转 在 这 相同的 时间 ,
使用了紫色，所有陀螺同时旋转。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz] ['duːɪŋ]
this meant that a rainbow had gone to pieces and each color was doing
这 意思是 那 一个 彩虹 有 已消失 到 件 和 每个 颜色 曾是 正在做
[ɪts] [best] [tuː; tə] [get] [bæk] ['ɪntuː] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs] . [-]
its best to get back into its proper place . [78]
它是最好的 到 得到 后退 进入 它是 恰当的 地方 . [-]
这意味着彩虹已经分崩离析，每种颜色都在努力回到它原本的位置。 [78]

[nəʊt] :
Note :
笔记 :
笔记:

[æn; ən]['eɪkɔːn][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɒlz] ,
An acorn is used for the body of each of these dolls ,
一个 橡子 是 用过的 为了 这 身体 的 每个 的 这些 娃娃 ,
这些娃娃的身体都是用橡子做的。

[ænd; ənd] ['tuːθpɪk] [ɑːmz][ænd; ənd][legz] [ɪn'sɜːtɪd] [æz; əz][ɪn]['æp(ə)l][dʒæk] . [-]
and toothpick arms and legs inserted as in Apple Jack . [79]
和 牙签 武器 和 腿 插入 作为 在 苹果 杰克 . [-]
并插入牙签手臂和腿，就像苹果杰克一样。 [79]

[æn; ən] ['eɪkɔːn] ['wʊmən] [-] [-]
AN ACORN WOMAN [**80**] [**81**]
一个 橡子 女士 [-] [-]

橡子女人[80][81]

[ðə; ði] [hɔːz]
The Haws
这 霍斯

霍斯

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔː] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] [frəm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]
THE members of the Haw family were not very different from those of
这 成员 的 这 霍 家庭 是 不是 非常 不同的 从 那些 的
[ðə; ði]['eɪkɔːn]['fæməli] .
the Acorn family .
这 橡子 家庭 .

霍氏家族的成员与阿科恩家族的成员并没有太大的不同。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ?
Why should they be ?
为什么 应该 他们 是 ?

他们为什么应该如此？

[ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wʊd] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
They had lived side by side in the same wood all their lives ,
他们 有 居住地 边 经过 边 在 这 相同的 木头 全部 他们的 生活 ,
他们一生都生活在同一片森林里，彼此相邻。

[ænd; ənd][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [tə'geðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] .
and had grown up together under the same circumstances .
和 有 生长 向上 一起 在下面 这 相同的 情况 .
他们在相同的环境下一起长大。

[ðeə(r)] [kəm'plekʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
Their complexions were different , to be sure ,
他们的 肤色 是 不同的 , 到 是 当然 ,
他们的肤色确实不同。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frəm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] ,
but aside from this and the difference in the shape of their heads ,
但 旁边 从 这 和 这 不同之处 在 这 形状 的 他们的 头部 ,
但除了这一点以及它们头部形状的差异之外，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [bʌn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] — [raʊnd] ['bɒdɪz] , ['slendə(r)][ɑːmz][ænd; ənd]
they were built on exactly the same lines — round bodies , slender arms and
他们 是 建造 在 确切地 这 相同的 线条 — 圆形的 身体 , 苗条 武器 和
[legz] .
legs .
腿 .

它们的构造完全一样——圆润的身体，纤细的手臂和腿。

[laɪk] [ðə; ði]['eɪkɔːn]['fæməli][sʌm; səm][hæd; həd] ['pɜːfɪktli] [stɪf] [lɪmz] , [waɪl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]
Like the Acorn family some had perfectly stiff limbs , while others were
喜欢 这 橡子 家庭 一些 有 完美 僵硬的 四肢 , 尽管 其他的 是
[prə'vaɪdɪd] [wɪð] [dʒɔɪnts] .
provided with joints .
假如 和 关节 .

与橡子家族一样，有些成员的四肢完全僵硬，而另一些成员则有关节。

[ðə; ði][fɜːst][wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['ruːmətɪzəm] .
The first were supposed to have rheumatism .
这 第一的 是 据称 到 有 风湿病 .

第一批患者被诊断为风湿病。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈwʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɔ:l][hæv; həv][aɪ ˈti:] , [ˈgəʊɪŋ][əˈbaʊt][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
The only wonder is that they did not all have it , going about as they did ,
这 仅有的 想知道 是 那 他们 做过 不是 全部 有 它 , 去 关于 作为 他们 做过 ,
唯一令人惊讶的是, 他们并非人人都有这种能力, 却依然如此行事。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [kləʊðz] , [ɪn][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [ˈweðə(r)] . [-]
without any clothes , in all sorts of weather . [82]
没有 任何 衣服 , 在 全部 排序 的 天气 : [-]
不穿任何衣服, 无论天气如何。[82]

[ðə; ði] [gʊ:dz]
The Gourds
这 葫芦
葫芦
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [west] [i:tʃ] [ˈfænsɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [staɪl] [ɒv; əv] [dɒl] .
The little Wests each fancied a different style of doll .
这 小的 韦斯特斯 每个 幻想 一个 不同的 风格 的 玩具娃娃 .
小韦斯特一家各自喜欢不同款式的娃娃。

[ju:ˈzeɪni] [laɪkt] [drest] [ʌp] [ˈvɪzɪtɪŋ] [dɒlz] , [ˈflɒrəns] [pleɪd] [ˈmʌðə(r)][tu:; tə][ˈbeɪbi] [dɒlz] [ɪn] [lɒŋ]
Eugenie liked dressed up visiting dolls , Florence played mother to baby dolls in long
尤金妮 喜欢 穿着 向上 访问 娃娃 , 佛罗伦萨 玩 母亲 到 婴儿 娃娃 在 长的
[dresɪz] ,
dresses ,
连衣裙 ,
尤金妮喜欢打扮得漂漂亮亮的玩偶, 弗洛伦斯则喜欢扮演穿着长裙的娃娃妈妈。

[tɒm] [laɪkt] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:ld] “ [ˈfʌni] [ˈfeləʊz] ” [ænd; ənd][ˈɪndiənz] ,
Tom liked what he called “ funny fellows ” and Indians ,
汤姆 喜欢 什么 他 称为 “ 有趣的 伙伴们 ” 和 印度人 ,
汤姆喜欢他所谓的“滑稽的家伙”和印第安人,

[waɪl] [ˈbeɪbi] [ˈbʌni] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈki:pɪŋ] [haʊs] .
while baby Bunnie always insisted on her children keeping house .
尽管 婴儿 邦妮 总是 坚持 在 她 孩子们 保持 房子 .
而小邦妮总是坚持让她的孩子们做家务。

[tɑ:mz] [ˈfeɪvərɪts] , [ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈfeləʊz] , [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈskwɒʃ] [pætʃ] [ænd; ənd] [gʊəd]
Tom's favorites , the funny fellows , came from the squash patch and gourd
汤姆的 收藏夹 , 这 有趣的 伙伴们 , 来了 从 这 壁球 修补 和 葫芦
[vaɪnz] .
vines .
藤蔓 .
汤姆最喜欢的那些滑稽的小家伙, 都来自南瓜地和葫芦藤。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ˈi:v(ə)n] [dres] [ðɪ:z] .
It was not necessary to even dress these .
它 曾是 不是 必要的 到 甚至 裙子 这些 .
这些人甚至都不需要穿衣服。

[ɔ:l][wʌn][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə][dɪp][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ɪŋk][ænd; ənd] [mɑ:k] [aʊt][ˈfeɪsɪz][ɒn]
All one had to do was to dip a match in ink and mark out faces on
全部 一 有 到 做 曾是 到 蘸 一个 匹配 在 墨水 和 标记 出去 面孔 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
你只需要将火柴蘸上墨水, 然后在上面画出人脸即可。

[ði:z] [ˈfeɪsɪz][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ˈaɪðə(r)] [ˈsʌni] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ɔ:(r)][ˈsaʊə(r)][ænd; ənd][sæd][baɪ]
These faces could be made either sunny and cheerful or sour and sad by
这些 面孔 可以 是 制成 任何一个 阳光明媚 和 快乐 或者 酸的 和 伤心 经过
[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][ʊv; əv][ðə; ði][laɪnz] .
changing the directions of the lines .
变化 这 方向 的 这 线条 .

通过改变线条的方向，这些脸可以变得阳光开朗，也可以变得愁眉苦脸、悲伤难过。

[laɪnz] [ˈtɜ:nɪŋ] [ˈʌpwəd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈtɜ:nɪŋ] [ˈdaʊnwəd] [meɪd] [ðə; ði]
Lines turning upward made the happy faces and those turning downward made the
线条 转弯 向上 制成 这 快乐的 面孔 和 那些 转弯 向下 制成 这
[ˈtrʌbld] [wʌnz] .
troubled ones .
麻烦 一个 .

向上弯曲的线条构成了笑脸，向下弯曲的线条构成了愁容。

[ðə; ði][ˈəʊv(ə)l] [ˈjeləʊ] [gɔ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ˈɪntu:][fæt][men][ænd; ənd] [ˈhʌmpti] [dʌmpti:z] .
The oval yellow gourds were made into fat men and Humpty Dumpties .
这 椭圆形 黄色的 葫芦 是 制成 进入 胖的 男人 和 矮胖子 矮胖子 .

椭圆形的黄色葫芦被做成了胖子和矮胖子。

[ði:z] [tɒm] [ju:st][tu:; tə] [meɪk] [rʌn][ˈreɪsɪz] [wɪð] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][baɪ] [ˈrəʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [hɪl] .
These Tom used to make run races with each other by rolling them down hill .
这些 汤姆 用过的 到 制作 跑步 种族 和 每个 其他 经过 滚动 他们 向下 爬坡道 .

这些汤姆过去常常把它们从山坡上滚下来，进行赛跑比赛。

[wɪtʃ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈɔ:lweɪz] [bi:t] , [ðə; ði] [ˈfætɪst] [ænd; ənd][ˈlɑ:dʒɪst] , [ɔ:(r)][ðə; ði][smɔ:lə(r)][wʌnz]
Which do you think always beat , the fattest and largest , or the smaller ones
哪个 做 你 思考 总是 打 , 这 最胖的 和 最大 , 或者 这 较小的 一个
? [-]
? [83]
? [-]

你认为最胖最大的那个总是能赢，还是个头较小的那个总是能赢？[83]

[ðə; ði] [ˈwi:pɪŋ] [gʊəd] [mæn]
THE WEEPING GOURD MAN
这 哭泣 葫芦 男人

哭泣的葫芦人

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [ɑ:mz] [ænd; ənd][ˈlegz]
Because I had no arms and legs
因为 我 有 不 武器 和 腿

因为我没有胳膊和腿

[aɪ] [ju:st][tu:; tə] [ɡri:v] [ænd; ənd][kraɪ] . [-]
I used to grieve and cry . [84]
我 用过的 到 悲伤 和 哭 . [-]

我过去常常悲伤哭泣。[84]

[gʊəd] [men]
Gourd Men
葫芦 男人

葫芦人

[nʌn] [ʊv; əv][ðə; ði] [gʊəd] [men][ˈevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ʊv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈaɪðə(r)][ˈsensəb(ə)l]
NONE of the Gourd men ever had the appearance of being either sensible
没有任何 的 这 葫芦 男人 曾经 有 这 外貌 的 存在 任何一个 明智的
[ɔ:(r)] [wel] [brɪˈheɪvd] .
or well behaved .
或者 出色地 表现 .

葫芦族人没有一个看起来像是明智或举止得体。

[bʌt; bət][wʌn] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][ɪk'spekt] [sens] [ænd; ənd][ˈdignəti][frɒm; frəm][ˈeni][ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] ,
But one ought not to expect sense and dignity from any of their race ,
但 一 应该 不是 到 预计 感觉 和 尊严 从 任何 的 他们的 种族 ,
但是, 人们不应该指望他们这个种族的任何人有理智和尊严。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
for , all over the world ,
为了 , 全部 超过 这 世界 ,
对于全世界而言,

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][ˈnaɪðə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] “ [gri:n] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊəd] .
those who have neither are said to be as “ green as a gourd .
那些 WHO 有 两者都不 是 说 到 是 作为 “ 绿色的 作为 一个 葫芦 .
那些既没有技能也没有能力的人, 据说“像葫芦一样青涩”。

“ [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [gʊəd] [ˈbeɪbɪz] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [əˈbaʊt]
” **It was only the gourd babies who seemed to know anything at all about**
” 它 曾是 仅有的 这 葫芦 婴儿 WHO 似乎 到 知道 任何事物 在 全部 关于
[brˈheɪvɪŋ] [ˈprɒpəli] .
behaving properly .
行为 适当地 .
只有葫芦宝宝似乎才懂得如何举止得体。

[streɪndʒ][æz; əz][aɪ ˈti:] [meɪ] [si:m] ,
Strange as it may seem ,
奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,
虽然听起来很奇怪,

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɔ:kwəd] [ˈfæməli][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [swi:t] [ænd; ənd][ˈkwaɪət]
the younger members of this awkward family were as sweet and quiet
这 年轻 成员 的 这 尴尬的 家庭 是 作为 甜的 和 安静的
[æz; əz][ˈeni] [ˈbeɪbɪz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˈvedʒtəb(ə)] [ˈkɪŋdəm] .
as any babies in the whole vegetable kingdom .
作为 任何 婴儿 在 这 所有的 蔬菜 王国 .
这个略显尴尬的家庭里, 年纪较小的成员们就像整个植物王国里的任何婴儿一样可爱安静。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [gʊəd] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Some of these gourd children were made by using the large part for a
一些 的 这些 葫芦 孩子们 是 制成 经过 使用 这 大的 部分 为了 一个
[hed] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [frɪl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [nek] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gaʊn] .
head and putting a deep frill about the neck for a gown .
头 和 推杆 一个 深的 褶边 关于 这 脖子 为了 一个 袍 .
这些葫芦娃娃中, 有些是用葫芦较大的部分做头部, 并在领口处缝上厚厚的褶边做成长袍。

[ðɪs] [wɒz; wəz][held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ][pɪn] [rʌn] [θru:] [bəʊθ] [gaʊn] [ænd; ənd][ˈbeɪbi] .
This was held in place by a pin run through both gown and baby .
这 曾是 握住 在 地方 经过 一个 别针 跑步 通过 两个都 袍 和 婴儿 .
这是用一根别针穿过长袍和婴儿的身体固定住的。

[ˈʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ˈju:zɪŋ][ðə; ði][ˈslendə(r)] [pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ]
Others were made by using the slender part for a head and putting
其他的 是 制成 经过 使用 这 苗条 部分 为了 一个 头 和 推杆
[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [frɪl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [nek] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dres] .
the same kind of a frill about the neck for a dress .
这 相同的 种类 的 一个 褶边 关于 这 脖子 为了 一个 裙子 .
还有一些是用细长的部分做成的头部, 并在脖子周围加上同样的褶边做成的裙子。

[ðə; ði][lɑ:st][kaɪnd][kʊd; kəd][sɪt][ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈeni] [ˈri:əl] [tʃaɪld] .
The last kind could sit up as well as any real child .
这 最后的 种类 可以 坐 向上 作为 出色地 作为 任何 真实的 孩子 .
最后一种婴儿可以像真正的孩子一样坐起来。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈiːziːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [meɪk] [raɪmz] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [dɒlz] —
It was the easiest thing in the world to make rhymes about these dolls —
它 曾是 这 最容易 事物 在 这 世界 到 制作 韵律 关于 这些 娃娃 —
[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [raɪmz] [siːmd] [tuː; tə][ˈɔːlməʊst] [meɪk] [ðəmˈselvz] . [-]
indeed the rhymes seemed to almost make themselves . [85]
的确 这 韵律 似乎 到 几乎 制作 他们自己 . [-]

为这些娃娃创作韵文是世界上最容易的事——事实上，韵文似乎几乎是自己创作出来的。[85]

[ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [gʊəd] [mæn]
THE LAUGHING GOURD MAN
这 笑 葫芦 男人

笑葫芦人

[naʊ] [aɪv] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][rəʊl][əˈbaʊt][səʊ] [wel]
Now I've learned to roll about so well
现在 我已经 学习 到 卷 关于 所以 出色地

现在我已经学会了如何翻滚自如。

[aɪ][kæn; kən][pɑːs] [ɔːl][ðə; ði][peg] - [legz][baɪ] . [-]
I can pass all the peg - legs by . [86]
我 能 经过 全部 这 钉子 - 腿 经过 . [-]

我可以绕过所有打着木腿的人。[86]

[wɒt] [ðə; ði] [gʊəd] [mæn] [sed]
What the Gourd Man Said
什么 这 葫芦 男人 说

葫芦人说的话

[aɪm][æz; əz][kwɪə(r)][ə; eɪ] [ˈfeləʊ]
I'm as queer a fellow
我是 作为 酷儿 一个 同伴

我是个同性恋。

[æz; əz][ˈevə(r)][wɒz; wəz] [siːn]
As ever was seen
作为 曾经 曾是 已见

正如以往所见

[wɪð] [feɪs] [ʊv; əv] [ˈjeləʊ]
With face of yellow
和 脸 的 黄色的

脸色泛黄

[ænd; ənd][heə(r)][ʊv; əv] [griːn] .
And hair of green .
和 头发 的 绿色的 .

还有绿色的头发。

[wɪð] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
With seeds in the place
和 种子 在 这 地方

种子已播撒在原地

[weə(r)] [maɪ][breɪn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] —
Where my brain ought to be —
在哪里 我的 脑 应该 到 是 —

我的大脑本该在——

[juː; jʊ][kænt][ɪkˈspekt] [mʌt]
You can't expect much
你 不能 预计 很多

你不能抱太大期望。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['feləʊ] [laɪk][,em 'i:] . [-]
From a fellow like me . [87]
从 一个 同伴 喜欢 我 . [-]

来自像我这样的人。[87]

[ðə; ði] [gʊəd] [mæn] [-] [-]
THE GOURD MAN [88] [89]
这 葫芦 男人 [-] [-]

葫芦人[88][89]

[ðə; ði]['mendə(r)]
The Mender
这 修补匠

修补匠

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kri:tʃə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [spu:l] , [ə; eɪ] ['θɪmbl] , [ænd; ənd]['ni:d(ə)lz][wɒz; wəz] [kɔ:ld] “
A STRANGE creature made of spools , a thimble , and needles was called “
一个 奇怪的 生物 制成 的 线轴 , 一个 顶针 , 和 针 曾是 称为 “

[ðə; ði]['mendə(r)] .
The Mender .
这 修补匠 .

一种由线轴、顶针和针制成的奇怪生物被称为“修补匠”。

” [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][br'kəz; br'kɒz][hi:; hi]['evə(r)] ['ri:əli] [dɪd]['eni] ['mendɪŋ] .
” **But it was not because he ever really did any mending .**
” 但 它 曾是 不是 因为 他 曾经 真的 做过 任何 修补 .

但这并不是因为他真的做过任何修补工作。

[hi:; hi]['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][stænd] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][pʊt] , [ɪn][ðə; ði] ['stɪfɪst] [wei]
He never did anything but stand where he was put , in the stiffest way
他 绝不 做过 任何事物 但 站立 在哪里 他 曾是 放 , 在 这 最硬 方式
[ɪ'mædʒɪnəbl] .
imaginable .
可以想象的 .

他除了以最僵硬的姿势站在原地之外，什么也没做。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi]['nevə(r)][dɪd][du:; də] ['eniθɪŋ] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][sʌm; səm][ju:z][ɪn][ðə; ði]
Even though he never did do anything , he was of some use in the
甚至 尽管 他 绝不 做过 做 任何事物 , 他 曾是 的 一些 使用 在 这
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,

虽然他什么也没做成，但他对这个世界还是有一定的用处。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] ['prez(ə)ns] [si:md] [tu:; tə][seɪ] , “ [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn][taɪm] [seɪvz] [naɪn] . ” [-]
for his very presence seemed to say , “ A stitch in time saves nine . ” [90]
为了 他的 非常 在场 似乎 到 说 , “ 一个 缝 在 时间 保存 九 . ” [-]

因为他的存在似乎在说：“及时缝一针，胜过缝九针。”[90]

['hɪkəri] - [nʌt] ['pi:p(ə)]
Hickory - Nut People
山核桃 - 坚果 人们

山核桃人

['hɪkəri] [nʌts] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)][hɑ:d][tu:; tə] [meɪk] ['ɪntu:] [dɒlz] ,
HICKORY nuts were rather hard to make into dolls ,
山胡桃木 坚果 是 相当 难的 到 制作 进入 娃娃 ,

山核桃很难做成娃娃，

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [hedz] [steɪ] [ɒn] .
for it was almost impossible to make their heads stay on .
为了 它 曾是 几乎 不可能的 到 制作 他们的 头部 停留 在 .

因为几乎不可能让他们的头颅保持原位。

[bʌt; bət][baɪ] ['pʊtɪŋ] [kləʊz] ['fɪtɪŋ] [kæps][ʊn][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['bɒnɪts] ,
But by putting close fitting caps on them under their bonnets ,
但 经过 推杆 关闭 配件 帽子 在 他们 在下面 他们的 引擎盖 ,
但是, 通过在引擎盖下安装紧密贴合的盖子,

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] [daʊn] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [æt; ət][ðə; ði] [nek] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,
and bringing the cloth down and tying it at the neck with a string ,
和 带来 这 布 向下 和 捆绑 它 在 这 脖子 和 一个 细绳 ,
然后将布垂下来, 用绳子在脖子处系好。

[ðɪs] [ɪk'stendɪd] [kæp] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [faʊn'deɪ](ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] .
this extended cap made a very good foundation for a body .
这 扩展 帽 制成 一个 非常 好的 基础 为了 一个 身体 .
这款加长帽型为身体提供了非常好的基础。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['bɒnɪts] [ænd; ənd] [lɒŋ] [keɪps] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [br'kʌmɪŋ]
It was found that bonnets and long capes were the most becoming
它 曾是 成立 那 引擎盖 和 长的 披风 是 这 最多 成为
[gɑ:mənts] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [dɒlz] ,
garments for these dolls ,
服装 为了 这些 娃娃 ,
研究发现, 女式软帽和长披风最适合这些娃娃佩戴。

[æz; əz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] ['hɑ:mənaɪz] [best] [wɪð] [ðə; ði][kæps] .
as they seemed to harmonize best with the caps .
作为 他们 似乎 到 协调 最好的 和 这 帽子 .
因为它们似乎与帽子最协调。

[sɪns] [nʌnz] [ænd; ənd] ['nɜ:sɪz] [bəʊθ] [dres] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Since Nuns and Nurses both dress in this way ,
自从 修女 和 护士 两个都 裙子 在 这 方式 ,
因为修女和护士都穿这种衣服,

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] - [nʌt] ['fæməli] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [nʌnz] [ænd; ənd]
the greater number of the Hickory - nut family turned out to be Nuns and
这 更大的 数字 的 这 山核桃 - 坚果 家庭 转向 出去 到 是 修女 和
['nɜ:sɪz] . [-]
Nurses . [**91**]
护士 . [-]
山核桃家族的大部分成员后来都成了修女和护士。[91]

[ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] [nʌn] [-]
A HICKORY - NUT NUN [**92**]
一个 山胡桃木 - 坚果 尼姑 [-]
山核桃修女[92]

[ðə; ði] ['hɪkəri] - [nʌt] [nɜ:s]
The Hickory - Nut Nurse
这 山核桃 - 坚果 护士
山核桃护士

[ðə; ði] ['hɪkəri] - [nʌt] [nɜ:s] [hæz; həz][ə; eɪ][hɑ:d] , [hɑ:d] [feɪs]
The hickory - nut nurse has a hard , hard face
这 山胡桃木 - 坚果 护士 有 一个 难的 , 难的 脸
这位山核桃护士长着一张冷酷无情的脸。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hɑ:t] [ðæt] [ɪz]['tendə(r)][ænd; ənd] [tru:] ;
But a heart that is tender and true ;
但 一个 心 那 是 投标 和 真的 ;
但一颗温柔而真诚的心;

[ʃiː; ji][kʊd; kəd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [lʊks] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
She could not change her looks , you know ,
她 可以 不是 改变 她 看起来 , 你 知道 ,
你知道, 她无法改变自己的容貌。

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][kæn; kən][ai] , [ɔː(r)][juː; jʊ] .
And neither can I , or you :
和 两者都不 能 我 , 或者 你 :
我也不能, 你也不能。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ˈhelpf(ə)] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd]
But we can be helpful and kind and good
但 我们 能 是 有帮助 和 种类 和 好的
但我们可以乐于助人、善良友好。

[tuː; tə][ɔːl] [huːm] [wiː; wi] [miːt] [ænd; ənd] [nəʊ] ,
To all whom we meet and know ,
到 全部 谁 我们 见面 和 知道 ,
致我们遇到和认识的所有人,

[səʊ] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lʊks] [æt; ət][ɔːl] ,
So they never will think of our looks at all ,
所以 他们 绝不 将要 思考 的 我们的 看起来 在 全部 ,
所以他们根本不会在意我们的外貌。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [ðæt] [laɪz] [brɪləʊ] . [-]
But of the goodness that lies below . [93]
但 的 这 善良 那 谎言 以下 : [-]
但下面蕴藏着美好的事物。[93]

[ə; eɪ] [ˈhɪkəri] - [nʌt] [nɜːs] [-]
A HICKORY - NUT NURSE [94]
一个 山胡桃木 - 坚果 护士 [-]
山核桃护士[94]

[ðə; ði][kelp] [ˈmeɪdn]
The Kelp Maiden
这 海带 少女
海带少女

[ɪn] [ˈɔːgəst] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ˌkæləˈfɔːniə][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][æt; ət]
IN August Uncle John came all the way from California to make a visit at
在 八月 叔叔 约翰 来了 全部 这 方式 从 加利福尼亚州 到 制作 一个 访问 在
[ˈhɒlihɒk] [pleɪs] .
Hollyhock Place .
蜀葵 地方 :
八月份, 约翰叔叔从加利福尼亚州远道而来, 到霍利霍克庄园探望我们。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [west] [ˈnevə(r)][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈhiəriŋ] [hɪm] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [gruː]
The little Wests never tired of hearing him tell of the wonderful things that grew
这 小的 韦斯特斯 绝不 疲劳的 的 听力 他 告诉 的 这 精彩的 事物 那 生长
[ɪn][ðæt] [ˈwestən] [lənd] — [ɒv; əv] [triːz] [ˈhaɪə(r)][ðæn; ðən] [tʃɜːtʃ] [spaɪəz] — [ɒv; əv] [siː] - [gʌlz]
in that western land — of trees higher than church spires — of sea - gulls
在 那 西 土地 — 的 树木 更高 比 教会 尖塔 — 的 海 - 海鸥
[ænd; ənd][ˈpelɪkənz] — [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)][ˌkæləˈfɔːniə] [ˈwʊdpekeɪ(r)] [ðæt] [bɔːrɪz] [həʊlɪz] [ɪn]
and pelicans — and of the queer California Woodpecker that bores holes in
和 鹈鹕 — 和 的 这 酷儿 加利福尼亚州 啄木鸟 那 钻孔 孔 在
[ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [ded] [triːz] [ænd; ənd] [paʊndz] [æŋ; ən][ˈeɪkɔːn][ˈɪntuː] [iːtʃ] [həʊl][fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːtʃə(r)]
the trunks of dead trees and pounds an acorn into each hole for future
这 树干 的 死的 树木 和 磅 一个 橡子 进入 每个 洞 为了 未来
[juːz] .
use .
使用 .

小韦斯特们总是听他讲述西部土地上生长的奇妙事物——比教堂尖顶还高的树木——海鸥和鹈鹕——以及奇特的加州啄木鸟，它会在枯树的树干上打洞，并将一颗橡子敲进每个洞里以备将来使用。

[æz; əz][ðə; ði][ˈfæməli][sæt][aʊt][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ðɪs] [ˈdʒɒli][əʊld][ˈʌŋk(ə)l][ɒv; əv] [ðeəz] [siːmd] [tuː; tə]
As the family sat out under the trees this jolly old uncle of theirs seemed to
作为 这 家庭 卫星 出去 在下面 这 树木 这 快乐的 老的 叔叔 的 他们的 似乎 到
[teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʌni] [həʊm] - [meɪd] [dɒlz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðəmˈselvz]
take as much interest in the funny home - made dolls as the children themselves
拿 作为 很多 兴趣 在 这 有趣的 家 - 制成 娃娃 作为 这 孩子们 他们自己
[dɪd] .
did .
做过 .

一家人坐在树下，他们这位和蔼可亲的老叔叔似乎对这些有趣的自制玩偶和孩子们一样感兴趣。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [əʊd] [ðem; ðəm] [haʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [greɪt] [fæt] - [feɪst] [ˈhʌmpti]
It was he who showed them how to make the great fat - faced Humpty
它 曾是 他 WHO 显示 他们 如何 到 制作 这 伟大的 胖的 - 面对 矮胖子
[dʌmptiːz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊv(ə)l] [ˈjeləʊ] “ [ˈdɑːnɪŋ] [ɡɔːdɪz] ” [æz; əz][ˈmæmə; məˈmɑː] [kɔːld]
Dumpties out of the oval yellow “ darning gourds ” as Mamma called
矮胖子 出去 的 这 椭圆形 黄色的 “ 织补 葫芦 ” 作为 妈妈 称为
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

是他教他们如何用妈妈称之为“缝补葫芦”的椭圆形黄色葫芦制作出大胖脸的矮胖子。

[ænd; ənd] [wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdʒɪŋɡlɪz] — [ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [west] .
And what fun they had making jingles — Uncle John and the little Wests .
和 什么 乐趣 他们 有 制作 广告歌 — 叔叔 约翰 和 这 小的 韦斯特斯 .
约翰叔叔和韦斯特家的小伙伴们创作广告歌时玩得多么开心啊！

[sɔːŋz] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː] ,
Songs he called them , and they were , too ,
歌曲 他 称为 他们 , 和 他们 是 , 也 ,
他称它们为歌曲，它们也确实是歌曲。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tjuːn] [ˈɔːlweɪz] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] .
for a tune always came with the words when he made them .
为了 一个 调 总是 来了 和 这 字 什么时候 他 制成 他们 .
他创作歌词时，曲调总是与歌词一同出现的。

[wen] [ðeə(r)][ˈʌŋk(ə)l][left][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kæləˈfɔːniə] [həʊm][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [mɪst] [hɪm]
When their uncle left to go back to his California home the children missed him
什么时候 他们的 叔叔 左边 到 去 后退 到 他的 加利福尼亚州 家 这 孩子们 错过 他
[ˈɡreɪtli] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˈiːɡəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈletə(r)][hi:; hi] [ˈprɒmɪst] [ðəm; ðəm] [wen] [hi:; hi]
greatly and watched eagerly for the letter he promised them when he
非常 和 观看 急切地 为了 这 信 他 承诺 他们 什么时候 他
[riːtʃt] [həʊm] .
reached home .
达到 家 .

当他们的叔叔离开返回加州老家时，孩子们非常想念他，并热切地盼望着他回家后给他们写的信。

[tu:] [həʊl] [wiːks] [pɑːst] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈletə(r)] [əˈraɪvd] .
Two whole weeks passed before the letter arrived .
二 所有的 周 通过了 前 这 信 到达的 .

整整两周后，信才送到。

[wen] [aɪˈti:] [keɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpækɪdʒ] [wɪð] [aɪˈti:] .
When it came there was a small package with it .
什么时候 它 来了 那里 曾是 一个 小的 包裹 和 它 .

送来的时候，里面还附带了一个小包裹。

[wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] ?
What was in the package ?
什么 曾是 在 这 包裹 ?

包裹里装的是什么？

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tu:; tə] [tel] , [ðə; ði][ˈletə(r)] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] .
There is no need to tell , the letter will explain .
那里 是 不 需要 到 告诉 , 这 信 将要 解释 .

无需赘述，信中会解释一切。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈletə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lɑːf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn]
Here is the letter which made the children laugh as much as if Uncle John
这里 是 这 信 哪个 制成 这 孩子们 笑 作为 很多 作为 如果 叔叔 约翰
[hɪmˈself][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ˈtelɪŋ] [ðəm; ðəm] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] .
himself had been there telling them what he had written .
他自己 有 到过 那里 讲述 他们 什么 他 有 书面 .

这封信让孩子们笑得前仰后合，就好像约翰叔叔本人亲自告诉他们信里写了什么一样。

[ˈʃɑːlət] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈlɜːnɪd] [aɪˈti:] .
Charlotte played and sang the song for them till they all learned it .
夏洛特 玩 和 唱 这 歌曲 为了 他们 直到 他们 全部 学习 它 .

夏洛特为他们演奏和演唱这首歌，直到他们都学会了。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈletə(r)] : [-]
But as I said , here is the letter : [95]
但 作为 我 说 , 这里 是 这 信 : [-]

但正如我所说，这是这封信：[95]

[sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] , [ˈkæəlɪf] . ,
San Diego , Calif : ,
圣迭戈 , 加州 : ,

加利福尼亚州圣地亚哥

[sepˈtembə(r)] 1st , - .
September 1st , 1906 .
九月 1st , - .

1906年9月1日。

[maɪ][diə(r)] [niːs] [ænd; ənd] [ˈnefju:] : —
My Dear Nieces and Nephew : —
我的 亲爱的 侄女 和 侄子 : —

我亲爱的侄女和侄子：——

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为？

[jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn][ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [dɒl] ['hæbɪt] !
Your Uncle John is getting the doll habit !
你的 叔叔 约翰 是 获得 这 玩具娃娃 习惯 ！

你叔叔约翰染上了玩偶瘾！

[sɪnz] [ai] ['vɪzɪtɪd] [juː; jʊ][hɑːf][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [siː] [tʰɜːn] ['ɪntuː] [dɒlz] [æz; əz][ai] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
Since I visited you half the things I see turn into dolls as I look at them ,
自从 我 到访 你 一半 这 事物 我 看 转动 进入 娃娃 作为 我 看 在 他们 ,
自从我拜访过你之后，我看到的東西有一半都会变成娃娃。

[ænd; ɛnd][ai] [ɪ'miːdiətli] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [meɪk] [sɔːŋz] [ɔː(r)][ˈdʒɪŋɡlɪz][ə'baʊt][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]
and I immediately begin to make songs or jingles about them just as you
和 我 立即地 开始 到 制作 歌曲 或者 广告歌 关于 他们 只是 作为 你
[duː; də] .
do :
做 :

我立刻就开始创作关于它们的歌曲或广告歌，就像你一样。

[æz; əz][ai][sɪt][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ðə; ði] ['dɪfɪz] ['iːv(ə)n] , [teɪk] [dɒl] [fɔːm] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
As I sit at the table the dishes even , take doll form in my mind .
作为 我 坐 在 这 桌子 这 菜肴 甚至 , 拿 玩具娃娃 形式 在 我的 头脑 .

当我坐在餐桌旁时，就连餐具都在我脑海中变成了玩偶的形状。

[ðə; ði] [pleɪts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡreɪt] [muːn] ['feɪsɪz] ,
The plates seem to have great moon faces ,
这 盘子 似乎 到 有 伟大的 月亮 面孔 ,

这些盘子看起来像是有巨大的月亮脸，

[waɪl] [ðə; ði]['ʊɡə(r)] [bəʊl] [siːm] [tuː; tə][stænd] [wɪð] ['ʃəʊldəz] [θrəʊn] [ʌp][ænd; ɛnd][ɑːmz] [ə'kɪmbəʊ]
while the sugar bowl seems to stand with shoulders thrown up and arms akimbo
尽管 这 糖 碗 似乎 到 站立 和 肩膀 抛掷 向上 和 武器 叉腰
[laɪk][æn; ən] ['ɔːkwəd] ['tʃaɪnə] ['wɒʃəwʊmən] .
like an awkward china washerwoman .
喜欢 一个 尴尬的 中国 洗衣妇 .

而糖罐则像个笨拙的洗瓷女工，耸着肩，叉着胳膊站着。

[ðə; ði] [naɪvz] , [fɔːrks][ænd; ɛnd] [spuːn] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst]['hjuːmən] [wɪð] [ðəə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['feɪsɪz] .
The knives , forks and spoons are almost human with their shining faces .
这 刀具 , 叉子 和 勺子 是 几乎 人类 和 他们的 灼灼 面孔 .

刀、叉、勺子都长着闪闪发光的脸，看起来几乎像人一样。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ai] [pɑːst] [ə; eɪ] [beɪk] - [ʃɒp] [ænd; ɛnd][glɑːns, glæns][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
This morning as I passed a bake - shop and glanced in at the window ,
这 早晨 作为 我 通过了 一个 烤 - 店铺 和 瞥了一眼 在 在 这 窗户 ,
今天早上我路过一家面包店，往橱窗里瞥了一眼，

[ðə; ði] [keɪks] [ænd; ɛnd] [bʌnz] [siːmd] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ɛnd][wɪŋk] [æt; ət][em 'iː] [wɪð] [ðə; ði][fæt]['feɪsɪz]
the cakes and buns seemed to laugh and wink at me with the fat faces
这 蛋糕 和 面包 似乎 到 笑 和 眨眼 在 我 和 这 胖的 面孔
[ɒv; əv][ðəə(r)] ['beɪkəz] .
of their bakers .
的 他们的 面包师 .

那些蛋糕和面包仿佛在对我笑着眨眼，它们胖乎乎的脸正是烘焙师们的脸。

[ðə; ði] [dɒl] [ai][send][juː; jʊ] [tə'deɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [kelp] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kælə'fɔːniə][gɜːl] .
The doll I send you today was made of kelp by a little California girl .
这 玩具娃娃 我 发送 你 今天 曾是 制成 的 海带 经过 一个 小的 加利福尼亚州 女孩 .

我今天寄给你的这个娃娃是一位加州小女孩用海带做的。

[kelp] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] ['leðəri] [sɔ:t] [ɒv; əv] [si:] - [wi:d] [ðæt] [wɒʃɪz] [ə'ɔ:(r)] [ə'baʊt][hɪə(r)] .
Kelp is a heavy leathery sort of sea - weed that washes ashore about here .
海带 是 一个 重的 皮革状的 种类 的 海 - 杂草 那 洗涤 岸上 关于 这里 .

海带是一种质地厚重、有革质的海藻，经常被冲到这附近的海岸上。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɡreɪt] [bedz][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [ɒf] [ðə; ðɪ][kəʊst][ɒv; əv][,kælə'fɔ:niə] .
There are great beds of it off the coast of California .
那里 是 伟大的 床 的 它 离开 这 海岸 的 加利福尼亚州 .

加利福尼亚海岸附近有大量的这种鱼类。

[,aɪ 'ti:] [ɡrəʊz] [səʊ] ['θɪkli] [ðæt][,aɪ 'ti:] [ɡɪvz] [ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)][ə; eɪ] [braʊn] [ə'piərəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
It grows so thickly that it gives the water a brown appearance and the
它 生长 所以 浓密 那 它 给予 这 水 一个 棕色的 外貌 和 这
[lɒŋ] ['leðəri] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə][beə(r)][ʌp] ['pelɪkənz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [si:] -
long leathery leaves are strong enough to bear up pelicans and other sea -
长的 皮革状的 树叶 是 强的 足够的 到 熊 向上 鹈鹕 和 其他 海 -
[bɜ:dz] [ðæt] [wʌn]['ɒf(ə)n] [si:z] [ə'pærəntli] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] .
birds that one often sees apparently standing on the water .
鸟类 那 一 经常 看到 显然 常设 在 这 水 .

它生长得非常茂密，以至于使水看起来呈棕色，长长的革质叶子非常坚韧，足以支撑鹈鹕和其他海鸟，人们经常看到它们仿佛站在水面上。

['vɪzɪtəz] [tu:; tə][,kælə'fɔ:niə]['ɒf(ə)n] [teɪk] [həʊm] ['bju:trɪf(ə)l] [b'ɑ:skɪts][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['wəʊv(ə)n]
Visitors to California often take home beautiful baskets and other things woven
访客 到 加利福尼亚州 经常 拿 家 美丽的 篮子 和 其他 事物 编织
[frɒm; frəm][strips][ɒv; əv] [ðɪs] [strɒŋ] ['leðəri] [wi:d] ,
from strips of this strong leathery weed ,
从 条状物 的 这 强的 皮革状的 杂草 ,

到加州旅游的游客经常会带回用这种坚韧的革质杂草的条状物编织而成的漂亮篮子和其他物品。

[wɪtʃ] [ɪz] [braʊn] [ɒn][ðə; ðɪ][,aʊt'saɪd][ænd; ənd] ['kri:mi] [waɪt] [ɪn'saɪd] .
which is brown on the outside and creamy white inside .
哪个 是 棕色的 在 这 外部 和 奶油状 白色的 里面 .

外表呈棕色，内部呈乳白色。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][kelp] ['meɪdn] [aɪ][ɡɒt][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ][ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv]
This little kelp maiden I got for you several days ago and as I have
这 小的 海带 少女 我 得到 为了 你 一些 天 前 和 作为 我 有
[wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['mænt(ə)l] - [pi:s] [wɪð] [ðæt] [dɪs'sætɪsfɑɪd] [lʊk] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
watched her standing on the mantel - piece with that dissatisfied look on her
观看 她 常设 在 这 壁炉架 - 片 和 那 不满 看 在 她
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

几天前我给你买了这个小海藻少女，我一直看着她站在壁炉架上，脸上带着不满的表情。

[ʃi:; ʃɪ] [si:md] [tu:; tə] [sɪŋ] [ðɪs] [sɒŋ] [tu:; tə][,em 'i:] ,
she seemed to sing this song to me ,
她 似乎 到 唱歌 这 歌曲 到 我 ,

她好像在给我唱这首歌，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['lɪsnd] [aɪ] [si:md] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [plæʃ] [ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ðɪ] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv]
and as I listened I seemed to hear the splash and feel the rolling of
和 作为 我 听着 我 似乎 到 听到 这 水花 和 感觉 这 滚动 的
[ðə; ðɪ] [weɪvz] [wɪtʃ] [ju:st] [tu:; tə] [rɒk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [sli:p] [aʊt][ɒn][ðə; ðɪ][kelp] [bedz][æt; ət] [si:] . [
the waves which used to rock her to sleep out on the kelp beds at sea . [
这 波浪 哪个 用过的 到 岩石 她 到 睡觉 出去 在 这 海带 床 在 海 . [
-]
96]
-]

我听着，仿佛听到了海浪拍打的声音，感觉到了海浪的翻滚，海浪过去常常摇晃着她，让她在海藻床上安然入睡。[96]

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [siːm] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
I wonder if it will seem the same to you ?
我 想知道 如果 它 将要 似乎 这 相同的 到 你 ？

我想知道你是否会有同样的感觉？

[aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈɡenst] [ˌdɪskənˈtent] [wɪtʃ] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [spɔɪl]
I know she will be a warning to you against discontent which is sure to spoil
我 知道 她 将要 是 一个 警告 到 你 反对 不满 哪个 是 当然 到 剧透
[ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv] [ˈeniwʌn] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɡet][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf] .
the pleasure of anyone if it is allowed to get into his life .
这 乐趣 的 任何人 如果 它 是 允许 到 得到 进入 他的 生活 .

我知道她会给你敲响警钟，让你远离不满，不满如果侵入一个人的生活，一定会破坏他的快乐。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kelp] [meɪd] [meɪ] [ɡrəʊ] [ˈtʃɪf(ə)l] [θruː] [əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsiət] [wɪð]
I am hoping that the little kelp maid may grow cheerful through associating with
我 是 希望 那 这 小的 海带 女佣 可能 生长 快乐 通过 关联 和
[ˈleɪdɪ] [ˈhɒlihɒk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
Lady Hollyhock and her friends .
女士 蜀葵 和 她 朋友们 .

我希望小海藻女仆能与蜀葵夫人和她的朋友们相处而变得快乐起来。

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] [ˈhæpi] [ˈfeɪsɪz][æz; əz][aɪ][rɪˈmembə(r)][ðem; ðəm] — [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]
They all have happy faces as I remember them — as happy as those of
他们 全部 有 快乐的 面孔 作为 我 记住 他们 — 作为 快乐的 作为 那些 的
[θriː] [ˈtʃɪəri] [ˈlɪt(ə)l] [niːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒɒli][ˈlɪt(ə)l] [ˈnefjuː] [ɒv; əv]
three cheery little nieces and a jolly little nephew of
三 欢快的 小的 侄女 和 一个 快乐的 小的 侄子 的

我记忆中的他们个个都笑容满面——就像我三个活泼可爱的小侄女和一个开朗活泼的小侄子一样快乐。

[jɔː(r); jə(r)] [əˈfekʃənət] ,
Your affectionate ,
你的 亲热 ,

你深情的，

[ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn] . [-]
Uncle John . [97]
叔叔 约翰 . [-]

约翰叔叔。[97]

[ðə; ði] [kelp] [meɪd] [-]
THE KELP MAID [98]
这 海带 女佣 [-]

海藻少女[98]

[tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][ˈmɪdi][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] , [kɪk] [hɪə(r)] .
To hear a midi of this song , click here .
到 听到 一个 midi 的 这 歌曲 , 点击 这里 .

想听这首歌的midi版本，请点击这里。

[ðə; ði] [kelp] [meɪdz] [sɒŋ]
The Kelp Maid's Song
这 海带 女佣 歌曲

海带少女之歌

[aɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kelp] [meɪd] .
I'm a little kelp maid .
我是 一个 小的 海带 女佣 .

我是一个小小的海藻女仆。

[ɪn] [kelp] [ɔːl] [əˈreɪd] .
In kelp all arrayed .
在 海带 全部 排列 .

排列成行的海带。

[ænd; ənd][wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['bɪləʊi] [weɪv]
And once lived on the billowy wave
和 一次 居住地 在 这 波涛汹涌 海浪

曾经生活在波涛汹涌的海面上

[weə(r)][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt]
Where from morning till night
在哪里 从 早晨 直到 夜晚

从早到晚

[θruː] [deɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [braɪt]
Through days long and bright
通过 天 长的 和 明亮的

漫长而明亮的日子

[aɪ][rəʊd][ɒn][ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] .
I rode on the crest of the wave .
我 骑 在 这 波峰 的 这 海浪 。

我乘着浪潮之巅前行。

[ðə; ði] [smuːð] ['rəʊlɪŋ] [krest][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] .
The smooth rolling crest of the wave .
这 光滑的 滚动 波峰 的 这 海浪 。

波浪平缓起伏的波峰。

[ɒn][ə; eɪ][kelp][bed][æt; ət] [naɪt] .
On a kelp bed at night .
在 一个 海带 床 在 夜晚 。

夜晚躺在海藻床上。

[ɪn][ðə; ði][sɒft] ['muːnlaɪt] .
In the soft moonlight .
在 这 柔软的 月光 。

在柔和的月光下。

[swiːt] ['lʌləbaɪz] [suːðd] [em 'iː][tuː; tə] [sliːp] .
Sweet lullabies soothed me to sleep .
甜的 摇篮曲 舒缓 我 到 睡觉 。

甜美的摇篮曲伴我入眠。

[ænd; ənd] [θruː] [naɪts] [brɪ'pɒnd] [kəm'peə(r)]
And through nights beyond compare
和 通过 夜晚 超过 比较

以及那些无与伦比的夜晚

['mɜːmeɪdz] ['kəʊmɪŋ] ['sɪlkən][heə(r)]
Mermaids combing silken hair
美人鱼 梳理 丝 头发

美人鱼梳理着丝滑的头发

[sæŋ] ['lʌləbaɪz] [tuː; tə] [suːθ] [em 'iː][tuː; tə] [sliːp] ,
Sang lullabies to sooth me to sleep ,
桑 摇篮曲 到 舒缓 我 到 睡觉 。

他唱着摇篮曲哄我入睡，

['tendə(r)] ['lʌləbaɪz] [tuː; tə] [suːθ] [em 'iː][tuː; tə] [sliːp] .
Tender lullabies to sooth me to sleep .
投标 摇篮曲 到 舒缓 我 到 睡觉 。

温柔的摇篮曲伴我入眠。

[bʌt; bət][aɪ] [jəːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lənd]
But I yearned for the land
但 我 渴望 为了 这 土地

但我渴望那片土地。

[wɪð] [ɪts] [ˈɔːz] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [sænd]
With its shores of yellow sand
和 它是 海岸 的 黄色的 沙

拥有黄色沙滩的海岸

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈrestləsnəs] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
With a restlessness born of the sea .
和 一个 躁动不安 出生 的 这 海 .

带着源自大海的躁动不安。

[æz; əz][aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈɔː(r)]
As I watched the distant shore
作为 我 观看 这 遥远 支撑

我眺望着远处的海岸

[aɪ] [lɒŋd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
I longed to go there more and more
我 渴望 到 去 那里 更多的 和 更多的

我越来越渴望去那里。

[wɪð] [ðæt] [ˈrestləsnəs] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
With that restlessness born of the sea ,
和 那 躁动不安 出生 的 这 海 ,

带着那源自大海的躁动不安，

[ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [ˈrestləsnəs] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
That awful restlessness born of the sea .
那 可怕 躁动不安 出生 的 这 海 .

那源自大海的可怕躁动。

[tɪl] [wʌn] [məˈmentəs] [deɪ]
Till one momentous day
直到 一 意义重大 天

直到那意义非凡的一天

[ə; eɪ] [weɪv] [ˈkæɪd] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ]
A wave carried me away
一个 海浪 携带 我 离开

一股浪潮将我卷走

[tuː; tə][ðə; ði][lənd] [weə(r)] [aɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi]
To the land where I had always longed to be
到 这 土地 在哪里 我 有 总是 渴望 到 是

去往我一直渴望的那片土地

[tuː; tə][ðə; ði][stri:p] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [sænd]
To the strip of yellow sand
到 这 条 的 黄色的 沙

到那条黄色的沙带

[ɒn] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lənd]
On the border of the land
在 这 边界 的 这 土地

在土地的边界上

[ðə; ði][draɪ][lənd] [weə(r)] [aɪˈd] [ˈɔːlweɪz] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] ,
The dry land where I'd always longed to be ,
这 干燥 土地 在哪里 ID 总是 渴望 到 是 ,

我一直渴望到达的那片干燥土地，

[ðə; ði][draɪ][lənd] [weə(r)] [aɪˈd] [ˈɔːlweɪz] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] .
The dry land where I'd always longed to be .
这 干燥 土地 在哪里 ID 总是 渴望 到 是 .

我一直渴望到达的那片干燥土地。

[bʌt; bət][ai][,ei 'em][nɒt] ['hæpi] [jet] .
But I am not happy yet .
但 我 是 不是 快乐的 然而 :

但我还不满意。

[naʊ] [ai] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wet] .
Now I long for the wet .
现在 我 长的 为了 这 湿的 :

现在我渴望潮湿的环境。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒft] ['su:ðɪŋ] ['dæmpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
For the soft soothing dampness of the waves .
为了 这 柔软的 舒缓 潮湿 的 这 波浪 :

为了感受海浪轻柔舒缓的湿润。

[maɪ] [gaʊn] [wʌns] [sɒft] [ænd; ənd][feə(r)][tu:; tə] [si:]
My gown once soft and fair to see
我的 袍 一次 柔软的 和 公平的 到 看

我的礼服曾经柔软而美丽，令人赏心悦目

[ɪz] [naʊ] [æz; əz][draɪ][æz; əz][draɪ][kæn; kən][bi:; bi]
Is now as dry as dry can be
是 现在 作为 干燥 作为 干燥 能 是

现在这里已经干透了。

[wɪtʃ] [meɪks] [,em 'i:] [saɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dæmpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
Which makes me sigh for the dampness of the waves ,
哪个 制作 我 叹 为了 这 潮湿 的 这 波浪 ,

这让我不禁叹息，多么怀念海浪的湿润啊。

[ðə; ði] [sɒft] ['su:ðɪŋ] ['dæmpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
The soft soothing dampness of the waves .
这 柔软的 舒缓 潮湿 的 这 波浪 :

海浪轻柔而舒缓的湿润感。

[ɒn] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [kelp] [aɪ][stænd]
On a bit of kelp I stand
在 一个 少量 的 海带 我 站立

我站在一小片海带上

['evə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [aʊt][maɪ][hænd]
Ever reaching out my hand
曾经 到达 出去 我的 手

永远伸出我的手

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kelp] [bedz] [səʊ][fɑ:(r)][aʊt] [æt; ət] [si:]
Toward the kelp beds so far out at sea
朝向 这 海带 床 所以 远的 出去 在 海

朝着远海的海藻床走去

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜ:meɪdz] - [sɒŋ]
And for the mermaids ' song
和 为了 这 美人鱼 - 歌曲

还有美人鱼的歌声

[aɪ][ˈlɪs(ə)n][ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ]
I listen all night long
我 听 全部 夜晚 长的

我整晚都在听

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:meɪdz] [æt; ət] [si:] .
For the songs of the mermaids at sea .
为了 这 歌曲 的 这 美人鱼 在 海 :

为了海上美人鱼的歌声。

[raʊnd] [ðə; ði] [kelp] [bedz] [fa:(r)] [aʊt] [æt; ət] [si:] .
Round the kelp beds far out at sea .
圆形的 这 海带 床 远的 出去 在 海 ；

在远离海岸的海带床周围。

[ðəʊ] [ai][ei 'em] [tu:; tə] [ster]
Though I am doom'd to stay
尽管 我 是 注定失败 到 停留

尽管我注定要留下

[ʊn] [ðɪs] [draɪ][lənd][fa:(r)] [ə'weɪ]
On this dry land far away
在 这 干燥 土地 远的 离开

在这片遥远的干旱土地上

[maɪ] [hɑ:t] ['evə(r)] [tɜ:nz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [si:]
My heart ever turns toward the sea
我的 心 曾经 转弯 朝向 这 海

我的心永远向着大海。

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['ɔ:f(ə)] [ˌdiskən'tent]
For my awful discontent
为了 我的 可怕 不满

我极度的不满

[maɪ][laɪf][ɪn] ['draɪnəs] [mʌst; məst][bi:; bi] [spent]
My life in dryness must be spent
我的 生活 在 干燥 必须 是 花费

我的一生注定要在干旱中度过。

[waɪl] [maɪ] [hɑ:t] ['evə(r)] [tɜ:nz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [si:] ,
While my heart ever turns toward the sea ,
尽管 我的 心 曾经 转弯 朝向 这 海 ,

虽然我的心永远向往大海，

[tɜ:nz] ['lɒŋɪŋli] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [si:] . [-] [-]
Turns longingly out toward the sea . [99] [100]
转弯 渴望地 出去 朝向 这 海 . [-] [-]

满怀渴望地转向大海。[99][100]

['mɔ:nɪŋ] - ['glɔ:ri] ['leɪdɪz] [- -]
MORNING - GLORY LADIES [101]
早晨 - 荣耀 女士们 [- -]

牵牛花女士[101]

['mɔ:nɪŋ] - ['glɔ:ri] ['leɪdɪz]
Morning - Glory Ladies
早晨 - 荣耀 女士们

牵牛花女士

['mɔ:nɪŋ] - ['glɔ:ri] ['leɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [kʌp] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['əʊvə(r)]
MORNING - GLORY ladies were made by slipping a flower cup upside down over
早晨 - 荣耀 女士们 是 制成 经过 滑倒 一个 花 杯子 上行 向下 超过

[ðə; ði] [stem] [ʊv; əv][ə; eɪ] [si:d] [pɒd] ,
the stem of a seed pod ,
这 干 的 一个 种子 荚 ,

牵牛花女士的制作方法是将花托倒扣在种子荚的茎上。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][pɒd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hed] .
leaving the pod for a head .
离开 这 荚 为了 一个 头 .

离开舱体去拿头。

[ˈmɔːnɪŋ] - [ˈglɔːri] [ˈleɪdɪz] [ˈɔːlweɪz] [daɪd] [jʌŋ] .
Morning - glory ladies always died young .
早晨 - 荣耀 女士们 总是 死亡 年轻的 .

牵牛花雌株总是英年早逝。

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [ˈhɑːdli] [lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət][ɔːl] .
Indeed , they hardly lived at all .
的确 , 他们 几乎 居住地 在 全部 .

事实上，他们几乎根本没活过。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɒst] [ˈflaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈəʊnli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnset] [skaɪz]
The spirits of these lost flower children were not only seen in the sunset skies
这 烈酒 的 这些 丢失的 花 孩子们 是 不是 仅有的 已见 在 这 日落 天空
[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] ,
but in the rainbow ,
但 在 这 彩虹 ,

这些迷失的嬉皮士的灵魂不仅出现在落日余晖中，也出现在彩虹里。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [west] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] , [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [baʊ; bæʊ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
And when the little Wests saw the great , beautiful bow in the sky ,
和 什么时候 这 小的 韦斯特斯 锯 这 伟大的 , 美丽的 弓 在 这 天空 ,
当小韦斯特一家看到天空中那道巨大而美丽的彩虹时，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [wɜːdɪz] [ɒv; əv][əʊld][nɒʊˈkɒʊmɪs][tuː; tə][ˌhaɪəˈwəθə] : “
they always repeated the words of old Nokomis to Hiawatha : “
他们 总是 重复 这 字 的 老的 诺科米斯 到 海华沙 : “
他们总是把老诺科米斯对海华沙说的话重复一遍： “

- [tɪz][ðə; ði][ˈhev(ə)n] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] ,
'Tis the heaven of flowers you see there ,
- 的 这 天堂 的 花朵 你 看 那里 ,
你看到的是一片花海，宛如天堂。

[ɔːl][ðə; ði][waɪld] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
All the wild flowers of the forest ,
全部 这 荒野 花朵 的 这 森林 ,
森林里所有的野花，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpreəri] ,
All the lilies of the prairie ,
全部 这 百合花 的 这 草原 ,
草原上所有的百合花，

[wen] [ɒn] [ɜːθ] [ðeɪ] [feɪd] [ænd; ənd] [ˈperɪʃ]
When on earth they fade and perish
什么时候 在 地球 他们 褪色 和 沦
它们在世間终将消逝。

[ˈblɒsəm] [ɪn] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] [juː ˈes] . “ [-]
Blossom in that heaven above us . “ [**102**]
开花 在 那 天堂 多于 我们 : “ [-]
在我们头顶的天堂里绽放吧。 “[102]

[dʒæk] [oʊləntɜːnz]
Jack O'Lanterns
杰克 O'Lanterns

南瓜灯

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈplɑːntɪd] [ˈpʌmpkɪn] [siːdz] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n][ænd; ənd][həʊd][ænd; ənd] [keəd]
THE children planted pumpkin seeds early in the season and hoed and cared
这 孩子们 已种植 南瓜 种子 早期的 在 这 季节 和 锄地 和 关心
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vaɪnz] [ðəmˈselvz] ,
for the vines themselves ,
为了 这 藤蔓 他们自己 ,

孩子们在播种季初期就种下了南瓜种子，并亲自锄草、照料藤蔓。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðeə(r)][əʊn] [pʌmpkɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhæləʊˈiːn] , [ænd; ənd] [wɒt] [fʌn] [ðeɪ]
that they might have their own pumpkins for Hallowe'en , and what fun they
那 他们 可能 有 他们的 自己的 南瓜 为了 万圣节 , 和 什么 乐趣 他们
[hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] !
had with them !
有 和 他们 !

他们可以拥有自己的南瓜来过万圣节，他们玩得多么开心啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪˈlaɪtʃəli] [ˈskeəri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wen] [meɪd] [ˈɪntuː][dʒæk] [oʊləntɜːnz] !
And how delightfully scary they were , when made into Jack O'Lanterns !
和 如何 令人愉悦 可怕的 他们 是 , 什么时候 制成 进入 杰克 O'Lanterns !

当它们被做成南瓜灯时，真是既可爱又吓人！

[sʌm; səm][wʌn] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌmpkɪn] [gəʊsts] .
Some one said they were pumpkin ghosts .
一些 一 说 他们 是 南瓜 鬼魂 .

有人说它们是南瓜幽灵。

[tuː] [ˈdredf(ə)l] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [bʌn][ðə; ði] [geɪt] [pəʊsts][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [pəˈpɑː] [wen] [hiː; hi]
Two dreadful ones were placed on the gate posts to frighten Papa when he
二 可怕 一个 是 放置 在 这 门 帖子 到 吓唬 爸爸 什么时候 他
[keɪm] [həʊm][ˈɑːftə(r)][dɑːk] .
came home after dark .
来了 家 后 黑暗的 .

为了吓唬爸爸天黑回家，人们在大门柱子上放置了两张可怕的纸条。

[hiː; hi] [gest] [raɪt] [əˈweɪ] [huː] [hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][ðeə(r)] .
He guessed right away who had put them there .
他 猜对了 正确的 离开 WHO 有 放 他们 那里 .

他立刻猜到是谁把它们放在那里的。

[ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæɪrɪd] [əˈbaʊt][bʌn][pəʊlz] [wɪð] [ˈfiːts] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] , [ɪn] [ˈsɒləm]
Others were carried about on poles with sheets hanging about them , in solemn
其他的 是 携带 关于 在 杆子 和 纸张 绞刑 关于 他们 , 在 庄严
[prəˈseɪʃ(ə)n] . [-]
procession . [103]
游行 . [-]

其他人则被抬在杆子上，身上挂着床单，举行庄严的游行。[103]

[ə; eɪ][dʒæk] [oʊˈlæŋtɜːn] [-]
A JACK O'LANTERN [104]
一个 杰克 灯笼 [-]

南瓜灯[104]

[ˈpʌmpkɪn] [paɪz]
Pumpkin Pies
南瓜 馅饼

南瓜派

[nɒt] [ɔːl][bʌv; əv][ðə; ði] [pʌmpkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] [oʊləntɜːnz] , [ðəʊ] .
NOT all of the pumpkins were used for Jack O'Lanterns , though .
不是 全部 的 这 南瓜 是 用过的 为了 杰克 O'Lanterns , 尽管 .

不过，并不是所有的南瓜都用来做杰克灯笼了。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˈmæmə; məˈmɑ:][tu:; tə] [meɪk] [ˈɪntu:] [dɪˈlɪʃəs] [ˈpʌmpkɪn] [paɪz] .
Some were given to Mamma to make into delicious pumpkin pies .

一些 是 给定 到 妈妈 到 制作 进入 可口的 南瓜 馅饼 .

一部分给了妈妈，让她做成美味的南瓜派。

[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][tɒm][et; ɛɪt] [tu:] [mʌtʃ] [ʊv; əv][ðə; ðɪ][paɪz] ,
Poor little Tom ate too much of the pies ,

贫穷的 小的 汤姆 吃 也 很多 的 这 馅饼 ,

可怜的小汤姆吃太多馅饼了。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈɡriːdɪnəs] [meɪd] [hɪm][hæv; həv] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [dri:mz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][peɪn][ɪn]
and his greediness made him have frightful dreams and a terrible pain in

和 他的 贪婪 制成 他 有 可怕 梦境 和 一个 糟糕的 疼痛 在

[hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .

his stomach .

他的 胃 .

他的贪婪让他做了可怕的噩梦，并且胃部剧痛。

[ðə; ðɪ][ˈvɜ:rsəz][ˈkʌz(ə)n] [ˈʃɑ:lət] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z] [meɪd] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [dri:m] [meɪd] [ˈɡriːdi]
The verses Cousin Charlotte and the others made about his dream made greedy

这 诗句 表哥 夏洛特 和 这 其他的 制成 关于 他的 梦 制成 贪婪的

[tɒm] [fi:l] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfeɪmd] . [-]

Tom feel very much ashamed . [105]

汤姆 感觉 非常 很多 羞愧 . [-]

表妹夏洛特和其他人为他的梦想所作的诗句，让贪婪的汤姆感到非常羞愧。[105]

[dʒæk][oʊˈlæn,tʃ:n] [dri:mz]
Jack O'Lantern Dreams

杰克 灯笼 梦想

南瓜灯之梦

[wʌns][ə; eɪ] [ˈɡriːdi] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ]
Once a greedy little boy

一次 一个 贪婪的 小的 男生

曾经是一个贪婪的小男孩

[et; ɛɪt] [tu:] [mʌtʃ] [ˈpʌmpkɪn] [paɪ][æt; ət] [naɪt] ,
Ate too much pumpkin pie at night ,

吃 也 很多 南瓜 馅饼 在 夜晚 ,

晚上吃了太多南瓜派，

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ˈɔ:f(ə)l] [dri:mz] [hi:; hi][hæd; həd]
And the awful dreams he had

和 这 可怕 梦境 他 有

以及他做的那些可怕的梦

[meɪd] [hɪz; ɪz][heə(r)][stænd][ʌp][ɪn] [fraɪt] .
Made his hair stand up in fright .

制成 他的 头发 站立 向上 在 惊吓 .

吓得他汗毛倒竖。

[ˈdredf(ə)l] [ˈɡrɪnɪŋ] [ˈpʌmpkɪn] [ˈfeɪsɪz]
Dreadful grinning pumpkin faces

可怕 咧嘴笑 南瓜 面孔

可怕的咧嘴南瓜脸

[ˈkraʊdɪd] [ɔ:l] [əˈraʊnd][hɪz; ɪz][bed] ,
Crowded all around his bed ,

挤 全部 大约 他的 床 ,

他的床边挤满了人，

[ænd; ʌnd] ['evri] ['grɪnɪŋ] ['pʌmpkɪn] [feɪs]
And every grinning pumpkin face
和 每一个 咧嘴笑 南瓜 脸

还有每一张咧嘴笑着的南瓜脸

[ʃəʊd] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [hed] .
Showed a fire inside the head .
显示 一个 火 里面 这 头 .

头部内部燃起了火焰。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gəʊsts] , ” [ðə; ðɪ][ˈfeɪsɪz] [ˈʃaʊtɪd] ,
“ We are ghosts , ” the faces shouted ,
“ 我们 是 鬼魂 , ” 这 面孔 喊叫 ,

“我们是鬼魂！”那些面孔喊道。

[pʌ; ʌv][ðə; ðɪ] [pˈʌmpkɪnz] [ɪn] [ðəʊz] [paɪz] ,
“ Of the pumpkins in those pies ,
“ 的 这 南瓜 在 那些 馅饼 ,

“那些馅饼里的南瓜，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] [ˈɡriːdi] ,
If you had not been so greedy ,
如果 你 有 不是 到过 所以 贪婪的 ,

如果你当初不那么贪婪的话，

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [brɪˈfɔː(r)][juː; jʊ][raɪz] .
We would not before you rise .
我们 会 不是 前 你 上升 .

在你起身之前，我们不会这样做。

“ [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈdredf(ə)] [ˈfaɪər,lɪt][ˈfeɪsɪz]
“ Then the dreadful firelit faces
“ 然后 这 可怕 篝火 面孔

然后是火光映照下的可怕面孔

[ˈfeɪdɪd] [ˈsləʊli] [aʊt][pʌ; ʌv] [saɪt] ,
Faded slowly out of sight ,
褪色 缓慢地 出去 的 视线 ,

渐渐消失在视线之外，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈɔːf(ə)] [peɪn][ˌɪnˈsaɪd][hɪm]
But the awful pain inside him
但 这 可怕 疼痛 里面 他

但他内心的剧痛却难以忍受

[ˈlɑːstɪd] [ˈniːli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [naɪt] . [-]
Lasted nearly all the night . [106]
持续 几乎 全部 这 夜晚 . [-]

持续了几乎一整夜。[106]

[ˈræstəs] [pruːn]
Rastus Prune
拉斯图斯 修剪

拉斯图斯·普鲁恩

[ˈræstəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ˈniːgrəʊ] , [wɪð] [ˈrɪŋkld] [feɪs] [ænd; ʌnd][ˈɡɒɡ(ə)] [aɪz] .
RASTUS was a peculiar looking negro , with wrinkled face and goggle eyes .
拉斯图斯 曾是 一个 奇特 寻找 黑人 , 和 皱 脸 和 护目镜 眼睛 .

拉斯图斯是一个长相奇特的黑人，脸上满是皱纹，眼睛像护目镜一样大。

[ˈpeɪpə(r)] [ti:θ] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [lɪp][laɪn] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
Paper teeth with a red lip line running around them were fitted into a
纸 牙齿 和 一个 红色的 唇 线 跑步 大约 他们 是 适配 进入 一个
[ˈrɪŋk(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pru:n] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [baɪ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ˈmju:sɪlɪdʒ] .
wrinkle of his prune face and fastened by a touch of mucilage .
皱纹 的 他的 修剪 脸 和 系紧 经过 一个 触碰 的 粘液 .

纸做的假牙，周围画着红色的唇线，嵌在他干瘪的脸上的皱纹里，用一点粘液固定住。

[hɪz; ɪz][ˈpeɪpə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɑ:sənd] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
His paper eyes were fastened on in the same way .
他的 纸 眼睛 是 系紧 在 在 这 相同的 方式 .

他的纸片眼睛也以同样的方式凝视着前方。

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈpeɪpə(r)][vest] [ˈni:tli] [ˈfɪtɪd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [pru:n] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][ˈkɒlə(r)]
With a light paper vest neatly fitted over his prune body and a paper collar
和 一个 光 纸 背心 整齐地 适配 超过 他的 修剪 身体 和 一个 纸 衣领
[raʊnd] [hɪz; ɪz][peg] [nek] [hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [ni:t] [ə; eɪ] [ˈkʌləd] [ˈdʒentlmən] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi]
round his peg neck he was as neat a colored gentleman as could be
圆形的 他的 钉子 脖子 他 曾是 作为 整洁的 一个 有色 绅士 作为 可以 是
[faʊnd] [ˈeniweə(r)] .
found anywhere .
成立 任何地方 .

他身穿一件轻薄的纸质背心，整齐地贴合在他苍白的身上，脖子上戴着一个纸质领子，他是一位体面得体的有色人种绅士，在任何地方都难觅其踪。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈjæmwɑ:.] - [skɪn][su:t] [wɪð] [hæt][tu:; tə] [mætʃ] ,
Then his chamois - skin suit with hat to match ,
然后 他的 麋皮 - 皮肤 套装 和 帽子 到 匹配 ,

然后是他那身麋皮西装，还配了一顶同色帽子。

[geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [stɑɪl] [æz; əz][ˈeni][wʌn] [maɪt] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][ˈkɒpi] .
gave him such style as any one might be pleased to copy .
给予 他 这样的 风格 作为 任何 一 可能 是 高兴 到 复制 .

他赋予了他一种任何人都乐于模仿的风格。

[hɪz; ɪz] [tʃekt] [ˈtraʊzəz] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ˈspeʃ(ə)l] [praɪd] ,
His checked trousers were his special pride ,
他的 已检查 裤子 是 他的 特别的 自豪 ,

他最引以为傲的就是那条格子裤。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [bægd] [æt; ət][ðə; ði] [ni:z] [ɔ:(r)][gɒt] [aʊt][ɒv; əv] [ʃeɪp] [ɪn][ˈeni] [wei] .
for they never bagged at the knees or got out of shape in any way .
为了 他们 绝不 袋装 在 这 膝盖 或者 得到 出去 的 形状 在 任何 方式 .

因为他们的膝盖从来没有松弛下垂，身材也从未走样。

[ɒn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈsætɪsfɑɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][peg] - [leg] .
On this account he was perfectly satisfied to be a peg - leg .
在 这 帐户 他 曾是 完美 使满意 到 是 一个 钉子 - 腿 .

因此，他非常乐意做一条独腿。

[hɪz; ɪz] [fi:t] , [ðəʊ] , [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] .
His feet , though , gave him some trouble .
他的 脚 , 尽管 , 给予 他 一些 麻烦 .

不过，他的脚却给他带来了一些麻烦。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lweɪz] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ʃeɪp] .
They were always getting out of shape .
他们 是 总是 获得 出去 的 形状 .

他们总是身材走样。

[ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][ˈreɪzɪnz] ,
Being made of raisins ,
存在 制成 的 葡萄干 ,

由葡萄干制成，

[æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][step][wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [swɪŋ] [raʊnd][ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz]
an ordinary step was likely to make them swing round and look as
一个 普通的 步 曾是 可能 到 制作 他们 摇摆 圆形的 和 看 作为
[ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wei] .
though they would prefer to take him the other way .
尽管 他们 会 更喜欢 到 拿 他 这 其他 方式 .

一个普通的举动就可能让他们转身，摆出一副宁愿把他带往另一个方向走的样子。

[bʌt; bət][ˈræstəs] [smaɪld] [ɒn] , [ˈθɪŋkɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] ,
But Rastus smiled on , thinking , no doubt ,
但 拉斯图斯 微笑 在 , 思维 , 不 怀疑 ,

但拉斯图斯面带微笑，毫无疑问，他心里在想着：

[ðæt] [ðɪs] [əˈpærənt] [dɪˈfɔːməti] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [greɪt] [kənˈviːniəns] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə]
that this apparent deformity would prove a great convenience when it came to
那 这 明显 畸形 会 证明 一个 伟大的 方便 什么时候 它 来了 到
[ˈdɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] “ [ˈbækstep] . ” [-]
dancing a “ backstep . ” [107]
跳舞 一个 “ 后撤 . ” [-]

这种明显的畸形在跳“后退步舞”时却能带来极大的便利。[107]

[ˈræstəs] [pruːn] [-]
RASTUS PRUNE [108]
拉斯图斯 修剪 [-]

RASTUS PRUNE[108]

[ˈdaɪnə] [pruːn]
Dinah Prune
迪娜 修剪

迪娜·普鲁恩

[ˈdaɪnə] , [ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][ˈræstəs] , [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn][ˈsensəb(ə)l] [ˈkʌləd] [ˈwʊmən] ,
DINAH , the mother of Rastus , was just a plain sensible colored woman ,
迪娜 , 这 母亲 的 拉斯图斯 , 曾是 只是 一个 清楚的 明智的 有色 女士 ,
[ˈweəriŋ] [ə; eɪ][dɑːk] [gaʊn] ,
wearing a dark gown ,
穿着 一个 黑暗的 袍 ,

拉斯图斯的母亲迪娜，只是一个朴实无华、通情达理的黑人妇女，身穿深色长袍。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bənˈdænə] [hed] [dres] .
and a bandana head dress .
和 一个 头巾 头 裙子 .

以及一条头巾。

[laɪk] [mʌʊst] [ˈkʌləd] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] , [ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlweɪz][wɔː(r)][ə; eɪ] [niːt] [ˈkɜːtʃɪf] [ˈfəʊldɪd]
Like most colored women of her age , she always wore a neat kerchief folded
喜欢 最多 有色 女性 的 她 年龄 , 她 总是 穿着 一个 整洁的 头巾 折叠
[əˈkrɒs] [hɜː(r); hə(r)] [breɪst] ,
across her breast ,
穿过 她 胸部 ,

像她那个时代的大多数黑人女性一样，她总是把一块整齐的头巾折叠在胸前。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈeɪprən][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] .
and a large apron to protect her gown .
和 一个 大的 围裙 到 保护 她 袍 .

还穿了一条大围裙来保护她的礼服。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈbjʊːti] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɡʊd] .
Though she was no beauty , she was good .
尽管 她 曾是 不 美丽 , 她 曾是 好的 .

她虽然长相并不漂亮，但心地善良。

[ɔːl] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv]
All who knew her liked her , and the same might be said of
全部 WHO 知道 她 喜欢 她 , 和 这 相同的 可能 是 说 的
[hɜː(r); hə(r)][sʌn] .
her son .
她 儿子 .

所有认识她的人都喜欢她，她的儿子也一样。

[laɪk] [hɪm] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [pruːnz] [ænd; ənd] [ˈtuːθ,pɪks] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ˈreɪzn] [fi:t]
Like him , she was made of prunes and toothpicks , and stood on raisin feet
喜欢 他 , 她 曾是 制成 的 西梅 和 牙签 , 和 站立 在 葡萄干 脚
.
[-]
.
[**109**]
.
[-]

她和他一样，都是用李子干和牙签做成的，脚上站着葡萄干。[109]

[ˈdaɪnə] [pruːn] [-]
DINAH PRUNE [110]
迪娜 修剪 [-]

迪娜·普鲁恩[110]

[ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp] [ˈberbi] [-]
A CLAY PIPE BABY [111]
一个 黏土 管道 婴儿 [-]

陶土烟斗宝宝[111]

[paɪp] [dɒlz]
Pipe Dolls
管道 娃娃

管道娃娃

[nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [meɪd] [baɪ] [ðɪːz] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [fruːts] , [ˈflaʊəz] [ænd; ənd]
Not all the dolls made by these children were of fruits , flowers and
不是 全部 这 娃娃 制成 经过 这些 孩子们 是 的 水果 , 花朵 和
[ˈvedʒtəb(ə)lz] .
vegetables .
蔬菜 .

这些孩子制作的玩偶并非全是用水果、鲜花和蔬菜制成的。

[ɪn][fækt][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][skræp] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ˈɪntuː][ə; eɪ][,sætɪsˈfæktəri]
In fact it was a poor scrap that they could not make into a satisfactory
在 事实 它 曾是 一个 贫穷的 废料 那 他们 可以 不是 制作 进入 一个 令人满意的
[ˈpleɪθɪŋ] .
plaything .
玩物 .

事实上，那是一块破烂的废料，他们根本无法把它做成一个令人满意的玩具。

[ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [west] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðem; ðəm]
And not only the little Wests enjoyed them
和 不是 仅有的 这 小的 韦斯特斯 享受 他们

不仅是小韦斯特一家喜欢它们。

[bʌt; bət][ˈmæmə; məˈmɑː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌt][ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][**but** **Mamma** **was** **just** **as** **much** **interested in the making as** **were**

但 妈妈 曾是 只是 作为 很多 感兴趣的 在 这 制作 作为 是

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðəmˈselvz] .

the children themselves .

这 孩子们 他们自己 .

但妈妈对制作过程的兴趣丝毫不亚于孩子们。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [frendz] [wɒz; wəz] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)][æ; ət] [ˈhɒlihɒk] [ˈpleɪs]
One evening a little party of friends was gathered together at Hollyhock Place

一 晚上 一个 小的 派对 的 朋友们 曾是 聚集 一起 在 蜀葵 地方

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [əˈmjuːzmənt] [ˈmæmə; məˈmɑː] [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp] ,

and for amusement Mamma gave each a clay pipe ,

和 为了 娱乐 妈妈 给予 每个 一个 黏土 管道 ,

一天晚上, 几个朋友聚在霍利霍克庄园, 为了逗乐大家, 妈妈给每人发了一支陶土烟斗。

[ə; eɪ] [liːd] [ˈpens(ə)l] ,

a lead pencil ,

一个 带领 铅笔 ,

铅笔芯,

[ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv] [ˈkʌləd] [ˈtɪʃuː] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [rɪˈkwestɪd]
a square of white and a square of colored tissue paper and requested

一个 正方形 的 白色的 和 一个 正方形 的 有色 组织 纸 和 请求

[iːtʃ] [gest] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði][paɪp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɒl] .

each guest to dress the pipe for a doll .

每个 客人 到 裙子 这 管道 为了 一个 玩具娃娃 .

准备一块白色和一块彩色薄纸, 请每位客人用这些薄纸给烟斗做成娃娃的装饰。

[tuː; tə][sʌm; səm] [ðɪs] , [æt; ət][fɜːst] , [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

To some this , at first , seemed impossible .

到 一些 这 , 在 第一的, 似乎 不可能的 .

对一些人来说, 这起初似乎是不可能的。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈdʒentlmən] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈskjuːzd] ,

One or two gentlemen asked to be excused ,

一 或者 二 先生们 问 到 是 已原谅 ,

有一两位先生请求离席。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [səkˈses] [ðeɪ] , [tuː] ,

but when they saw the others meeting with such success they , too ,

但 什么时候 他们 锯 这 其他的 会议 和 这样的 成功 他们 , 也 ,

但当他们看到其他人的聚会如此成功时, 他们也.....

[brɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .

became interested and went to work .

成为 感兴趣的 和 去 到 工作 .

产生了兴趣, 并开始着手研究。

[ˈnɪəli] [ɔːl] [juːst] [ˈniːd(ə)lz][ænd; ənd] [θred] ,

Nearly all used needles and thread ,

几乎 全部 用过的 针 和 线 ,

几乎所有人都用过针线。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [səkˈsesf(ə)l] [wɪð] [ˈmjuːsɪlɪdʒ][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)][məˈtɪəriəlz]
but a few were most successful with mucilage to hold their materials

但 一个 很少 是 最多 成功的 和 粘液 到 抓住 他们的 材料

[təˈgeðə(r)] .

together .

一起 .

但也有少数人成功地利用粘液将材料粘合在一起。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fʌni] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn] [ðəʊz] [paɪp] ['feɪsɪz] .
It was funny to see the different expressions on those pipe faces .
它 曾是 有趣的 到 看 这 不同的 表达式 在 那些 管道 面孔 .

看到那些管道脸上不同的表情，真有趣。

[nəʊ] [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] [ə'laɪk] .
No two of them looked the least bit alike .
不 二 的 他们 看起来 这 至少 少量 同样 .

他们俩长得一点都不像。

[ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [ju:z] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌləd] ['peɪpə(r)] [æt; ət] [ɔ:l] ,
The minister's wife did not use her colored paper at all ,

牧师的妻子根本没用地彩色纸。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['berbi] [dres] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [baʊ; bəʊ] [ɪn] [ðə; ði]
but from the white she made a long baby dress with a big bow in the
但 从 这 白色的 她 制成 一个 长的 婴儿 裙子 和 一个 大的 弓 在 这
[bæk] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [waɪt] [kæp] [wɪð] [ə'hʌðə(r)] [bɪg] [baʊ; bəʊ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] ['kʌnvə(r)] [ðə; ði] [hed]
back and a white cap with another big bow was made to cover the head
后退 和 一个 白色的 帽 和 其他 大的 弓 曾是 制成 到 覆盖 这 头
.
:
.

但她用白色布料做了一件长长的婴儿连衣裙，背后系着一个大蝴蝶结，还做了一顶白色帽子，上面也系着一个大蝴蝶结，用来遮住头部。

[ðɪs] ['berbi] [hæd; həd] [ðə; ði] [t'aɪniəst] ['lɪt(ə)] [aɪz] , [nəʊz] [ænd; ænd] [maʊθ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] .
This baby had the tiniest little eyes , nose and mouth you could imagine .
这 婴儿 有 这 最小的 小的 眼睛 , 鼻子 和 嘴 你 可以 想象 .
[
-]
112]
-]

这个婴儿有着你能想象到的最小的眼睛、鼻子和嘴巴。 [112]

[ə'hʌðə(r)] ['leɪdi] [meɪd] [ə; eɪ] [klaʊn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [paɪp] ,
Another lady made a clown of her pipe ,
其他 女士 制成 一个 小丑 的 她 管道 ,

另一位女士把她的烟斗做成了小丑的造型。

['ju:zɪŋ] ['ɒrɪndʒ] ['peɪpə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [klaʊn] [su:t] [ænd; ænd] ['peɪstɪŋ] [waɪt] ['sɜ:klz] [ɔ:l] [əʊvə(r)] [aɪ 'ti:]
using orange paper for his clown suit and pasting white circles all over it
使用 橙子 纸 为了 他的 小丑 套装 和 粘贴 白色的 界 全部 超过 它
.
:
.

他用橙色纸做小丑服，并在上面贴满了白色圆圈。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ni:tə(r)] [klaʊn] [ðæn; ðən] [wʌn] ['evə(r)] [si:k] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] ,
This was a neater clown than one ever seeks in a circus ,
这 曾是 一个 更整洁 小丑 比 一 曾经 寻找 在 一个 马戏团 ,

这是马戏团里最干净利落的小丑了。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɔ:(r)] [ðə; ði] [fʃɛʃəst] [ɒv; əv] [waɪt] ['rʌf(ə)lz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [nek] , [rɪsts] [ænd; ænd]
for he wore the freshest of white ruffles at his neck , wrists and
为了 他 穿着 这 最新鲜的 的 白色的 褶边 在 他的 脖子 , 手腕 和
['æŋklz] .
ankles .
脚踝 .

因为他的脖子、手腕和脚踝上都戴着最洁白的褶边。

[ðə; ði] [bʌmp] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] [meɪd] [ðə; ði] [fʌnɪəst] [ɒv; əv] [tʃɪn] ['wɪskəs]
The bump at the bottom of the pipe made the funniest of chin whiskers
这 撞 在 这 底部 的 这 管道 制成 这 最搞笑 的 下巴 胡须
[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kwɪə(r)] ['kri:tʃə(r)] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [frəm; frəm] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][hɪm'self] —
for this queer creature who could not keep from laughing at himself —
为了 这 酷儿 生物 WHO 可以 不是 保持 从 笑 在 他自己 —
[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] . [-]
and no wonder . [113]
和 不 想知道 . [-]

管道底部的凸起给这个古怪的生物留下了滑稽的下巴胡须，他忍不住嘲笑自己——这也不奇怪。[113]

[ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp] [klaʊn] [-] [-]
A CLAY PIPE CLOWN [114] [115]
一个 黏土 管道 小丑 [-] [-]

陶土烟斗小丑[114][115]

[ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp][əʊld] ['leɪdi] [-]
A CLAY PIPE OLD LADY [116]
一个 黏土 管道 老的 女士 [-]

一位抽着陶土烟斗的老太太[116]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][paɪp]['ɪntu:][æŋ; ən][əʊld]['leɪdi] [dɒl] [wɪð] ['fəʊldɪd] ['kɜ:tʃɪf]
One of the ladies made her pipe into an old lady doll with folded kerchief
一 的 这 女士们 制成 她 管道 进入 一个 老的 女士 玩具娃娃 和 折叠 头巾
[ænd; ənd] [greɪt] [tɔ:l][kæp] .
and great tall cap .
和 伟大的 高的 帽 .

其中一位女士把她的烟斗做成了一个戴着折叠头巾和高帽的老太太玩偶。

[ɪn] [ðɪs] [wʌn][ðə; ði] [bʌmp] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] [sɜ:vɪd] [æz; əz][ə; eɪ][nəʊz] — [ə; eɪ]
In this one the bump at the bottom of the pipe served as a nose — a
在 这 一 这 撞 在 这 底部 的 这 管道 服务 作为 一个 鼻子 — 一个
[lɑ:dʒ] ,
large ,
大的 ,

在这个例子中，管道底部的凸起部分充当了鼻子——一个大的，

[ɪl] [ʃeɪpt] [wʌn][tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [nəʊz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] .
ill shaped one to be sure , but a very good nose for all that .
患病的 形状 一 到 是 当然 , 但 一个 非常 好的 鼻子 为了 全部 那 .

虽然外形不太好看，但鼻子却非常灵敏。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] ['dʒentlmən] [hu:] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [sed] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]
A very dignified gentleman who was present said he always liked to see a
一个 非常 凝重 绅士 WHO 曾是 展示 说 他 总是 喜欢 到 看 一个
['leɪdi][weə(r)][ə; eɪ] [sʌn] - ['bɒnɪt] ,
lady wear a sun - bonnet ,
女士 穿 一个 太阳 - 引擎盖 ,

一位在场的举止非常端庄的绅士说，他一直很喜欢看到女士戴遮阳帽。

[səʊ][hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [feɪs] [ɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [meɪd] [laɪnz][aʊt'saɪd][fɔ:(r); fə(r)] “ [slæts]
so he drew a face inside of his pipe and made lines outside for “ slats
所以 他 画 一个 脸 里面 的 他的 管道 和 制成 线条 外部 为了 “ 板条
” [ðæt] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɪn][əʊld] ['fæ(ə)nd] [sʌn] - ['bɒnɪts] .
“ that used to be put in old fashioned sun - bonnets .
” 那 用过的 到 是 放 在 老的 造型 太阳 - 引擎盖 .

于是他在烟斗内侧画了一张脸，并在烟斗外侧画了线条，用来表示以前老式遮阳帽上的“板条”。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [wʊd] [weə(r)][ə; eɪ] [sʌn] - ['bɒnɪt] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [weə(r)][æŋ; ən] ['eɪprən] ,
A woman who would wear a sun - bonnet would , of course , wear an apron ,
一个 女士 WHO 会 穿 一个 太阳 - 引擎盖 会 , 的 课程 , 穿 一个 围裙 ,
戴遮阳帽的女士当然也会系上围裙。

[səʊ][ə; eɪ] [la:dʒ] [waɪt] ['eɪprən][wɒz; wəz][pʊt][ɒn] [ðɪs] [dɒl] .
so a large white apron was put on this doll .
所以 一个 大的 白色的 围裙 曾是 放 在 这 玩具娃娃 .

于是，给这个娃娃穿上了一条大大的白色围裙。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [wʌn] , [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][hændz][wɜ:(r); wə(r)] [la:dʒ] [ænd; ənd]
Her face was a pretty one , but her hands were large and
她 脸 曾是 一个 漂亮的 一 , 但 她 双手 是 大的 和
[ˈklʌmzi] ,
clumsy ,
笨拙 ,

她长相漂亮，但手又大又笨拙。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [hɑ:d] [wɜ:k] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [deɪ] .
showing that she had done hard work in her day .
显示 那 她 有 完毕 难的 工作 在 她 天 .

这说明她年轻时工作很努力。

[ði:z] [la:st] [tu:] [dɒlz] [wɔ:(r)] ['sevrəl] [fʊl] ['petɪkəʊts] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ʌp] [laɪk]
These last two dolls wore several full petticoats which enabled them to stand up like
这些 最后的 二 娃娃 穿着 一些 满的 衬裙 哪个 已启用 他们 到 站立 向上 喜欢
[ˈriːəl][ˈpi:p(ə)l] .
real people .
真实的 人们 .

最后这两个娃娃穿了好几层衬裙，使她们能够像真人一样站立起来。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][nʌ; əv]['ʌðə(r)] [gʊd] [wʌnz] , [bʌt; bət] [waɪ] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt][ðem; ðəm] ,
There were a number of other good ones , but why tell you about them ,
那里 是 一个 数字 的 其他 好的 一个 , 但 为什么 告诉 你 关于 他们 ,
[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][nʌ; əv]['ʌðə(r)] [gʊd] [wʌnz] , [bʌt; bət] [waɪ] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt][ðem; ðəm] ,
还有一些其他不错的，但为什么要跟你细说呢？

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em][ʃəə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ðɪ][best][nʌ; əv]
for I am sure you can make some just as good as the best of
为了 我 是 当然 你 能 制作 一些 只是 作为 好的 作为 这 最好的 的
[ði:z] . [-]
these . [117]
这些 . [-]

因为我相信你们也能做出一些和这些最好的作品一样好的作品。[117]

[ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp] ['meɪdn] [-] [-]
A CLAY PIPE MAIDEN [118] [119]
一个 黏土 管道 少女 [-] [-]

陶土烟斗少女[118][119]

['peɪpə(r)] [dɒlz]
Paper Dolls
纸 娃娃

纸娃娃

[ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] [dɒlz] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [laɪk] ['riːəl] ['pi:p(ə)l][ðæn; ðən] ['eni][nʌ; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] .
THE paper dolls were more like real people than any of the others .
这 纸 娃娃 是 更多的 喜欢 真实的 人们 比 任何 的 这 其他的 .

这些纸娃娃比其他任何玩偶都更像真人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [hedz] [frɒm; frəm] ['kʌləd] ['pɪktʃə(r)][kɑ:dz][ɔ:(r)][frɒm; frəm]
They were made by cutting heads from colored picture cards or from
他们 是 制成 经过 切割 头部 从 有色 图片 牌 或者 从
[ˈmægəzi:nz] [ænd; ənd] ['peɪstɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] ['kɑ:dbɔ:d] ['bɒdɪz] .
magazines and pasting them on cardboard bodies .
杂志 和 粘贴 他们 在 纸板 身体 .

它们是用彩色图片卡片或杂志剪下头部，然后粘贴到硬纸板身体上制成的。

[ðen] ['dʌb(ə)l] [dres] ['pætənz] [wɜ:(r); wə(r)]['fəʊldɪd][ænd; ənd][kʌt][tu:; tə][slɪp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]
Then double dress patterns were folded and cut to slip over the heads of
然后 双倍的 裙子 图案 是 折叠 和 切 到 滑 超过 这 头部 的
[ðə; ði] [dɒlz] ,
the dolls ,
这 娃娃 ,

然后将双层连衣裙纸样折叠裁剪，以便套在娃娃的头上。

[ænd; ənd][ɒn] [ði:z] ['pætənz] [wɜ:(r); wə(r)]['peɪstɪd] [gaʊnz] [ɒv; əv] ['tɪfu:] ['peɪpə(r)][ɪn][ɔ:l] [k'ʌləz] [ænd; ənd]
and on these patterns were pasted gowns of tissue paper in all colors and
和 在 这些 图案 是 粘贴 礼服 的 组织 纸 在 全部 颜色 和
[staɪlz] .
styles .
风格 .

在这些样板上粘贴了各种颜色和款式的薄纸礼服。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)]['veri][pə'tɪkjələ(r)][ə'baʊt] ['dresɪŋ] [ðeə(r)] [dɒlz] [ɪn] [gʊd] [teɪst] ,
The children were very particular about dressing their dolls in good taste ,
这 孩子们 是 非常 特别的 关于 敷料 他们的 娃娃 在 好的 品尝 ,
孩子们非常注重给娃娃穿衣打扮，力求品味高雅。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðæt][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ni:t] , ['sensəb(ə)l] [dɒl] [kləʊðz] ,
for they knew that by making neat , sensible doll clothes ,
为了 他们 知道 那 经过 制作 整洁的 , 明智的 玩具娃娃 衣服 ,
因为他们知道，通过制作整洁、实用的娃娃衣服，

[ðeɪ] [wʊd] [lɜ:n] [haʊ][tu:; tə] [dres] [ðəm'selvz] ['teɪstfəli] [wen] [ðeɪ] [gru:] ['əʊldə] .
they would learn how to dress themselves tastefully when they grew older .
他们 会 学习 如何 到 裙子 他们自己 品味高雅 什么时候 他们 生长 老 .
他们长大后自然会学会如何穿衣打扮得体。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [dɒlz] [wɔ:(r)]['aɪðə(r)][pleɪn] ['gɪŋəm] [dresɪz] [wɪð] [freɪ] [waɪt] ['eɪprənz] , [ɔ:(r)]
The little girl dolls wore either plain gingham dresses with fresh white aprons , or
这 小的 女孩 娃娃 穿着 任何一个 清楚的 格子布 连衣裙 和 新鲜的 白色的 围裙 , 或者
[ˈsɪmp(ə)l] [waɪt] [gaʊnz] .
simple white gowns .
简单的 白色的 礼服 .

小女孩娃娃要么穿着朴素的格子布连衣裙，搭配洁白的围裙，要么穿着简单的白色长袍。

[ðeə(r)][hæts][wɜ:(r); wə(r)][pleɪn] , [wɪ'ðəʊt] ['feðə] [ɔ:(r)] ['flaʊəz] , [æz; əz]['lɪt(ə)l][gɜ:lz] - [hæts][ʃʊd; ʃəd]
Their hats were plain , without feathers or flowers , as little girls ' hats should
他们的 帽子 是 清楚的 , 没有 羽毛 或者 花朵 , 作为 小的 女孩们 - 帽子 应该
[bi:; bi] .
be .
是 .

她们的帽子很朴素，没有羽毛或花朵装饰，这才是小女孩的帽子该有的样子。

['leɪdi] [dɒlz] [wɔ:(r)] [dresɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [ɪ'læbəreɪt] .
Lady dolls wore dresses that were more elaborate .
女士 娃娃 穿着 连衣裙 那 是 更多的 精心制作的 .
女士娃娃穿着更加精致的裙子。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɪn] [ði:z] ['ɔ:lweɪz] ['hɑ:mənaɪzd] . [-]
The colors in these always harmonized . [120]
这 颜色 在 这些 总是 协调 . [-]
这些颜色总是很和谐。 [120]

['pæt(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['peɪpə(r)] [dɑ:lz] [dres] [ænd; ənd][hæt] .
Pattern for paper doll's dress and hat .
图案 为了 纸 娃娃的 裙子 和 帽子 .
纸娃娃连衣裙和帽子的纸样。

[ðə; ði][kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊv(ə)l] ['kɑ:dbɔ:d] [hæt]['pæt(ə)n] [fɪts]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dɑ:lz]
The cut across the oval cardboard hat pattern fits over the top of the doll's
这 切 穿过 这 椭圆形 纸板 帽子 图案 适合 超过 这 顶部 的 这 娃娃的
[hed] . [-]
head . [121]
头 . [-]

椭圆形硬纸板帽子图案的切口正好可以套在娃娃的头上。[121]

[ə; eɪ]['peɪpə(r)] [dɒl] [-]
A PAPER DOLL [122]
一个 纸 玩具娃娃 [-]

纸娃娃[122]

['hæŋkətʃɪf] [dɒlz]
Handkerchief Dolls
手帕 娃娃

手帕娃娃

[nəʊ] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] [meɪk] - [brɪ'li:v] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [dɒl] .
NO collection of make - believe would be complete without the handkerchief doll .
不 收藏 的 制作 - 相信 会 是 完全的 没有 这 手帕 玩具娃娃 .

任何角色扮演玩具收藏中，都不能少了手帕娃娃。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ji:; ji][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][tʃaɪld] , [dʒʌst][æŋ; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['hæŋkətʃɪf] [rəʊld] [frɒm; frəm] [i:t]
Surely she is a simple child , just an ordinary handkerchief rolled from each
一定 她 是 一个 简单的 孩子 , 只是 一个 普通的 手帕 滚动 从 每个
[saɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sentə(r)] ,
side toward the center ,
边 朝向 这 中心 ,

她肯定是个单纯的孩子，就像一块普通的手帕，从两边卷向中间。

[ðen] [ðə; ði][tɒp] [tʌ:nd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:nəs] ['pɔld] [aʊt][ænd; ənd][taɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði]
then the top turned down , and the corners pulled out and tied around the
然后 这 顶部 转向 向下 , 和 这 角落 拉 出去 和 系 大约 这
['bɒdi] [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:mz] ,
body for arms ,
身体 为了 武器 ,

然后上衣翻下来，把四个角拉出来，绑在身上做成胳膊。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌfi] ['lɪt(ə)l] [hed] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [skɜ:t][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
leaving a stuffy little head at the top , and a long skirt at the bottom .
离开 一个 闷 小的 头 在 这 顶部 , 和 一个 长的 裙子 在 这 底部 .

顶部留下一个闷热的小脑袋，底部留下一条长长的裙子。

[ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [dɑ:lz] ['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
The handkerchief doll's little brother is made to look a trifle different from
这 手帕 娃娃的 小的 兄弟 是 制成 到 看 一个 琐事 不同的 从
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

手帕娃娃的弟弟被设计得和她看起来略有不同。

[baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [meɪd] , ['pɔld]
by having the lower corners of the handkerchief , of which he is made , pulled
经过 拥有 这 降低 角落 的 这 手帕 , 的 哪个 他 是 制成 , 拉
[aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [fi:t] .
out for feet .
出去 为了 脚 .

将他所用的手帕的下角拉出来当作脚。

[ˈtəʊəl] [dɒlz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈlɑ:dʒə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli] . [-]
Towel dolls are larger members of the same family . [123]
毛巾 娃娃 是 更大的 成员 的 这 相同的 家庭 . [-]

毛巾娃娃是同一家族中体型较大的成员。[123]

[ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [dɒl] [-]
A HANDKERCHIEF DOLL [124]
一个 手帕 玩具娃娃 [-]

手帕娃娃[124]

[pɪl] - [bɒks] [dɒlz]
Pill - Box Dolls
丸 - 盒子 娃娃

药盒娃娃

[wʌŋ] [ɒv; əv][ˈbeɪbi] - [ɪˈspeʃl] [ˈfeɪvərɪts] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [dɒl] [meɪd] [ˈəʊvə(r)]
ONE of Baby Bunnies's especial favorites was the handkerchief doll made over
一 的 婴儿 - 特别的 收藏夹 曾是 这 手帕 玩具娃娃 制成 超过

[ə; eɪ] [raʊnd] [pɪl] [bɒks] .
a round pill box .
一个 圆形的 丸 盒子 .

小兔子最喜欢的玩具之一，是用圆形药盒做成的手帕娃娃。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈpens(ə)l][ə; eɪ] [feɪs] [wɒz; wəz] [mɑ:kt] [aʊt][ɒn][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][əˈraʊnd] [ðɪs] [ə; eɪ]
With a pencil a face was marked out on the box and around this a
和 一个 铅笔 一个 脸 曾是 标记 出去 在 这 盒子 和 大约 这 一个
[ˈhæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz][ˈfəʊldɪd] [θri:] - [ˈkɔ:nəwaɪz] [ænd; ənd] [pɪnd] [ˈlʌdə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] .
handkerchief was folded three - cornerwise and pinned under the chin .
手帕 曾是 折叠 三 - 角落 和 已置顶 在下面 这 下巴 .

用铅笔在盒子上画出一张脸，然后将手帕对折成三个角，用别针固定在下巴下面。

[ɒn] [dres] [əˈkeɪʒnz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][wʌŋ][wɔ:(r)][əˈraʊnd][hɜ:(r); hə(r)] [nek] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [freʃ] [ˈrɪbən] [taɪd]
On dress occasions this little one wore around her neck a pretty fresh ribbon tied
在 裙子 场合 这 小的 一 穿着 大约 她 脖子 一个 漂亮的 新鲜的 丝带 系
[ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [baʊ; bæʊ] [wɪð] [lɒŋ] [endz] .
in a large bow with long ends .
在 一个 大的 弓 和 长的 结束 .

在盛装打扮的场合，这个小女孩会在脖子上系一条漂亮的新丝带，丝带打成一个长长的蝴蝶结。

[kʊd; kəd][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈdeɪnti] [tʃaɪld][bi:; bi] [faʊnd] [ˈeniweə(r)] ? [-]
Could a more dainty child be found anywhere ? [125]
可以 一个 更多的 纤巧 孩子 是 成立 任何地方 ? [-]

世上还能找到比这更娇小可爱的孩子吗？[125]

[ə; eɪ] [pɪl] - [bɒks] [dɒl] [-]
A PILL - BOX DOLL [126]
一个 丸 - 盒子 玩具娃娃 [-]

药盒娃娃[126]

[ðə; ði] [strɔ:] [ˈɪndiən]
The Straw Indian
这 稻草 印度

稻草印第安人

[ˈleɪdi] - [ˈvɪzɪtəz] [ˈdɪfə] [ˈɡreɪtli] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] .
LADY HOLLYHOCK'S visitors differed greatly in many ways .
女士 - 访客 不同 非常 在 许多 方式 .

霍利霍克夫人的访客在很多方面都大相径庭。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊnli] [ɪn] [lʊks] [ðæt] [ðeɪ] [ˈveəriəd] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðəə(r)] [ˈveri] [nˈeɪtʃəz] .
It was not only in looks that they varied , but in their very natures .
它 曾是 不是 仅有的 在 看起来 那 他们 多种多样 , 但 在 他们的 非常 自然 .

他们不仅外貌不同，性格也各不相同。

[ænd; ənd][streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , ['meni][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [frəm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [siːmd] .
And strange to say , many were different from what they seemed .

和 奇怪的 到 说 , 许多 是 不同的 从 什么 他们 似乎 .

[sʌm; səm] [huː] [ə'piəd] ['breɪvɪst][ænd; ənd] [strɒŋɪst] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wi:kɪst] .
Some who appeared bravest and strongest were the weakest .

一些 WHO 出现 最勇敢的 和 最强 是 这 最弱 .

有些看起来最勇敢、最坚强的人，其实是最弱小的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɪəs] [ə'piəriŋ]
For instance , who would have thought , to look at the fierce appearing
为了 实例 , WHO 会 有 想法 , 到 看 在 这 凶猛的 出现
[strɔː] ['ɪndiən] ,
Straw Indian ,
稻草 印度 ,

例如，谁会想到，看看那位外表凶猛的稻草印第安人呢？

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['breɪvəri][ɒv; əv][wɔː(r)] - ['bɒnɪt] [ænd; ənd]['blæŋkɪt] ,
in all the bravery of war - bonnet and blanket ,

在 全部 这 勇敢 的 战争 - 引擎盖 和 毯子 ,

戴着战帽，披着战毯，英勇无畏。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wi:kɪst] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] ?
that he was one of the weakest of them all ?

那 他 曾是 一 的 这 最弱 的 他们 全部 ?

他们是他们中最弱的人之一吗？

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .
It was not his fault , poor fellow .

它 曾是 不是 他的 过错 , 贫穷的 同伴 .

可怜的人，这不是他的错。

[hiː; hi] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
He really wanted to be brave and strong .

他 真的 通缉 到 是 勇敢的 和 强的 .

他真的很想变得勇敢坚强。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðæt][ɪn][bəʊθ]['mænə(r)][ænd; ənd] [dres] .
He showed that in both manner and dress .

他 显示 那 在 两个都 方式 和 裙子 .

他的举止和穿着都体现了这一点。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wi:k] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
But with his weak constitution ,

但 和 他的 虚弱的 宪法 ,

但他体质虚弱，

霍莉霍克夫人和她的朋友们：一本关于(Lady Hollyhock and Her Friends A Book)

第3/3页

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][ˈevə(r)][hæv; həv] [gɒn] [ˈɪntu:] [ˈbæt(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [breɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ?
how could he ever have gone into battle with the braves of his tribe ?
如何 可以 他 曾经 有 已消失 进入 战斗 和 这 勇士们 的 他的 部落 ?
他怎么可能和自己部落的勇士们一起上战场呢？

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][stænd][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][hɪmˈself] , [ˈi:v(ə)n] ,
It had always been impossible for him to stand up for himself , even ,
它 有 总是 到过 不可能的 为了 他 到 站立 向上 为了 他自己 , 甚至 ,
他一直都无法为自己挺身而出, 即使.....

[wɪˈðaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [li:n] [ɒn] .
without something to lean on .
没有 某物 到 倾斜 在 :
没有可以依靠的东西。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ˈwi:knəs] [baɪ] [ˈdresɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [laɪk]
He tried to make up for his natural weakness by dressing and acting like
他 尝试 到 制作 向上 为了 他的 自然的 弱点 经过 敷料 和 表演 喜欢
[ə; eɪ] [breɪv] ,
a brave ,
一个 勇敢的 ,
他试图通过装作勇敢的样子来弥补自己天生的弱点。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈju:sləs] .
but it was useless .
但 它 曾是 无用 :
但这毫无用处。

[ˈeksəsaɪz] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˈʌðə(r)z] [grəʊ] [strɒŋ] , [ˈəʊnli] [meɪd] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [strɔ:] [ˈɪndiən]
Exercise , which makes others grow strong , only made the poor Straw Indian
锻炼 , 哪个 制作 其他的 生长 强的 , 仅有的 制成 这 贫穷的 稻草 印度
[wi:kə] ,
weaker ,
较弱 ,
运动使别人强壮, 却使可怜的稻草印第安人变得更加虚弱。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [jet] [jʌŋ] [hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] [geɪv] [wei] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]
and while he was yet young his constitution gave way and he was
和 尽管 他 曾是 然而 年轻的 他的 宪法 给予 方式 和 他 曾是
[leɪd][tu:; tə][rest][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [west] ,
laid to rest by the little Wests ,
铺设 到 休息 经过 这 小的 韦斯特斯 ,
他年纪轻轻就体弱多病, 被小韦斯特一家安葬了。

[hu:] [lʌvd] [hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwi:knəs] , [bɪˈsaɪd] [ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .
who loved him in spite of his weakness , beside others of his tribe .
WHO 喜爱 他 在 尽管如此 的 他的 弱点 , 旁 其他的 的 他的 部落 :
尽管他身体虚弱, 但仍有人爱他, 他的族人中也有其他人爱他。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ˈri:əl] [ˈɪndiənz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] ,
After the manner of real Indians he was buried in a sitting position ,
后 这 方式 的 真实的 印度人 他 曾是 埋葬 在 一个 坐着 位置 ,
他按照真正的印第安人的习俗, 以坐姿下葬。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] , [niə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] - [pɪn][ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] .
down in the orchard , near the clothes - pin Indian village .
向下 在 这 果园 , 靠近 这 衣服 - 别针 印度 村庄 :

在果园里, 靠近那个用衣夹做成的印第安村庄。

[haʊ'evə(r)][frei] [hi;; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][laɪf] , [naʊ] [ðæt][ðə; ði] ['frendli] [ɜ:θ] [sə'pɔ:rtɪd] [hɪm] ,
However frail he may have been in life , now that the friendly earth supported him ,
然而 脆弱 他 可能 有 到过 在 生活 , 现在 那 这 友好的 地球 有 他 ,
尽管他生前体弱多病, 但现在大地温柔地托住了他。

[nʌn] [sæt] ['streɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lə'mentɪd] [strɔ:] ['ɪndiən] . [-]
none sat straighter than the lamented Straw Indian . [127]
没有任何 卫星 更直 比 这 哀叹 稻草 印度 . [-]

没有谁比令人惋惜的稻草印第安人坐得更直。 [127]

[ðə; ði] [strɔ:] ['ɪndiən] [-]
THE STRAW INDIAN [128]
这 稻草 印度 [-]

稻草印第安人[128]

[ðə; ði] [draɪd] [pi:tʃ] ['ɪndiən]
The Dried Peach Indian
这 干燥 桃 印度

印度干桃

[ðə; ði] [draɪd] [pi:tʃ] ['ɪndiən][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz][kʊd; kəd][bi;; bi][frəm; frəm][ðə; ði]
THE Dried Peach Indian was just as different as could be from the
这 干燥 桃 印度 曾是 只是 作为 不同的 作为 可以 是 从 这
[strɔ:] ['ɪndiən] .
Straw Indian .
稻草 印度 :

干桃印第安人和稻草印第安人截然不同。

['bi:ɪŋ] [bəʊθ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] , [hi;; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd][dɪd] [greɪt] [di:dz] ,
Being both strong and brave , he went out and did great deeds ,
存在 两个都 强的 和 勇敢的 , 他 去 出去 和 做过 伟大的 契约 ,

他既强壮又勇敢, 出去做了许多伟大的事。

[æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [baɪ][hɪz; ɪz][wɔ:(r)] - ['bɒnɪt] .
as you can see by his war - bonnet .
作为 你 能 看 经过 他的 战争 - 引擎盖 :

从他头上的战帽就能看出来。

[ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [dʒʌst][æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri]['ɪndiən] [breɪv] ,
If he had been just an ordinary Indian brave ,
如果 他 有 到过 只是 一个 普通的 印度 勇敢的 ,

如果他只是一个普通的印度勇士,

[hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['ɪgl] - ['feðər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
he would have had only two or three eagles ' feathers at the back of
他 会 有 有 仅有的 二 或者 三 老鹰 - 羽毛 在 这 后退 的
[ðə; ði][bənd][ɪn'sɜ:k(ə)lɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] .
the band encircling his head .
这 乐队 包围 他的 头 :

他头上环绕的带子后面只会佩戴两三根鹰羽。

[bʌt; bət][æz; əz] ['evri] ['feðə(r)] [ɪn][æn; ən] ['ɪndiənz] [wɔ:(r)] - ['bɒnɪt] [mi:nz] [sʌm; səm] [greɪt] [di:d] [dʌn]
But as every feather in an Indian's war - bonnet means some great deed done
但 作为 每一个 羽毛 在 一个 印度人的 战争 - 引擎盖 方法 一些 伟大的 契据 完毕
,
/
,

但是, 正如印第安人战帽上的每一根羽毛都代表着一项伟大的功绩一样,

[ˈeni] [wʌn] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [draɪd] [pi:tʃ] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [led] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [laɪf] . [-]
any one can see the Dried Peach Indian had led a busy life . [129]
任何 一 能 看 这 干燥 桃 印度 有 引领 一个 忙碌的 生活 . [-]
任何人都能看出，这位桃干印第安人过着忙碌的生活。 [129]

[ðə; ði] [draɪd] [pi:tʃ] [ˈɪndiən] [-]
THE DRIED PEACH INDIAN [130]
这 干燥 桃 印度 [-]
干桃印度人 [130]

[ðə; ði] [ˈsɒf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊz]
The Softening of the Snows
这 软化 的 这 雪
积雪融化

[ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] ,
A snow man stood on the side of a hill ,
一个 雪 男人 站立 在 这 边 的 一个 爬坡道 ,
山坡上站着一个雪人，

[stɜ:n] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] [stʊd] [hi:; hi] ,
Stern and silent stood he ,
斯特恩 和 沉默的 站立 他 ,
他神情严肃，沉默不语地站在那里。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmænə(r)] [ʃəʊd] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [greɪs]
And though his manner showed but little grace
和 尽管 他的 方式 显示 但 小的 优雅
虽然他的举止谈吐缺乏优雅。

[aɪ ˈti:] [ʃəʊd] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈdɪɡnəti] .
It showed wonderful dignity .
它 显示 精彩的 尊严 .
这展现了令人敬佩的尊严。

[hi:; hi] [ˈkærid] [hɪmˈself] [æz; əz] [snəʊ] [men] [du:; də]
He carried himself as snow men do
他 携带 他自己 作为 雪 男人 做
他举止像雪人一样。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wel] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
With his chin well up in the air ,
和 他的 下巴 出色地向上 在 这 空气 ,
他高高昂着下巴，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [si:mɪd] [tu:; tə] [seɪ] [wɪˈðaʊt] [wɜ:d] [ɒv; əv] [maʊθ] ,
And he seemed to say without word of mouth ,
和 他 似乎 到 说 没有 单词 的 嘴 ,
他似乎不用开口就能说出来：

“ [aɪm] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , [səʊ] [ðeə(r)] .
” **I'm better than you are , so there .**
” 我是 更好的 比 你 是 , 所以 那里 .
“我比你强，就是这样。”

“ [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɔ:ldərmənz] [tʃest] ,
” **His chest was as full as an alderman's chest ,**
” 他的 胸部 曾是 作为 满的 作为 一个 市议员的 胸部 ,
“他胸膛饱满，就像一位市议员的胸膛一样。”

[hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔ:l] —
His head as round as a ball —
他的 头 作为 圆形的 作为 一个 球 —
他的头圆得像个球——

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)] , [æz; əz] [sʌtʃ] [men][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][duː; də] ,
And he wore , as such men usually do ,
和 他 穿着 , 作为 这样的 男人 通常 做 ,
他穿着, 就像这类男人通常穿的那样,

[ə; eɪ][hæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈjaɪni] [ænd; ənd][tɔːl] .
A hat that was shiny and tall .
一个 帽子 那 曾是 闪亮的 和 高的 .
一顶闪闪发光的高顶帽子。

[ðə; ði] [snəʊ] [mænz] [waɪf][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] ,
The snow man's wife was much like her spouse ,
这 雪 男人的 妻子 曾是 很多 喜欢 她 配偶 ,
雪人的妻子和她的丈夫很像。

[æz; əz][[fiː; fi] [stʊd] [ðeə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
As she stood there by his side .
作为 她 站立 那里 经过 他的 边 .
她就站在他身边。

[laɪk] [hɪm][[fiː; fi][wɒz; wəz] [raʊnd] , [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [stɜːn] ,
Like him she was round , and silent , and stern ,
喜欢 他 她 曾是 圆形的 , 和 沉默的 , 和 船尾 ,
她和他一样, 身材圆润, 沉默寡言, 性格严厉。

[ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [ˈdɪɡnɪfaɪd] .
And equally dignified .
和 同样地 凝重 .
同样庄严。

[iːtʃ] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɪð] [kəʊld] [rɪˈzɜːv] ,
Each treated the other with cold reserve ,
每个 治疗 这 其他 和 寒冷的 预订 ,
双方都对对方冷淡对待。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][ˈaɪsi] [ænd; ənd] [tʃɪl] ;
For their hearts were icy and chill ;
为了 他们的 心 是 冰冷的 和 寒意 ;
因为他们的心冰冷无情;

- [twʊd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ˈɪvə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm]
' Twould have made you shiver to look at them
- 特沃德 有 制成 你 颤抖 到 看 在 他们
光是看着他们就让人不寒而栗。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪl] . [-]
As they stood there on the hill . [131]
作为 他们 站立 那里 在 这 爬坡道 . [-]
他们站在山坡上。[131]

[ðə; ði] [praʊd] [snəʊz] [-]
THE PROUD SNOWS [132]
这 自豪的 雪 [-]
骄傲的雪[132]

[ðə; ði][kaɪnd][əʊld][sʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒv; əv][gəʊld] ,
The kind old sun with his heart of gold ,
这 种类 老的 太阳 和 他的 心 的 金子 ,
那位心地善良、和蔼可亲的老太阳,

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] ,
From his place in the sky above ,
从 他的 地方 在 这 天空 多于 ,
从他高高在上的天空中,

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] ['sɒfn] [ðɪs] ['aɪsɪ] [peə(r)]
Resolved to soften this icy pair
已解决 到 软化 这 冰冷的 一对
决心软化这对冰冷的情侣

[wɪð] [ðə; ði] ['tendə(r)] [wɔ:mθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
With the tender warmth of his love .
和 这 投标 温暖 的 他的 爱 .
带着他温柔的爱意。

[ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [hi:; hi] [geɪv] [wɒz; wəz] [səʊ] ['tendə(r)] [ænd; ənd] [wɔ:m]
The greeting he gave was so tender and warm
这 问候 他 给予 曾是 所以 投标 和 温暖的
他送上的问候如此温柔热情。

[,aɪ 'ti:] ['meltɪd] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
It melted their hearts of snow ,
它 融化 他们的 心 的 雪 ,
它融化了他们冰冷的心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv] [lʌv]
And the moment they felt the warmth of love
和 这 片刻 他们 毛毡 这 温暖 的 爱
当他们感受到爱的温暖的那一刻

[ðeə(r)] [praɪd] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [gəʊ] .
Their pride began to go .
他们的 自豪 开始 到 去 .
他们的自尊心开始消退。

[ðen] [i:tʃ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['lðə(r)] [mɔ:(r)] ['tendə(r)] [gru:]
Then each toward the other more tender grew
然后 每个 朝向 这 其他 更多的 投标 生长
然后，彼此之间变得更加温柔。

[ænd; ənd] [s'ɒfte] [tə'wɔ:d] [ɔ:l] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [kliə(r)] ;
And softer toward all , it is clear ;
和 更柔和 朝向 全部 , 它 是 清除 ;
而且对所有人都更温和，这一点显而易见；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] ['niərə(r)] [tu:; tə] [i:tʃ] ['lðə(r)] [dru:] ,
But as they nearer to each other drew ,
但 作为 他们 更近 到 每个 其他 画 ,
但随着他们彼此靠近，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [end] [wɒz; wəz] [niə(r)] .
It was plain that their end was near .
它 曾是 清楚的 那 他们的 结尾 曾是 靠近 .
很明显，他们的末日将至。

[i:tʃ] [geɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lðə(r)] [ə; eɪ] ['meltɪŋ] [smaɪl]
Each gave to the other a melting smile
每个 给予 到 这 其他 一个 融化 微笑
两人彼此交换了一个温暖的微笑。

[ænd; ənd] [tiəz] [fləʊd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [aɪz] ,
And tears flowed from their eyes ,
和 眼泪 流动 从 他们的 眼睛 ,
泪水从他们的眼中涌出，

[ðen] [bəuθ] [sæŋk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['frendli] [ɜ:θ] ,
Then both sank into the friendly earth ,
然后 两个都 沉没 进入 这 友好的 地球 ,
然后，它们都沉入了无垠的大地。

[ðə; ði] [snəʊ] ['pi:pəlz] ['pærədəɪs] . [-]
The snow people's paradise . [133]
这 雪 人们的 天堂 . [-]

雪人的天堂。[133]

[ðə; ði][ˈtendə(r)] [snəʊz] [-]
THE TENDER SNOWS [134]
这 投标 雪 [-]

温柔的雪[134]

['peɪstri] ['kri:tʃəz]
Pastry Creatures
糕点 生物

糕点小动物

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔ:l] ['leɪdi] - ['vɪzɪtəz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)] [west] [ɪn'dʒɔɪd] [məʊst] [ðəʊz] [hu:] [keɪm]
BUT of all Lady Hollyhock's visitors , the little Wests enjoyed most those who came
但 的 全部 女士 - 访客 , 这 小的 韦斯特斯 享受 最多 那些 WHO 来了
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
from the kitchen .
从 这 厨房 .

但是，在霍利霍克夫人所有的访客中，小韦斯特一家最喜欢的是那些从厨房来的客人。

[wen] ['beɪkɪŋ] [deɪ] [keɪm] ,
When baking day came ,
什么时候 烘烤 天 来了 ,

到了烘焙那天，

[ˈmæmə; mə'mɑ:] ['ɔ:lweɪz] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['peɪstri] [dəʊ] [tu;; tə]
Mamma always allowed the children to have a little pastry dough to
妈妈 总是 允许 这 孩子们 到 有 一个 小的 糕点 面团 到
[meɪk] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:mz] [ðeɪ] [laɪkt] [best] .
make up into the forms they liked best .
制作 向上 进入 这 表格 他们 喜欢 最好的 .

妈妈总是允许孩子们拿一点面团，让他们做成自己最喜欢的形状。

[paɪ] [krʌst] [wɒz; wəz] ['fæʃ(ə)nd] ['ɪntu:][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɪntu:]['pi:p(ə)] .
Pie crust was fashioned into all sorts of animals as well as into people .
馅饼 地壳 曾是 造型 进入 全部 排序 的 动物 作为 出色地 作为 进入 人们 .

馅饼皮被做成了各种各样的动物，甚至还有人。

[ði:z] [kept][ðeə(r)] [ʃeɪp] ['bjʊ:tɪfli] .
These kept their shape beautifully .
这些 保留 他们的 形状 非常漂亮 .

它们完美地保持了形状。

['dəʊnʌt] ['kri:tʃəz] , [ðəʊ] [ɡʊd] [tu;; tə][hæv; həv] ,
Doughnut creatures , though good to have ,
油炸圈饼 生物 , 尽管 好的 到 有 ,

甜甜圈造型的小动物虽然不错，

[wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu;; tə] [lu:z] [ðeə(r)] ['feɪplɪnəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɡru:] [ɪn][ðə; ði][fæt] .
were likely to lose their shapeliness as they grew in the fat .
是 可能 到 失去 他们的 形状 作为 他们 生长 在 这 胖的 .

随着脂肪的堆积，它们很可能会失去原有的体形。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt]['sʌfə(r)] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['i:t(ə)n] .
They did not suffer long , however , for they were soon eaten .
他们 做过 不是 遭受 长的 , 然而 , 为了 他们 是 很快 吃 .

然而，它们并没有遭受太久的痛苦，很快就被吃掉了。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dəʊnʌt] [mæn] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [sʌŋ] [æz; əz] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ɒd]
The story of the Doughnut Man was always sung as one of these odd
这 故事 的 这 油炸圈饼 男人 曾是 总是 唱 作为 一 的 这些 奇怪的
['kri:tʃəz] [dɪsə'prɪəd] .
creatures disappeared .
生物 消失 .

每当这些奇特的生物消失时，人们就会唱起甜甜圈人的故事。

['swi:tɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [meɪdz] .
Sweetest of all were the Gingerbread Maids .
最甜美的 的 全部 是 这 姜饼 女佣 .

其中最可爱的要数姜饼女仆了。

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [pæn] [fʊl] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['feɪvərɪts] [tu:; tə] ['sætɪsfɑɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
It always took a pan full of these favorites to satisfy the children .
它 总是 采取 一个 平底锅 满的 的 这些 收藏夹 到 满足 这 孩子们 .

总是要做满满一锅这些孩子们爱吃的食物才能让他们满意。

['vɜ:rsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ə'baʊt] [ðɪ:z] , [tu:] , [ænd; ənd] ['bʊf(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] . [-]
Verses were made about these , too , and often repeated . [135]
诗句 是 制成 关于 这些 , 也 , 和 经常 重复 . [-]

关于这些事，人们也创作了诗歌，而且经常吟诵。[135]

[ə; eɪ] [paɪ] - [krʌst] [mju:l] [-]
A PIE - CRUST MULE [136]
一个 馅饼 - 地壳 骡子 [-]

馅饼皮骡子[136]

[ðə; ði] ['dəʊnʌt] [mæn]
The Doughnut Man
这 油炸圈饼 男人

甜甜圈先生

([tju:n] : [əʊld] [graɪmz] [ɪz] [ded])
(**Tune : Old Grimes is Dead**)
(调 : 老的 格莱姆斯 是 死的)

(曲调：老格莱姆斯死了)

[ðə; ði] ['dəʊnʌt] [mæn] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gəʊ]
The doughnut man is about to go
这 油炸圈饼 男人 是 关于 到 去

卖甜甜圈的小贩即将出发

[weə(r)] [wi:; wi] [neə] [[æɪ; jəl] [si:] [hɪm] [mɔ:(r)] ;
Where we ne'er shall see him more ;
在哪里 我们 从未 将 看 他 更多的 ;

我们再也见不到他了；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [wɪl] [gəʊ] [hɪz; ɪz] ['dəʊnʌt] [kəʊt]
And with him will go his doughnut coat
和 和 他 将要 去 他的 油炸圈饼 外套

他的甜甜圈外套也将随他一起离开。

[ɔ:l] ['bʌtənd] [daʊn] [brɪ'fɔ:(r)] .
All buttoned down before .
全部 纽扣 向下 前 .

之前一切都安排妥当了。

[ɔ:l] ['bʌtənd] [daʊn] [brɪ'fɔ:(r)] , [brɪ'fɔ:(r)] ,
All buttoned down before , before ,
全部 纽扣 向下 前 , 前 ,

之前一切都扣好了，之前，

[ɔ:l] ['bʌtənd] [daʊn] [brɪfɔ:(r)] .
All buttoned down before .
全部 纽扣 向下 前 .

之前一切都安排妥当了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [wɪl] [gəʊ][hɪz; ɪz] ['dəʊnʌt] [kəʊt]
And with him will go his doughnut coat
和 和 他 将要 去 他的 油炸圈饼 外套

他的甜甜圈外套也将随他一起离开。

[ɔ:l] ['bʌtənd] [daʊn] [brɪfɔ:(r)] . [-]
All buttoned down before . [**137**]
全部 纽扣 向下 前 . [-]

之前都扣好了。[137]

[ðə; ði] ['dəʊnʌt] [mæn] [-]
THE DOUGHNUT MAN [**138**]
这 油炸圈饼 男人 [-]

甜甜圈先生[138]

[ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [meɪd]
The Gingerbread Maid
这 姜饼 女佣

姜饼女仆

[ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [meɪd][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l][feə(r)]
The gingerbread maid is not at all fair
这 姜饼 女佣 是 不是 在 全部 公平的

姜饼女仆一点也不公平。

[æz; əz] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [si:] ,
As any one can see ,
作为 任何 一 能 看 ,

任何人都能看出，

[bʌt; bət] [ɔ:l'dəʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt] ['bju:tɪf(ə)l]
But although she is not beautiful
但 虽然 她 是 不是 美丽的

虽然她并不漂亮。

[ʃi:z] [swi:t] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kæn; kən][bi:; bi] .
She's sweet as she can be .
她是 甜的 作为 她 能 是 .

她真是个甜美的人。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][meɪd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lænd]
There isn't a maid in all the land
那里 不是 一个 女佣 在 全部 这 土地

整个国家都没有一个女佣

[hu:] [hæz; həz] ['lʌvəz] [səʊ] ['meni] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ,
Who has lovers so many as she ,
WHO 有 恋人 所以 许多 作为 她 ,

谁能像她一样拥有那么多情人？

[jet] [ʃi:; ʃi]['hæznt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] ,
Yet she hasn't a single accomplishment ,
然而 她 还没有 一个 单身的 成就 ,

然而，她却没有任何成就。

[ʃi:z] [dʒʌst] [swi:t] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kæn; kən][bi:; bi] .
She's just sweet as she can be .
她是 只是 甜的 作为 她 能 是 .

她真是太可爱了。

[əʊ] , [ˈdʒɪndʒəbred] [meɪd] , [kʌm] [əˈlaɪv] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
Oh , Gingerbread Maid , come alive , if you can ,
哦 , 姜饼女佣 , 来活 , 如果你能 ,
哦, 姜饼女仆, 如果你可以, 请活过来吧!

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [ə; eɪ][ˈles(ə)n][wiː; wi][ɔ:l][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ,
And teach a lesson we all should know ,
和教一个课我们全部应该知道 ,
并给我们所有人上一堂应该知道的课,

[ti:tʃ] [ju: 'es] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [swi:t] [tuː; tə][ɔ:l] [ðæt] [wiː; wi] [mi:t] ,
Teach us how to be sweet to all that we meet ,
教我们如何到是甜的到全部那我们见面 ,
请教我们如何善待遇到的每一个人,

[ðen] [wi:l; wi][hæv; həv] [frendz] [weər'evə(r)][wiː; wi][gəʊ] . [-]
Then we'll have friends wherever we go . [139]
然后出色地有朋友们无论我们去 . [-]
这样, 无论我们走到哪里, 都会有朋友。[139]

[ðə; ði] [ˈdʒɪndʒəbred] [meɪd] [-]
THE GINGERBREAD MAID [140]
这姜饼女佣 [-]
姜饼女仆[140]

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] ['kʊki] [mu:nz] [wɜ:(r); wə(r)][faɪn] , [tuː] .
The great round cooky moons were fine , too .
这伟大的圆形的饼干月亮是美好的, 也 .
那些又大又圆的饼干月亮也挺好看的。

['kʊki] [dəʊ] [si:md] [meɪd] [bʌn] ['pɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɒd(ə)lɪŋ] . [-]
Cooky dough seemed made on purpose for modeling . [141]
库奇面团似乎制成在目的为了造型 . [-]
饼干面团似乎是特意制作成模型的。[141]

[ə; eɪ] ['kʊki] [mu:n] [-]
A COOKY MOON [142]
一个饼干月亮 [-]
饼干月亮[142]

[ðə; ði] [jɑ:n] [tʃaɪld]
The Yarn Child
这纱孩子
毛线小孩

[ðə; ði] [jɑ:n] [tʃaɪld][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:d] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
THE yarn child had a hard time in the world .
这纱孩子有一个难的时间在这世界 .
那个用毛线织成的孩子在世上过得很艰难。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] .
You would not think it to look at her , but she did .
你会不是思考它到看在她 , 但她做过 .
从她的外表上你不会想到, 但她确实想到了。

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [deɪ] [pʌ; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [huː] [wɒz; wəz][səʊ]
The very first day of her life she was given to a baby who was so
这非常第一的天的她生活她曾是给定到一个婴儿WHO曾是所以
[fɒnd][pʌ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][bɪt][hɜ:(r); hə(r)] ,
fond of her that he bit her ,
喜爱的她那他少量她 ,
她出生的第一天就被送给了一个非常喜欢她的婴儿, 那个婴儿甚至咬了她。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ;
and tried to pull her to pieces ;
和 尝试 到 拉 她 到 件 ;
并试图将她撕成碎片 ;

[ðen] [skwiːzd] [ænd; ənd] [hʌgd] [ænd; ənd] [pɪkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndə(r)]
then squeezed and hugged and picked at her till it was a wonder
然后 挤压 和 拥抱 和 挑选 在 她 直到 它 曾是 一个 想知道
[ʃiː; ʃɪ] [ˈevə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] — [ˈleɪdi] [ˈhɒlihɒk] [ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪnˈdʒʊəd] [sʌtʃ]
she ever lived through it all — Lady Hollyhock never could have endured such
她 曾经 居住地 通过 它 全部 — 女士 蜀葵 绝不 可以 有 忍受 这样的
[ˈtriːtmənt] .
treatment .
治疗 .

然后他们又掐又抱又挠，简直让人怀疑她是怎么活下来的——霍利霍克夫人绝对无法忍受这样的对待。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [jɑːn] [tʃaɪld] [dɪd] .
But the yarn child did .
但 这 纱 孩子 做过 .

但那个毛线小孩做到了。

[hɜː(r); hə(r)] [meɪn] [ˈbɪznəs] [ɪn] [laɪf] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðæt] [ˈbeɪbi] , [ænd; ənd] , [nəʊ] [ˈmætə(r)] [haʊ]
Her main business in life was to amuse that baby , and , no matter how
她 主要的 商业 在 生活 曾是 到 娱乐 那 婴儿 , 和 , 不 事情 如何
[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈtriːtɪd] ,
she was treated ,
她 曾是 治疗 ,

她人生最重要的事就是逗那个婴儿开心，无论她受到怎样的对待，

[hɜː(r); hə(r)] [jɑːn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [waɪd] [ˈəʊpən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [jɑːn] [smɑɪl] [dʒʌst]
her yarn eyes were just as wide open and her yarn smile just
她 纱 眼睛 是 只是 作为 宽的 打开 和 她 纱 微笑 只是
[æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [best] [pʊ; əv] [ˈtriːtmənt] . [-]
as broad as if she had always had the best of treatment . [143]
作为 广阔 作为 如果 她 有 总是 有 这 最好的 的 治疗 . [-]

她的毛线眼睛睁得大大的，她的毛线笑容也灿烂无比，仿佛她一直都受到最好的待遇。[143]

[ðə; ðɪ] [jɑːn] [tʃaɪld] [-]
THE YARN CHILD [144]
这 纱 孩子 [-]

毛线小孩[144]

[ræg] [dɒlz]
Rag Dolls
抹布 娃娃

布娃娃

[æt; ət] [ˈleɪdi] - [ɔːl] [ˈvɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtriːtɪd] [əˈlaɪk] .
AT Lady Hollyhock's all visitors were treated alike .
在 女士 - 全部 访客 是 治疗 同样 .

在霍利霍克夫人酒店，所有来访者都受到同样的待遇。

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [ɪn] [rægz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈwelkəm] [æz; əz] [ˈeni] .
Those who came in rags were just as welcome as any .
那些 WHO 来了 在 破布 是 只是 作为 欢迎 作为 任何 .

那些衣衫褴褛的人和其他所有人一样受到欢迎。

[hɪə(r)] [ɪz] [wʌn] [peə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [draɪ] [gʊdz] ,
Here is one pair , Mr . and Mrs . Dry Goods ,
这里 是 一 一对 , 先生 . 和 太太 . 干燥 商品 ,

这是一对夫妇，干货先生和干货太太。

[hu:] [keɪm] [ɔ:l][ɪn][rægz][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] .
who came all in rags even to their faces .
WHO 来了 全部 在 破布 甚至 到 他们的 面孔 .

他们全都衣衫褴褛地来了，甚至连脸上都脏兮兮的。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðeɪ] [əˈpiəd] [səʊ] [wel] [ðæt] [wʌn] [ˈhɑ:dli] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)][gɑ:b] [ʌnˈti] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
they appeared so well that one hardly thought of their garb until attention was
他们 出现 所以 出色地 那 一 几乎 想法 的 他们的 外衣 直到 注意力 曾是
[kɔ:ld] [tu:; tə][aɪˈti:] .
called to it .
称为 到 它 .

他们的穿着打扮如此得体，以至于除非有人特意指出，否则人们几乎不会注意到他们的衣着。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] , [ðəʊ] [ˈevri] [pɑ:t] [ɒv; əv]
They were just as neat and clean as could be , though every part of
他们 是 只是 作为 整洁的 和 干净的 作为 可以 是 , 尽管 每一个 部分 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它们干净整洁得不能再整洁了，尽管它们的每个部分，

[frɒm; frəm] [ˈbɒdɪz] [tu:; tə] [ˈbɒnɪts] , [hæd; həd] [klʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ræg] - [bæg] .
from bodies to bonnets , had come out of the rag - bag .
从 身体 到 引擎盖 , 有 来 出去 的 这 抹布 - 包 .

从尸体到引擎盖，全都像是从破布袋里翻出来的。

[ði:z] [ræg][ˈpi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][fɜ:st] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wɒd][ɒv; əv] [ˈkɒtn] [wʊl] [fɔ:(r); fə(r)]
These rag people were made by first taking a small wad of cotton wool for
这些 抹布 人们 是 制成 经过 第一的 采取 一个 小的 瓦德 的 棉布 羊毛 为了
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ænd; ənd] [ˈklʌvərɪŋ] [aɪˈti:] [wɪð] [θɪn] [braʊn] [sɪlk] [drɔ:n] [ˈtaɪtli] [təˈgeðə(r)]
the head of each and covering it with thin brown silk drawn tightly together
这 头 的 每个 和 覆盖 它 和 薄的 棕色的 丝绸 绘制 紧紧 一起
[æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,
at the back ,
在 这 后退 ,

这些破布人是用以下方法制成的： 首先取一小团棉花作为每个人的头部，然后用薄薄的棕色丝绸将其包裹起来， 丝绸在 后脑勺处紧紧地拉紧。

[weə(r)] [nɒts] [ɒv; əv] [blæk] [θred] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [lʊk] [kwat] [laɪk][heə(r)] .
where knots of black thread were made to look quite like hair .
在哪里 绳结 的 黑色的 线 是 制成 到 看 相当 喜欢 头发 .

用黑色线打结，使其看起来很像头发。

[ðə; ði] [ˈfi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ˈpens(ə)l][ɒn] [i:tʃ] [braʊn] [feɪs] [waɪl] [ə; eɪ] [stɪtʃ]
The features were drawn with a sharp pencil on each brown face while a stitch
这 特征 是 绘制 和 一个 锋利的 铅笔 在 每个 棕色的 脸 尽管 一个 缝
[ɒv; əv] [waɪt] [θred] [brˈtwi:n] [ðə; ði][lɪps][dɪd] [ˈveri] [ˈnaɪsli] [fɔ:(r); fə(r)] [ti:θ] .
of white thread between the lips did very nicely for teeth .
的 白色的 线 之间 这 嘴唇 做过 非常 很好 为了 牙齿 .

在每张棕色的脸上，用削尖的铅笔勾勒出五官，嘴唇之间用一根白线缝制，很好地表现了牙齿。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [stɪtʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [wɒz; wəz] [ju:st] [ɪn] [i:tʃ] [aɪ] , [ˈɔ:lsəʊ] .
A small stitch of white was used in each eye , also .
一个 小的 缝 的 白色的 曾是 用过的 在 每个 眼睛 , 还 .

每只眼睛上也用了一小针白色缝线。

[tʰaɪt] [rəʊlz][pʌv; əv] [kloʊθ] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdɪz] , [ɑːmz] , [ænd; ənd][legz] .
Tight rolls of cloth served for the bodies , arms , and legs .
紧的 卷 的 布 服务 为了 这 身体 , 武器 , 和 腿 .

紧紧卷起的布条用来包裹身体、手臂和腿部。

[wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊd] [sɪˈkjʊəli] [təˈgeðə(r)] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ræg][ˈkʌp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ˈredi]
When these were sewed securely together , the little rag couple were ready
什么时候 这些 是 缝制的 安全地 一起 , 这 小的 抹布 夫妻 是 准备好
[tuː; tə][biː; bi] [drest] .
to be dressed .
到 是 穿着 .

当这些布片牢固地缝合在一起后，这对破布小人儿就可以穿上衣服了。

[æz; əz][ˈriːəl][ˈpiːp(ə)l][ɪn] [ˈdresɪŋ] [pʊt][pʌn] [sˈtɒkɪŋz] [ænd; ənd] [ˈjuːz] [fɜːst] , [ðiːz] [ræg][ˈpiːp(ə)l][dɪd]
As real people in dressing put on stockings and shoes first , these rag people did
作为 真实的 人们 在 敷料 放 在 长筒袜 和 鞋 第一的 , 这些 抹布 人们 做过
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

就像正常人穿衣时会先穿长袜和鞋子一样，这些衣衫褴褛的人也这样做。

[ðə; ði] [sˈtɒkɪŋz] [ðeɪ] [wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][kʌt][frɒm; frəm] [wɔːn] - [aʊt] [blæk] [saɪlk] [ɡlʌvz] [ænd; ənd]
The stockings they wore were cut from worn - out black silk gloves and
这 长筒袜 他们 穿着 是 切 从 磨损 - 出去 黑色的 丝绸 手套 和
[səʊd] [ˈniːtli] [ʌp][ðə; ði] [bæk] .
sewed neatly up the back .
缝制的 整齐地 向上 这 后退 .

她们穿的长袜是用破旧的黑色丝绸手套剪裁而成，并在后面整齐地缝好。

[ðə; ði] [ˈjuːz] [ænd; ənd][ˈmɪt(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][əʊld][kɪd] [ɡlʌvz] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [pʌn]
The shoes and mittens were made from old kid gloves and fastened on
这 鞋 和 连指手套 是 制成 从 老的 孩子 手套 和 系紧 在
[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪtʃɪs] .
with a few stitches .
和 一个 很少 针脚 .

鞋子和手套是用旧羊皮手套做的，用几针缝上去的。

[ðen] [ðə; ði][ræg][ˈkʌp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [drest] [kwɑːt] [laɪk][ˈʌðə(r)] [dɒlz] , [ˈveri] [ˈniːtli] , [pʌv; əv] [kɔːs] ,
Then the rag couple were dressed quite like other dolls , very neatly , of course ,
然后 这 抹布 夫妻 是 穿着 相当 喜欢 其他 娃娃 , 非常 整齐地 , 的 课程 ,
[ˈfɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [west] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ˈniːtli] . [-]
然后，这对破烂夫妇被打扮得和其他玩偶一样，当然，打扮得非常整齐。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [west] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ˈniːtli] . [-]
for the little Wests did everything neatly . [145]
为了 这 小的 韦斯特斯 做过 一切 整齐地 . [-]

因为小韦斯特一家把一切都做得井井有条。[145]

[ə; eɪ][ræg] [ˈkʌp(ə)l] [-]
A RAG COUPLE [146]
一个 抹布 夫妻 [-]

一对破烂夫妇[146]

[ræg] [ˈbeɪbɪz]
Rag Babies
抹布 婴儿

布娃娃

[ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ræg] ['berbiz] — [ai][ɔ:lməʊst] [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ræg][ˈpi:p(ə)l] — [bʌt; bət]
Then there were the rag babies — I almost said the little rag people — but
然后 那里 是 这 抹布 婴儿 — 我 几乎 说 这 小的 抹布 人们 — 但
[ðæt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [tru:] ,
that would not have been true ,
那 会 不是 有 到过 真的 ,
然后还有那些用破布做成的婴儿——我差点说成是那些用破布做成的小人儿——但那样说就不准确了。

[fɔ:(r); fə(r)][streɪndʒ][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['berbiz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈlɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊldə] ['membəz]
for strange to say the babies were larger than the older members
为了 奇怪的 到 说 这 婴儿 是 更大的 比 这 老 成员
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
of the family .
的 这 家庭 .
奇怪的是，这些婴儿比家里的年长成员还要高大。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [si:m] [səʊ][streɪndʒ][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wen] [wʌn][stɒps][tu:; tə] [θɪŋk] ,
This does not seem so strange after all , when one stops to think ,
这 做 不是 似乎 所以 奇怪的 后 全部 , 什么时候 — 停止 到 思考 ,
仔细想想，这似乎也并不奇怪。
[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ræg] [wɜ:ld] , ['evriθɪŋ] [grəʊz] [smɔ:lə(r)][æz; əz][aɪ 'ti:] [grəʊz] ['əʊldə] .
for in the whole rag world , everything grows smaller as it grows older .
为了 在 这 所有的 抹布 世界 , 一切 生长 较小的 作为 它 生长 老 .
因为在整个破布世界里，所有东西都会随着时间推移而变小。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [waɪt] ['berbiz] [waɪl] [ˈʌðə(r)z] [brɪ'lɒŋd] [tu:; tə]
Some of these were just ordinary white babies while others belonged to
一些 的 这些 是 只是 普通的 白色的 婴儿 尽管 其他的 属于 到
[ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] .
the colored race .
这 有色 种族 .
其中一些是普通的白人婴儿，而另一些则属于有色人种。

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [braʊn] ['kɒtn] [ɔ:(r)][sɪlk] , [wɪð] ['feɪsɪz] [dʌn] [ɪn][ˈwɔ:tə(r)] [k'ʌləz]
The Topsies were made of brown cotton or silk , with faces done in water colors
这 - 是 制成 的 棕色的 棉布 或者 丝绸 , 和 面孔 完毕 在 水 颜色
,
/
,
这些托普西娃娃是用棕色棉布或丝绸制成的，脸部是用水彩绘制的。

[ænd; ænd][heə(r)][ɒv; əv] [frɛntʃ] [nɒts] .
and hair of French knots .
和 头发 的 法语 绳结 .
还有法式发髻。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ðeə(r)][ˈkʌlə(r)] , [ɔ:(r)] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ,
But no matter what their color , or how they were made ,
但 不 事情 什么 他们的 颜色 , 或者 如何 他们 是 制成 ,
但无论它们是什么颜色，或者是如何制成的，
[ðə; ði][ræg] ['berbiz] ['prɒbəbli] [gɒt][mɔ:(r)][ˈri:əl] [lʌv] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈəʊnə(r)z][ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðə(r)]
the rag babies probably got more real love from their owners than any other
这 抹布 婴儿 大概 得到 更多的 真实的 爱 从 他们的 所有者 比 任何 其他

[dɒlz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kə'leɪk(ə)n] .
dolls in the whole collection .
娃娃 在 这 所有的 收藏 .
这些布娃娃可能比整个收藏中的任何其他娃娃都更能感受到主人的真爱。

[ræg] ['beɪbɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ˈfəʊldɪŋ][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] ['lenθwaɪz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ]
Rag babies are made by folding a piece of paper lengthwise and cutting
抹布 婴儿 是 制成 经过 折叠式的 一个 片 的 纸 纵向 和 切割
[ðə; ði][ˈpæt(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][hɑ:f] ['bɒdi] [fri:] [hænd] .
the pattern of a half body free hand .
这 图案 的 一个 一半 身体 自由的 手 .

布娃娃是用一张纸纵向对折，然后徒手剪出半身形状制成的。

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʊə(r)][ðə; ði] [tu:] [saɪdz] ['bi:ɪŋ] [ə'laɪk] .
This will insure the two sides being alike .
这 将要 保证 这 二 侧面 存在 同样 .

这将确保双方相似。

[ˈɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pæt(ə)n] , [kʌt][frɒm; frəm][ˈmʌzlɪn] [tu:] ['pi:sɪz] [dʒʌst][ə'laɪk][fɔ:(r); fə(r)] [frʌnt]
After getting a good pattern , cut from muslin two pieces just alike for front
后 获得 一个 好的 图案 , 切 从 细棉布 二 件 只是 同样 为了 正面
[ænd; ənd] [bæk] ,
and back ,
和 后退 ,

裁剪出合适的版型后，用棉布裁剪出两块完全相同的布料，分别作为衣服的前片和后片。

[səʊ] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)][ænd; ənd] [stʌf] [wɪð] ['kɒtn] .
sew them together and stuff with cotton .
缝 他们 一起 和 东西 和 棉布 .

将它们缝合在一起，然后填充棉花。

[ðə; ði] ['fi:tʃəz] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [wɪð] ['aɪðə(r)][ˈwɔ:tə(r)] [k'ʌləz] [ɔ:(r)] ['kɒmən] [ɪŋk] [θɪnd] [ə; eɪ]
The features can be made with either water colors or common ink thinned a
这 特征 能 是 制成 和 任何一个 水 颜色 或者 常见的 墨水 变薄 一个
['lɪt(ə)l] . [-]
little . [**147**]
小的 . [-]

这些特征可以用水彩或稍微稀释的普通墨水来绘制。[147]

[ə; eɪ][ræg] ['beɪbi] [-]
A RAG BABY [**148**]
一个 抹布 婴儿 [-]

破布娃娃[148]

['tɪʃu:] - ['peɪpə(r)] ['leɪdɪz]
Tissue - Paper Ladies
组织 - 纸 女士们

纸巾女士们

[ˈʌðə(r)] ['tɪʃu:] - ['peɪpə(r)] ['leɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['glu:ɪŋ] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [stri:p][ɒv; əv] [wʊd]
OTHER tissue - paper ladies were made by gluing an upright strip of wood
其他 组织 - 纸 女士们 是 制成 经过 胶合 一个 直立 条 的 木头
[tu:; tə][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pi:s] ,
to the center of a horizontal piece ,
到 这 中心 的 一个 水平的 片 ,

其他用薄纸制成的女士人偶，是将一根竖直的木条粘在一块水平薄纸的中间制成的。

[laɪk][æn; ən] [ɪn'vɜ:tid] [ti:] , [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð] ['kɒtn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
like an inverted T , and wrapping it with cotton for a foundation .
喜欢 一个 倒 T , 和 包装 它 和 棉布 为了 一个 基础 .

像倒T字形，用棉花包裹起来作为底衬。

[ə; eɪ][bɔ:l][ɒv; əv] ['kɒtn] [wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hed] ,
A ball of cotton was fastened to the top for a head ,
一个 球 的 棉布 曾是 系紧 到 这 顶部 为了 一个 头 ,

顶部绑着一个棉球当做头部，

[ðen] [ˈkʌvəd] [wið] [waɪt] [ˈtɪʃuː] [ˈpeɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] [wɒz; wəz] [drɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpens(ə)l] .
then covered with white tissue paper on which a face was drawn with a pencil .
然后 涵盖 和 白色的 组织 纸 在 哪个 一个 脸 曾是 绘制 和 一个 铅笔 .

然后在上面盖上白色薄纸，薄纸上用铅笔画了一张脸。

[ðiːz] [ˈleɪdɪz] [wɔː(r)] [luːs] , [ˈfləʊɪŋ] [gaʊnz] , [lɒŋ] [keɪps] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] , [ˈkʌmfətəb(ə)l] [ˈbɒnɪts]
These ladies wore loose , flowing gowns , long capes , and large , comfortable bonnets
这些 女士们 穿着 松动的 , 流动 礼服 , 长的 披风 , 和 大的 , 舒服的 引擎盖
[taɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] .
tied under the chin .
系 在下面 这 下巴 .

这些女士身穿宽松飘逸的长袍，披着长长的披肩，头戴系在下巴下的宽大舒适的软帽。

[ˈtɪʃuː] - [ˈpeɪpə(r)] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kʊd; kəd][stænd][əˈləʊn] . [-]
Tissue - paper ladies of this kind could stand alone . [**149**]
组织 - 纸 女士们 的 这 种类 可以 站立 独自的 . [-]

这种纸巾女郎可以独立存在。[149]

[ə; eɪ] [ˈtɪʃuː] - [ˈpeɪpə(r)] [ˈleɪdi] [-] [-]
A TISSUE - PAPER LADY [150] [151]
一个 组织 - 纸 女士 [-] [-]

纸巾女士[150][151]

[ˈhʌmptɪ] - [ˈdʌmptɪ]
Humpty - Dumpty
矮胖子 - 矮胖子

矮胖子

[ˈhʌmptɪ] - [ˈdʌmptɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈemptɪ] [eg] [ʃel] .
HUMPTY - DUMPTY was made from an empty egg shell .
矮胖子 - 矮胖子 曾是 制成 从 一个 空的 蛋 壳 .

矮胖子是用空蛋壳做成的。

[fɜːst] , [həʊlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkeəfəli] [pɪkt] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [bləʊn] [aʊt] .
First , holes were carefully picked in the shell and the egg blown out .
第一的 , 孔 是 小心 挑选 在 这 壳 和 这 蛋 吹 出去 .

首先，小心地在蛋壳上戳几个洞，然后把鸡蛋吹出来。

[ðen] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][kæp][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ɪn][ɪŋk][ɒn][ðə; ði] [ʃel] .
Then the face and cap were drawn in ink on the shell .
然后 这 脸 和 帽 是 绘制 在 墨水 在 这 壳 .

然后，用墨水在贝壳上画出人脸和帽子的图案。

[ˈwaɪərz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [dɑːk] [ˈtɪʃuː] [ˈpeɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [pʊt] [θruː] [ðə; ði] [həʊlɪz] [ænd; ənd]
Wires covered with dark tissue paper were then put through the holes and
电线 涵盖 和 黑暗的 组织 纸 是 然后 放 通过 这 孔 和
[bent][ˈɪntuː] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz][ænd; ənd][legz] .
bent into shape for arms and legs .
弯曲 进入 形状 为了 武器 和 腿 .

然后将裹着深色薄纸的铁丝穿过孔洞，弯成手臂和腿的形状。

[ɪf] [laɪt] - [weɪt] [heə(r)][pɪnz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,
If light - weight hair pins are used ,
如果 光 - 重量 头发 别针 是 用过的 ,

如果使用轻便的发夹，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [meɪ] [biː; bi] [ˈtwɪstɪd] [təˈgeðə(r)][fɔː(r); fə(r)][legz][ænd; ənd] [sprɛd] [æt; ət][ðə; ði] [endz]
two or three may be twisted together for legs and spread at the ends
二 或者 三 可能 是 扭曲 一起 为了 腿 和 传播 在 这 结束
[tuː; tə] [fɔːm] [fiːt] .
to form feet .
到 形式 脚 .

两三根可以拧在一起做腿，末端张开做脚。

[ðɪ:z] [dɒlz] [kæn; kən][stænd][ə'ləʊn] . [-]
These dolls can stand alone . [152]
这些 娃娃 能 站立 独自的 . [-]

这些娃娃可以独立站立。[152]

[ˈhʌmptɪ] [ˈdʌmptɪ] [-]
HUMPTY DUMPTY [153]
矮胖子 矮胖子 [-]

矮胖子[153]

[ˌsɪndə'reləz] [kəʊtʃ]
Cinderella's Coach
灰姑娘的 教练

灰姑娘的马车

“ [aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ][ˈfeəri] [ˈɡɒdmʌðə(r)] [wʊd] [kʌm] [ænd; ʌnd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌsɪndə'reləz] [kəʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **I wish a fairy godmother would come and make a Cinderella's coach for**
“ 我 希望 一个 仙女 教母 会 来 和 制作 一个 灰姑娘的 教练 为了

[ju: 'es][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [skwɒʃ] ,
us out of this squash ,
我们 出去 的 这 壁球 ,

“我真希望有个仙女教母能来，用这块壁球给我们做一辆灰姑娘的马车。”

“ [sed] [ˈbeɪbi] [ˈbʌni] [wʌn] [deɪ] .
“ **said Baby Bunny one day .**
“ 说 婴儿 邦妮 一 天 .

“有一天，小兔子说道。”

“ [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈfeəri] [ˈɡɒdmʌðə(r)] , “ [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflɒrəns] ,
“ **We can be our own fairy godmother , “ said little Florence ,**
“ 我们 能 是 我们的 自己的 仙女 教母 , “ 说 小的 佛罗伦萨 ,

“我们可以自己当仙女教母，”小弗洛伦斯说。

[æz; əz][fɪ:; fɪ][set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɪʃ] [kʌm] [tru:] .
as she set to work to make the wish come true .
作为 她 放 到 工作 到 制作 这 希望 来 真的 .

她开始着手实现这个愿望。

[su:n] [ðeə(r)] [stʊd] [brɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [kəʊtʃ] [meɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈveri] [skwɒʃ] —
Soon there stood before them a wonderful coach made of that very squash —
很快 那里 站立 前 他们 一个 精彩的 教练 制成 的 那 非常 壁球 —

[drɔ:n] [baɪ] [ˈhænsəm] [ˈpi:nʌt] [ˈhɔ:sɪz] — [ænd; ʌnd][ɪn][aɪ 'ti:][rəʊd][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈpi:nʌt] [ˌprɪn'ses] ,
drawn by handsome peanut horses — and in it rode a beautiful peanut Princess ,
绘制 经过 英俊的 花生 马匹 — 和 在 它 骑 一个 美丽的 花生 公主 ,

很快，他们面前出现了一辆用南瓜制成的精美马车——由漂亮的花生马牵引——车里坐着一位美丽的花生公主。

[waɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɑ:k] [ˈreɪzn] [ˈfʊtmən] [wɪð] [ˈtu:θpɪk] [ɑ:mz][ænd; ʌnd][legz] [rəʊd][æt; ət][ðə; ði] [bæk]
while a little dark raisin footman with toothpick arms and legs rode at the back
尽管 一个 小的 黑暗的 葡萄干 男仆 和 牙签 武器 和 腿 骑 在 这 后退

[ɒn][ə; eɪ] [si:t] [kʌt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
on a seat cut out for him .
在 一个 座位 切 出去 为了 他 .

而一个瘦小的、皮肤黝黑的侍从，四肢细如牙签，坐在后座上——一个专门为他预留的座位上。

[ə; eɪ][ˈheəpɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈæks(ə)l] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] [ˈpeɪstbɔ:d] [wi:lz] [ɪn] [pleɪs] .
A hairpin was the axle which held the pasteboard wheels in place .
一个 簪 曾是 这 轴 哪个 握住 这 纸板 车轮 在 地方 .

发夹是用来固定纸板轮子的轴。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][tu:; tə] [draɪv] [streɪt] [tu:; tə] [ˈleɪdi] - ,
The Princess was to drive straight to Lady Hollyhock's ,
这 公主 曾是 到 驾驶 直的 到 女士 - ,

公主将直接驱车前往霍利霍克夫人的住处。

[weə(r)] [ðə; ði] ['fʊtmən] [wʊd] [ə'sɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kæɪdʒ] .
where the footman would assist her in leaving the carriage .
在哪里 这 男仆 会 协助 她 在 离开 这 运输 .

男仆会协助她下马车。

[ju:; jʊ] , [tu:] , [kæn; kən] [bi:; bi] [ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə]
You , too , can be your own fairy godmother , and if you wish to
你 , 也 , 能 是 你的 自己的 仙女 教母 , 和 如果 你 希望 到
[hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔ:l] ,
have a great ball ,
有 一个 伟大的 球 ,

你也可以成为自己的仙女教母，如果你想举办一场盛大的舞会，

[æt; ət] [wɪt] [ɔ:l] [ɒv; əv] ['leɪdi] - ['vɪzɪtəz] [meɪ] [ə'piə(r)] , [nɒt] [θru:] [ðə; ði] [tʌt] [ɒv; əv]
at which all of Lady Hollyhock's visitors may appear , not through the touch of
在 哪个 全部 的 女士 - 访客 可能 出现 , 不是 通过 这 触碰 的
[ə; eɪ] [wɒnd] ,
a wand ,
一个 魔杖 ,

霍莉霍克夫人的所有访客都可以出现在这里，无需使用魔杖。

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] [tʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] — [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] [səʊ] ['ri:əl]
but through the touch of the hand — and all of them will be so real
但 通过 这 触碰 的 这 手 — 和 全部 的 他们 将要 是 所以 真实的
[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪd] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [gəʊz] .
that they will not fade away when the Princess goes .
那 他们 将要 不是 褪色 离开 什么时候 这 公主 去 .

但通过手的触摸——而且所有这些都将如此真实，以至于当公主离开时，它们也不会消失。

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi] [best] , [ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] ,
Would it not be best , after all ,
会 它 不是 是 最好的 , 后 全部 ,

毕竟，这难道不是最好的选择吗？

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ju: 'es] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈaʊə(r)] [əʊn] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] ,
for every one of us to be our own fairy godmothers ,
为了 每一个 一 的 我们 到 是 我们的 自己的 仙女 教母 ,

我们每个人都应该成为自己的仙女教母，

[səʊ] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [wɒnt] ['veri] [mʌt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [wi:; wi] [kæn; kən] [set]
so that when we want very much to have anything happen we can set
所以 那 什么时候 我们 想 非常 很多 到 有 任何事物 发生 我们 能 放
[θɪŋz] ['gəʊθɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] ?
things going to bring it about ?
事物 去 到 带来 它 关于 ?

所以，当我们非常希望某件事发生时，我们可以采取措施促成此事吗？

[ðen] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪl] [nɒt] ['væniʃ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɒk] ,
Then the things wished for will not vanish away at the stroke of a clock ,
然后 这 事物 希望 为了 将要 不是 消失 离开 在 这 中风 的 一个 钟 ,
这样，所渴望的事物就不会在钟声敲响时消失殆尽。

[bʌt; bət] [wɪl] [bi:; bi] [ˈaʊəz] [ˈɔ:lweɪz] . [-]
but will be ours always . [154]
但 将要 是 我们的 总是 . [-]

但它将永远属于我们。[154]

[ˌsɪndə'relə] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [kəʊtʃ] [-]
CINDERELLA IN HER COACH [155]
灰姑娘 在 她 教练 [-]

灰姑娘在她的马车里[155]

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] [pres]
THE COUNTRY LIFE PRESS
这 国家 生活 按

乡村生活出版社

[ˈɡɑːd(ə)n] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
GARDEN CITY , N Y :
花园 城市 , N : 是 :

纽约州花园城

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ˈɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ˈerə(r)z] [rɪˈpeəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ] - , “ [ˈbɑːrgɪn] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈbɑːgən] ” ([həʊpt] [tuː; tə] [ˈbɑːgən] [wɪð])
Page 50 , “ bargain ” changed to “ bargain ” (hoped to bargain with)
页 - , “ 便宜货 ” 已更改 到 “ 便宜货 ” (希望 到 便宜货 和)

第 50 页，“bargin”改为“bargain”(希望讨价还价)

[peɪdʒ] - , “ [ˈækron, -rən] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz] ” ([ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz] [wɪtʃ] [spʌn])
Page 74 , “ acrons ” changed to “ acorns ” (acorns which spun)
页 - , “ 冠状体 ” 已更改 到 “ 橡子 ” (橡子 哪个 旋转)

第 74 页，“acrons”改为“acorns”(会旋转的橡子)

[peɪdʒ] - , “ [krʌs] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [krʌst] ” ([paɪ] [krʌst] [wɒz; wəz] [fɔːmd])
Page 134 , “ crus ” changed to “ crust ” (Pie crust was formed)
页 - , “ 克鲁斯 ” 已更改 到 “ 地壳 ” (馅饼 地壳 曾是 形成)

第 134 页，“crus”改为“crust”(馅饼皮由此形成)

听书破万卷

开口如有神

